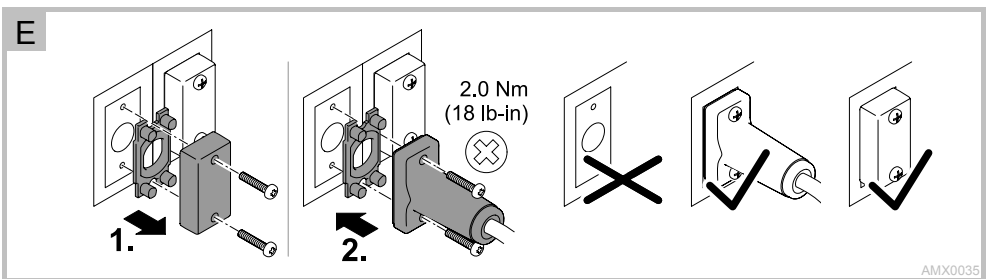
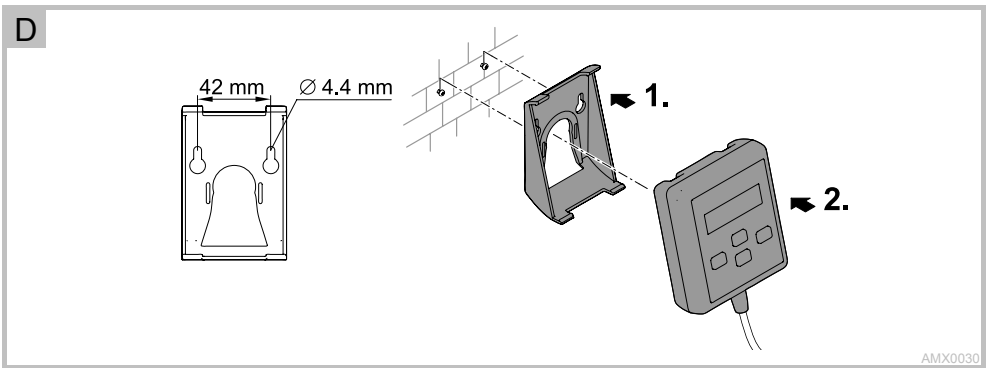
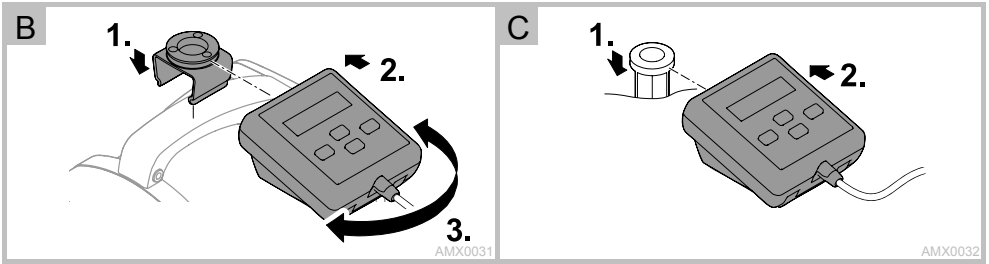
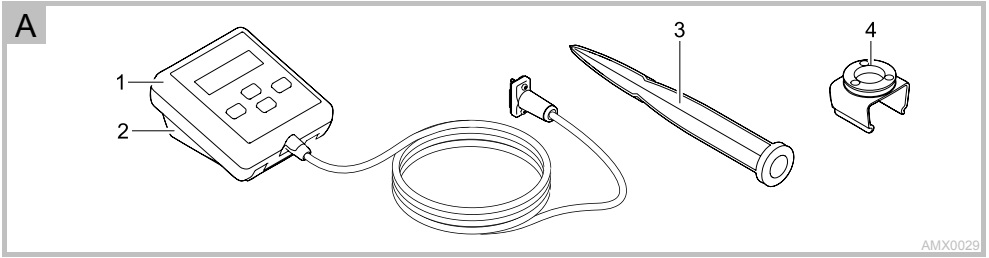




## AQUAMAX *Eco Control*

DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书





## Original Gebrauchsanleitung

### Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkks **AquaMax Eco Control** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

### Symbole in dieser Anleitung

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



#### **Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung**

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



#### **Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle**

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.

A Verweis auf eine oder mehrere Abbildungen. In diesem Beispiel: Verweis auf Abbildung A.

→ Verweis auf ein anderes Kapitel.

### Lieferumfang

<input type="checkbox"/> A	Beschreibung
1	AquaMax Eco Control
2	Halterahmen zur Wandbefestigung, zur Aufnahme von Erdspieß oder Halteklammer
3	Erdspieß
4	Halteklammer zur Befestigung am Pumpengriff

### Produktbeschreibung

Mit AquaMax Eco Control können DMX/RDM-fähige Pumpen der Reihe AquaMax Eco Expert gesteuert werden. Eigenschaften:

- Anschluss an die DMX/RDM-Buchse der Pumpe.
- Beleuchtetes Display.
- Betrieb ohne separate Stromversorgung.
- Pumpenleistung steuern, Seasonal Function Control (SFC) ein- oder ausschalten.
- Status und Störungen der Pumpe anzeigen lassen.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

#### Bestimmungsgemäße Verwendung

AquaMax Eco Control, im weiteren "Gerät" genannt, darf ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Anschluss an OASE-Filterpumpen der Reihe AquaMax Eco Expert, die zur Steuerung über dieses Gerät geeignet sind.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

## Sicherheitshinweise

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

### Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie in das Wasser greifen, immer alle im Wasser befindlichen Geräte spannungsfrei schalten.

### Sicherer Betrieb

- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen geschützt vor Beschädigungen und achten Sie darauf, dass niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur, wenn Sie dazu in der Anleitung ausdrücklich aufgefordert werden.
- Führen Sie nur Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall an den Hersteller, wenn sich Probleme nicht beheben lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Die Anschlussleitungen können nicht ersetzt werden. Bei einer beschädigten Leitung muss das Gerät bzw. die Komponente entsorgt werden.

## Aufstellen und Anschließen

### Gerät auf der Pumpe befestigen

So gehen Sie vor:

B

1. Halteklammer auf den Pumpengriff setzen.
2. Gerät auf die Halteklammer schieben.
3. Gerät ausrichten.

### Gerät mit Erdspeiß aufstellen

So gehen Sie vor:

C

1. Erdspeiß mit ganzer Länge in den Boden stecken.
2. Gerät auf den Erdspeiß schieben.
3. Standfestigkeit prüfen.

### Gerät an der Wand befestigen

So gehen Sie vor:

D

1. Halterahmen abziehen und mit geeigneten Schrauben befestigen
2. Gerät auf den Halterahmen setzen.
  - Halterahmen muss einrasten.

### Gerät anschließen

So gehen Sie vor:

E

1. Die Schutzkappe am Gerät entfernen.
2. Den Stecker des Anschlusskabels aufstecken und mit den beiden Schrauben sichern (max. 2.0 Nm).
  - Die Gummidichtung muss sauber sein und passgenau sitzen.
  - Eine beschädigte Gummidichtung ersetzen.
  - Stecker nur an der linken DMX/RDM-Buchse anschließen.



AMX0034

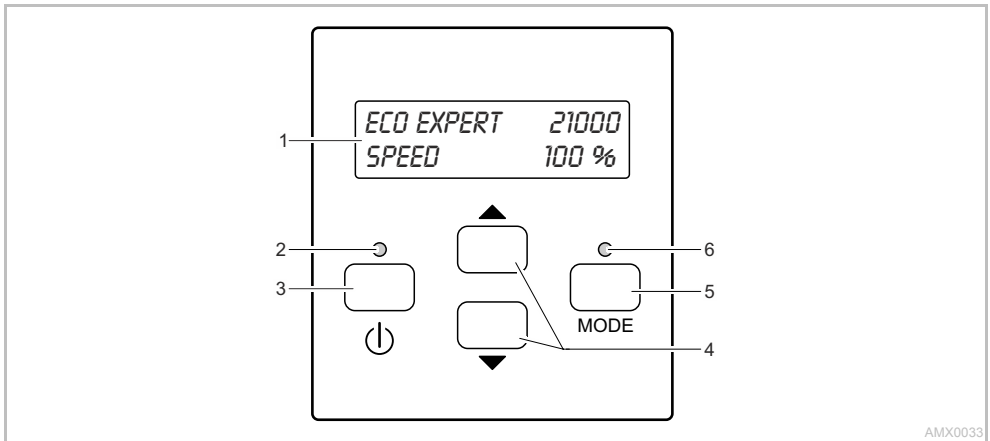
### Hinweis!

Das Gerät wird zerstört, wenn Wasser in die DMX/RDM-Buchsen eindringt.

- DMX/RDM-Buchsen mit DMX/RDM-Stecker oder Schutzkappe verschließen.

## Bedienung

### Übersicht Steuerung



AMX0033

### Beschreibung

- 1 Zweizeiliges Display mit Hintergrundbeleuchtung
- 2 LED „Ein/Aus“
- 3 Taste „Ein/Aus“
- 4 Pfeiltasten
- 5 Taste „Mode“
- 6 LED „MODE“

### Funktion

- Zeigt an, ob die Pumpe ein-/ oder ausgeschaltet ist
- Pumpe ein- oder ausschalten
- Werte in den Menüs ändern oder weitere Zeilen im Menü wählen
- Nächstes Menü im Display wählen
- Die Auswahl ist fortlaufend. Vom letzten Menü wird ins erste Menü gesprungen.
- Zeigt den Status der Pumpe an

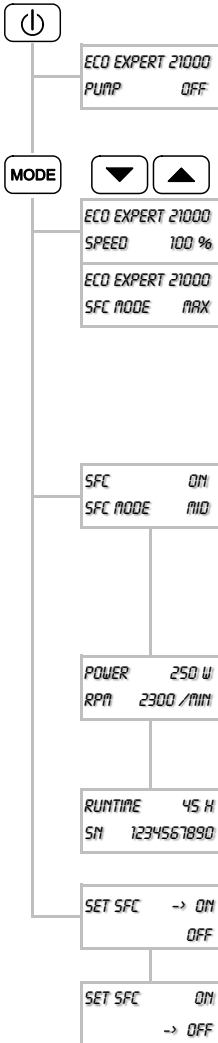
## Statusanzeigen

Die LEDs signalisieren folgende Zustände:

LED	Status	Beschreibung
LED „Ein/Aus“	Grün	Pumpe ist eingeschaltet
	Aus	Pumpe ist ausgeschaltet
LED „MODE“	Grün	Seasonal Function Control (SFC) ist aktiviert
	Rot blinkend	Störung (→ Fehlermeldungen)
	Aus	SFC ist deaktiviert

## Einstellungen in den Menüs

Beim Anschluss einer AquaMax Eco Expert stehen folgende Funktionen zur Bedienung zur Verfügung.



### Beschreibung

- Angeschlossene Pumpe (z. B. AquaMax Eco Expert)
- Pumpe ist ausgeschaltet

#### Einstellung

- Pumpe über Ein/Aus-Taste einschalten

- Angeschlossene Pumpe (z. B. AquaMax Eco Expert)
- Pumpe ist eingeschaltet

#### Betriebsarten

- **SPEED:** Drehzahl wird prozentual angezeigt (SFC ist deaktiviert)
- **SFC MODE:** SFC ist aktiviert (Einstellung der Drehzahl nicht möglich)
  - SFC-Modus (MIN, MID, MAX)

#### Einstellung (nur bei SPEED)

- Drehzahl verändern über Pfeiltasten
- 0 %: Minimale Drehzahl, 100 %: Maximale Drehzahl

#### Nur Anzeige

- **SFC** (Seasonal Flow Control)
  - ON: Aktiviert
  - OFF: Deaktiviert
- **SFC-MODE** (MIN, MID, MAX)
  - SFC deaktiviert: Keine Anzeige
- Nächste Anzeige wählen über Pfeiltasten

#### Nur Anzeige

- Aktuelle Leistungsaufnahme der Pumpe in Watt
  - Genauigkeit der Anzeige: ±5 % von max. Pumpenleistung
- Aktuelle Drehzahl der Pumpe in Umdrehungen/Minute
- Nächste/vorherige Anzeige wählen über Pfeiltasten

#### Nur Anzeige

- Gesamte Laufzeit der Pumpe in Stunden
- Seriennummer der Pumpe

- SFC ist eingeschaltet

#### Einstellung

- SFC ausschalten über Pfeiltaste

- SFC ist ausgeschaltet

#### Einstellung

- SFC einschalten über Pfeiltaste

## Fehlermeldungen

Nach Beseitigung einer Störung erlischt die Fehlermeldung automatisch.

Fehlermeldung	Ursache	Abhilfe
<i>WARNING</i> <i>NO WATER</i>	Pumpe ist trocken gelaufen (Trockenlaufschutz hat ausgelöst).	– Pumpe fluten. – Bei Betrieb im Teich Pumpe vollständig untertauchen. – Zuleitung entlüften. – Verstopfung in Zuleitung entfernen.
	Filtergehäuse verstopft (Trockenlaufschutz hat ausgelöst).	Pumpe reinigen
<i>WARNING</i> <i>MOTOR BLOCKED</i>	Laufeinheit ist blockiert (Trockenlaufschutz hat ausgelöst).	Netzstecker ziehen und Hindernis entfernen. Anschließend Pumpe wieder einschalten.
<i>WARNING</i> <i>HIGH TEMPERATURE</i>	Umgebungstemperatur bei Trockenaufstellung zu hoch.	– Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. – Maximale Wassertemperatur von +35 °C einhalten.
	Wassertemperatur zu hoch.	Maximale Wassertemperatur von +35 °C einhalten.
<i>WARNING</i> <i>HIGH POWER</i>	Stromaufnahme zu hoch	Pumpe reinigen.
	– Laufeinheit schwergängig – Starke Wasserverschmutzung	

## Lagern/Überwintern

Das Gerät ist frostsicher bis -20 °C. Bei niedrigeren Temperaturen muss das Gerät deinstalliert und eingelagert werden.

So lagern Sie das Gerät richtig:

- DMX/RDM-Stecker vor Feuchtigkeit und Verschmutzung schützen.

## Verschleißteile

Folgende Komponenten sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung:

- Dichtung DMX-Stecker

## Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem. Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

**Translation of the original Operating Instructions**

**Information about these operating instructions**

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of this product **AquaMax Eco Control**. Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit. Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

**Symbols used in these instructions**

The symbols used in this operating manual have the following meanings:



**Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage**

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



**Risk of personal injury caused by a general source of danger**

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Important information for trouble-free operation.

A Reference to one or more figures. In this example: Reference to Fig. A.

→ Reference to another section.

**Scope of delivery**

<input type="checkbox"/> A	Description
1	AquaMax Eco Control
2	Retaining frame for fastening the device to the wall, or for fitting it to the ground stake or holding clip
3	Ground stake
4	Holding clip for fastening the device to the pump handle

**Product Description**

AquaMax Eco Control is used to control DMX/RDM enabled pumps of the series AquaMax Eco Expert.

Features:

- Connection to the DMX/RDM socket of the pump.
- Illuminated display.
- Does not require a separate power supply.
- Control of the pump capacity, switching on/off of the Seasonal Function Control (SFC).
- Allows display of the pump status and malfunctions.

**Intended use**

**Intended use**

AquaMax Eco Control, referred to in the following as "unit", may only be used as specified in the following:

- Connection to OASE filter pumps of the AquaMax Eco Expert series that are suitable for being controlled with this device.
- Operation under observance of the technical data.



## Safety information

Hazards to persons and assets may emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

This unit can be used by children from the age of 8 and by persons with physical, sensory or mental impairments or lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or instructed on how to use the unit safely and are able to understand the potential hazards. Do not allow children to play with the unit. Do not allow children to clean or maintain the unit without close supervision.

### Hazards encountered by the combination of water and electricity

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

### Safe operation

- The device may only be connected if the electrical data of the device and the power supply coincide. The device data is to be found on the device type plate, on the packaging or in this manual.
- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route cords/hoses/lines in a way that they are protected against damage, and ensure that they do not present a tripping obstacle.
- Only open the unit housing or its attendant components, when this is explicitly required in the operating instructions.
- Only execute work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, when in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- The power connection cables cannot be replaced. When the cable is damaged, the unit or the component needs to be disposed of.

## Installation and connection

### Fastening the device to the pump

How to proceed:

B

1. Fit the holding clip onto the pump handle.
2. Slide the device onto the holding clip.
3. Align the device.

### Installing the device with the ground stake

How to proceed:

C

1. Fully insert the ground stake into the ground.
2. Slide the device onto the ground stake.
3. Check its stability.

### Fastening the device to the wall

How to proceed:

- D
- 1. Remove the retaining frame and fasten it to the wall using suitable screws.
- 2. Fit the device into the retaining frame.
  - Ensure that the device is properly engaged in the retaining frame.

### Connect the unit

How to proceed:

- E
- 1. Remove the protection cap from the unit.
- 2. Fit the connector of the connection cable and secure with the two screws (max. 2.0 Nm).
  - Ensure that the rubber seal is clean and fits exactly.
  - Replace the rubber seal if damaged.
  - Only connect the plug to the left-hand DMX/RDM socket.



AMX0034

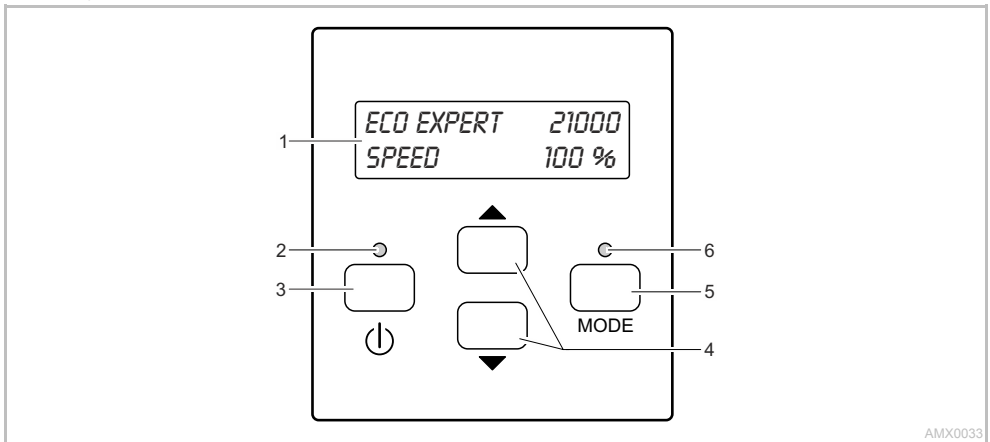
#### Note!

The device will be destroyed if water penetrates the DMX/RDM sockets.

- Ensure that the DMX/RDM sockets are closed off by the DMX/RDM plug or protection cap.

## Operation

### Control system overview



AMX0033

#### Description

- 1 Two-line display with backlighting
- 2 LED ON/OFF
- 3 ON/OFF button
- 4 Arrow keys
- 5 Mode button
- 6 LED MODE

#### Function

- Indicates whether the pump is switched on or off.
- For switching the pump on or off.
- For changing values in the menus or selecting other lines in the menu.
- For selecting the next menu in the display. The selection is continuous. It continues from the last menu to the first menu.
- Indicates the pump status.

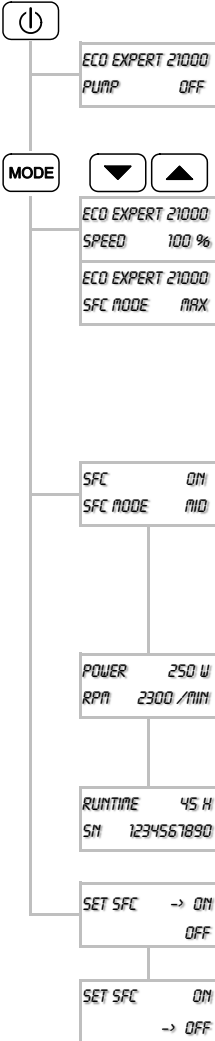
### Status displays

The LEDs signal the following statuses:

LED	Status	Description
LED ON/OFF	Green	The pump is switched on.
	Off	The pump is switched off.
LED MODE	Green	Seasonal Function Control (SFC) is activated.
	Red flashing	Malfunction (→ Error messages)
	Off	SFC is deactivated.

### Settings in the menus

Connection of an AquaMax Eco Expert offers the following functions.



#### Description

- Connected pump (e.g. AquaMax Eco Expert)
- The pump is switched off.

#### Setting

- Switch on the pump via the ON/OFF button.

- Connected pump (e.g. AquaMax Eco Expert)
- The pump is switched on.

#### Operating modes

- **SPEED:** The speed is shown as a percentage (SFC is deactivated).
- **SFC MODE:** SFC is activated (it is not possible to adjust the speed).
  - SFC mode (MIN, MID, MAX)

#### Adjustment (only for SPEED)

- Change the speed using the arrow keys.
- 0 %: Min. speed, 100 %: Max. speed

#### Only display

- **SFC** (Seasonal Flow Control)
  - ON: Activated
  - OFF: Deactivated
- **SFC-MODE** (MIN, MID, MAX)
  - SFC deactivated: No display
- Select the next display using the arrow keys.

#### Only display

- Current power consumption of the pump in watts
  - Display precision: ±5 % of the max. pump capacity
- Current speed of the pump in rpm
- Select next/previous display using the arrow keys.

#### Only display

- Total pump operating time in hours
- Pump serial number

- SFC is switched on.

#### Setting

- Switch off SFC using the arrow key.

- SFC is switched off.

#### Setting

- Switch on SFC using the arrow key.

### Error messages

Once a malfunction has been remedied, the error message automatically disappears.

Error message	Cause	Remedy
<i>WARNING</i> NO WATER	The pump has run dry (dry run protection has tripped).	– Flood the pump. – Fully submerge the pump for operation in a pond. – Vent the supply line. – Remove any blockage from the supply line.
	Filter housing clogged (dry run protection has tripped).	Clean the pump.
<i>WARNING</i> MOTOR BLOCKED	Impeller unit is blocked (dry run protection has tripped).	Disconnect the power supply and remove obstacle. Then switch the pump on again.
	Ambient temperature for dry installation is too high.	– Avoid exposure to direct sunlight. – Note maximum water temperature of +35°C.
<i>WARNING</i> HIGH TEMPERATURE	Water temperature too high	Note maximum water temperature of +35°C.
	Current consumption too high – Impeller unit running sluggishly – Excessively soiled water	Clean the pump.

### Storage/Over-wintering

The unit is frost-proof to -20 °C. If lower temperatures are expected, the unit must be removed and put into storage.

How to correctly store the unit:

- Protect the DMX/RDM connectors from moisture and dirt.

### Wear parts

The following components are wear parts and are excluded from the warranty:

- DMX plug seal

### Disposal



Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Disable the unit beforehand by cutting off the cables.

## Traduction de la notice d'emploi originale

### Remarques relatives à cette notice d'emploi

Bienvenue chez OASE Living Water. Avec l'acquisition du produit, **AquaMax Eco Control** vous avez fait le bon choix. Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes. Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité. Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

### Symboles dans cette notice d'emploi

Les symboles utilisés dans cette notice d'emploi ont les significations suivantes :



#### Risque de dommages aux personnes dû à une tension électrique dangereuse

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



#### Risque de dommages aux personnes dû à une source de danger générale

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Consigne importante pour un fonctionnement exempt de dérangement.

A Renvoi à une ou à plusieurs illustrations. Pour cet exemple : renvoi à l'illustration A.

→ Renvoi à une autre section.

### Pièces faisant partie de la livraison

<input type="checkbox"/> A	Description
1	AquaMax Eco Control
2	Châssis de fixation pour fixation murale, pour réceptionner le piquet ou la pince de retenue
3	Piquet
4	Pince de retenue pour fixation sur la poignée de la pompe

### Description du produit

AquaMax Eco Control permet le pilotage des pompes aptes à DMX/RDM de la série AquaMax Eco Expert.

Caractéristiques :

- Raccordement à la prise DMX/RDM de la pompe.
- Affichage éclairé.
- Exploitation sans alimentation en courant séparée.
- Commander la performance de la pompe, activer ou désactiver la Seasonal Function Control (SFC).
- Faire afficher le statut et les défauts de la pompe.

### Utilisation conforme à la finalité

#### Utilisation conforme à la finalité

AquaMax Eco Control, appelé par la suite «appareil», doit être utilisé exclusivement comme suit :

- Raccordement aux pompes de filtrage OASE de la série AquaMax Eco Expert qui sont appropriées à la commande par le biais de cet appareil.
- Exploitation dans le respect des données techniques.

## Consignes de sécurité

Toutefois des situations à risque pour les personnes ou les biens peuvent survenir avec cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée, voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

Cet appareil est utilisable par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience : dans ces situations cependant un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

### Dangers dus à la combinaison d'eau et d'électricité

- La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des blessures graves ou la mort par électrocution en présence de raccordements non conformes ou d'une utilisation inappropriée.
- Toujours mettre hors tension tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.

### Exploitation sécurisée

- Le raccordement de l'appareil est autorisé uniquement lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation électrique correspondent. Les caractéristiques de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, sur l'emballage ou dans cette notice d'emploi.
- En cas de lignes électriques défectueuses ou de carter défectueux, il est interdit d'exploiter l'appareil.
- Ni porter, ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- Ouvrir le carter de l'appareil ou des éléments s'y rapportant uniquement si cela est expressément sollicité dans la notice d'emploi.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi. S'il est impossible de remédier aux problèmes, contacter le SAV agréé ou en cas de doute le constructeur.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Les câbles de raccordement ne sont pas interchangeables. Au cas où un câble de raccordement serait endommagé, l'appareil ou le composant doit être éliminé.

## Mis en place et raccordement

### Fixer l'appareil sur la pompe

Voici comment procéder :

B

1. Placer la pince de retenue sur la poignée de la pompe.
2. Pousser l'appareil sur la pince de retenue.
3. Aligner l'appareil.

### Mise en place de l'appareil avec le piquet

Voici comment procéder :

C

1. Enfoncer toute la longueur du piquet dans le sol.
2. Pousser l'appareil sur le piquet.
3. Vérifier la stabilité.

## Fixation murale de l'appareil

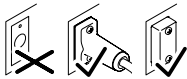
Voici comment procéder :

- D
- 1. Défaire le châssis de fixation et le fixer avec des vis appropriées.
- 2. Placer l'appareil sur le châssis de fixation.
  - Le châssis de fixation doit s'emboîter.

## Raccordement de l'appareil

Voici comment procéder :

- E
- 1. Enlever le capuchon sur l'appareil.
- 2. Brancher la fiche du câble de raccordement et la sécuriser à l'aide des deux vis (max. 2.0 Nm).
  - Le joint en caoutchouc doit être propre et parfaitement logé.
  - Remplacer tout joint en caoutchouc endommagé.
  - Brancher la fiche mâle sur la prise DMX/RDM gauche.



AMX0034

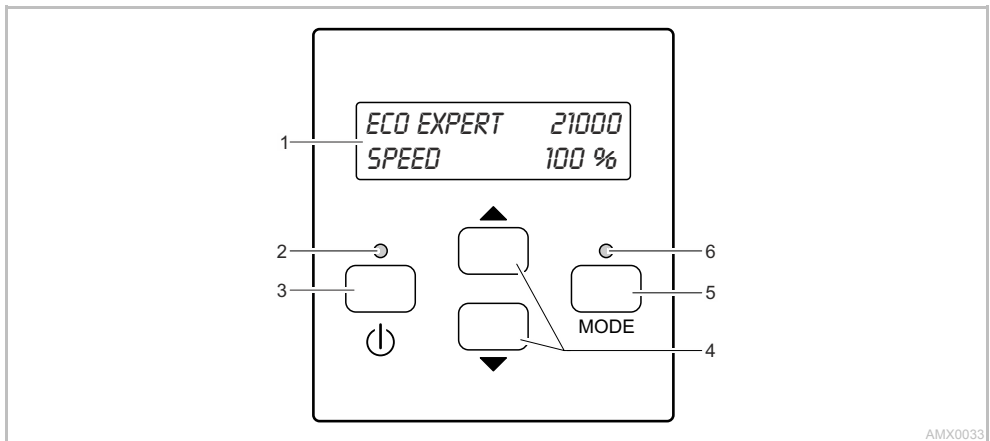
### Remarque !

L'appareil est détérioré lorsque de l'eau s'infiltré dans les prises DMX/RDM.

- Obturer les prises DMX/RDM avec des fiches mâles DMX/RDM ou un capuchon protecteur.

## Exploitation

### Vue d'ensemble commande



AMX0033

### Description

- 1 Afficheur à deux lignes à rétroéclairage
- 2 DEL « Marche/Arrêt »
- 3 Touche « Marche/Arrêt »
- 4 Touches fléchées
- 5 Touche « Mode »
- 6 DEL « Mode »

### Fonctionnement

- Montre si la pompe est en marche ou à l'arrêt.
- Mise en et hors circuit de la pompe
- Pour modifier des valeurs dans les menus ou sélectionner d'autres lignes dans le menu
- Pour sélectionner le menu suivant sur l'afficheur  
La sélection est continue. On passe du dernier menu au premier menu.
- Indique le statut de la pompe

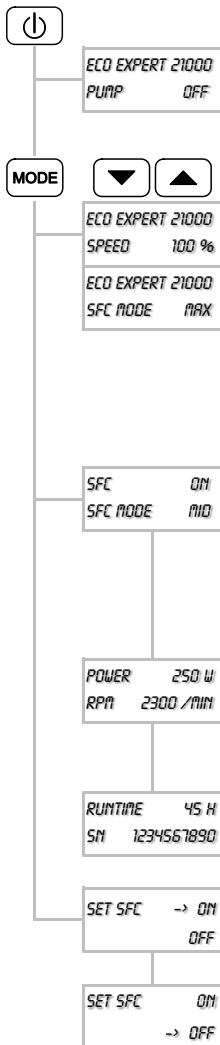
## Affichages de statut

Les DEL signalisent les états suivants :

DEL	Statut	Description
DEL « Marche/Arrêt »	verte	La pompe est en circuit
	éteinte	La pompe est hors circuit
DEL « Mode »	verte	La Seasonal Function Control (SFC) est activée.
	clignotement rouge	Défaut (→ Messages d'erreur)
	éteinte	La SFC est désactivée

## Réglages dans les menus

Ci-après, les fonctions disponibles pour le maniement, en cas de raccordement d'une AquaMax Eco Expert.



### Description

- Pompe raccordée (p. ex. AquaMax Eco Expert)
- La pompe est hors circuit

### Réglage

- Mettre la pompe en service par le biais de la touche Marche/Arrêt

- Pompe raccordée (p. ex. AquaMax Eco Expert)
- La pompe est en circuit

### Modes de fonctionnement

- **SPEED**: Le régime est affiché en pourcentage (la SFC est désactivée)
- **SFC MODE**: La SFC est activée (réglage du régime impossible)
  - Mode SFC (MIN, MID, MAX)

### Réglage (uniquement à **SPEED**)

- Modifier le régime par le biais des touches fléchées
- 0 % : Régime minimal, 100 %: Régime maximal

### Uniquement affichage

- **SFC** (Seasonal Flow Control)
  - **ON**: Activée
  - **OFF**: Désactivée
- **SFC-MODE** (MIN, MID, MAX)
  - SFC désactivée : Pas d'affichage
- Sélectionner l'affichage suivant par le biais des touches fléchées

### Uniquement affichage

- Puissance actuelle absorbée de la pompe en watts
  - Précision de l'affichage :  $\pm 5$  % par rapport au débit de pompe max.
- Régime actuel de la pompe en tours/minute
- Sélectionner l'affichage suivant/précédent par le biais des touches fléchées

### Uniquement affichage

- Temps de marche total de la pompe en heures
- Numéro de série de la pompe

- La SFC est activée

### Réglage

- Désactiver la SFC par le biais des touches fléchées

- La SFC est désactivée

### Réglage

- Activer la SFC par le biais des touches fléchées



## Messages d'erreur

Le message d'erreur disparaît une fois le dérangement éliminé

Message d'erreur	Cause	Remède
WARNING NO WATER	La pompe a marché à sec (la protection anti-marche à sec s'est déclenchée)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Immerger la pompe.</li> <li>– Pour le fonctionnement dans la pièce d'eau, immerger complètement la pompe.</li> <li>– Purger la conduite d'amenée.</li> <li>– Eliminer les bouchons dans la conduite d'amenée.</li> </ul>
	Corps de filtre bouché (la protection anti-marche à sec s'est déclenchée)	Nettoyer la pompe
WARNING MOTOR BLOCKED	L'unité de fonctionnement est bouchée (la protection anti-marche à sec s'est déclenchée)	Débrancher la fiche de secteur et enlever l'obstacle. Remettre ensuite la pompe en circuit.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Température ambiante excessive lors d'installation en fosse sèche.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Éviter l'ensoleillement direct.</li> <li>– Maintenir la température maximale de l'eau de + 35 °C.</li> </ul>
	Température d'eau excessive	Maintenir la température maximale de l'eau de + 35 °C.
WARNING HIGH POWER	Consommation de courant excessive <ul style="list-style-type: none"> <li>– Unité de fonctionnement grippée</li> <li>– Pollution d'eau excessive</li> </ul>	Nettoyer la pompe

## Stockage/entreposage pour l'hiver

L'appareil est résistant au gel jusqu'à -20 °C. En cas de températures plus basses, absolument le désinstaller et l'entreposer.

Ci-après, la méthode optimale pour entreposer l'appareil :

- Protéger les prises DMX/RDM contre l'humidité et les salissures.

## Pièces d'usure

Les composants suivants sont des pièces d'usure et ne sont pas couverts par la garantie.

- Joint prise femelle DMX

## Recyclage



L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ! Prière d'utiliser le système de reprise prévu à cet effet. Rendez l'appareil inutilisable en sectionnant le câble auparavant.

## Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

### Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Welkom bij OASE Living Water. Met de aanschaf van het product **AquaMax Eco Control** heeft u een goede keuze gemaakt.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

### Symbolen in deze handleiding

De in deze gebruiksaanwijzing gebruikte symbolen hebben de volgende betekenis:



#### **Gevaar voor persoonlijke schade door gevaarlijke elektrische spanning**

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



#### **Gevaar voor persoonlijke schade door een algemene gevarenbron**

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Belangrijke aanwijzing voor een storingsvrije werking.

A Verwijst naar één of meer afbeeldingen. In dit voorbeeld: Verwijst naar afbeelding A.

→ Zie naar een ander hoofdstuk.

### Leveringsomvang

<input type="checkbox"/> A	Beschrijving
1	AquaMax Eco Control
2	Houder voor wandbevestiging voor opname van grondpen of bevestigingsklem
3	Grondpen
4	Bevestigingsklem voor bevestiging aan pomphendel

### Productbeschrijving

Met AquaMax Eco Control kunnen DMX/RDM-compatibele pompen uit de serie AquaMax Eco Expert worden aangestuurd.

Eigenschappen:

- Aansluiting op de DMX/RDM-aansluiting van de pomp.
- Verlicht display.
- Gebruik zonder aparte voeding.
- Pompcapaciteit regelen, Seasonal Function Control (SFC) in- of uitschakelen.
- Status en storingen van de pomp weergeven.

### Beoogd gebruik

#### Beoogd gebruik

AquaMax Eco Control, verder "apparaat" genoemd, mag alleen als volgt worden gebruikt:

- Aansluiting op OASE-filterpompen uit de serie AquaMax Eco Expert die geschikt zijn voor regeling met dit apparaat.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

## Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan gevaar opleveren voor personen en goederen, indien het op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt wordt of als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.

### Gevaren als gevolg van de combinatie van water en elektriciteit

- De combinatie van water en elektriciteit kan - in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of door onoordeelkundig gebruik - leiden tot elektrische schokken die ernstig letsel of de dood veroorzaken.
- Schakel eerst alle watervoerende apparaten spanningvrij alvorens u in het water grijpt.

### Veilig gebruik

- De aansluiting van het apparaat is slechts toegestaan als de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen. De apparatuurgegevens bevinden zich op het typeplaatje op het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding.
- Gebruik het apparaat niet als er sprake is van defecte elektrische kabels of een defecte behuizing.
- Het apparaat niet dragen, of aan de elektrische kabel trekken.
- Zorg, bij het aanleggen van de kabels, voor bescherming tegen beschadigingen en let er op dat niemand erover kan struikelen.
- Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan alleen open als daar in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk om gevraagd wordt.
- Voer alleen werkzaamheden aan het apparaat uit, die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven. Neem contact op met een erkende serviceafdeling of bij twijfel met de fabrikant, in het geval dat problemen niet kunnen worden verholpen.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en accessoires voor het apparaat.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- De aansluitsnoeren kunnen niet worden vervangen. Bij een beschadigd snoer moet het apparaat resp. de onderdelen worden afgevoerd.

## Plaatsen en aansluiten

### Apparaat op pomp bevestigen

Zo gaat u te werk:

B

1. Bevestigingsklem op pomphendel plaatsen.
2. Apparaat op de bevestigingsklem schuiven.
3. Apparaat uitlijnen.

### Apparaat met grondpen opstellen

Zo gaat u te werk:

C

1. Grondpen volledig in de grond steken.
2. Apparaat op de grondpen schuiven.
3. Stabiliteit controleren.

### Apparaat aan wand bevestigen

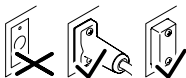
Zo gaat u te werk:

- D
- 1. Houder eraf trekken en met geschikte schroeven bevestigen
- 2. Apparaat op de houder plaatsen.
  - Houder moet vastklikken.

### Apparaat aansluiten

Zo gaat u te werk:

- E
- 1. De schermkap op het apparaat verwijderen.
- 2. De stekker van de aansluitkabel insteken en met de beide schroeven vastzetten (max. 2.0 Nm).
  - De rubberafdichting moet schoon zijn en goed sluitend zitten.
  - Een beschadigde rubberafdichting vervangen.
  - Stekker alleen op de linker DMX/RDM-aansluiting aansluiten.



#### Opmerking!

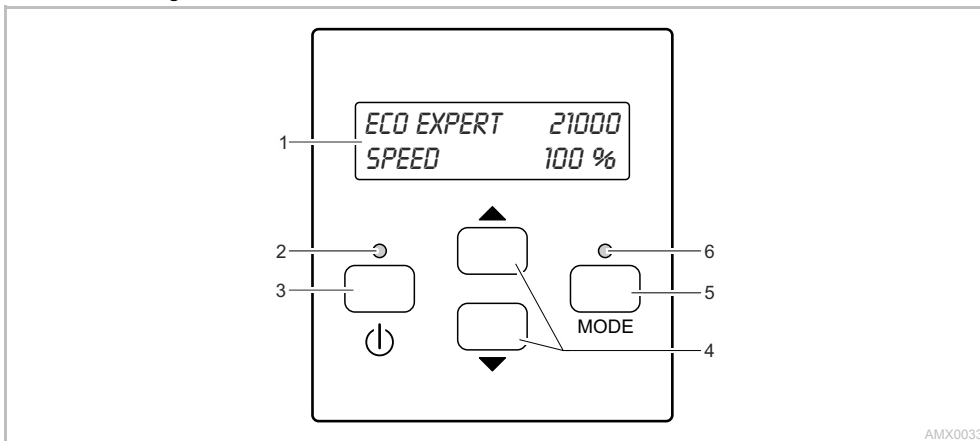
Het apparaat wordt onherstelbaar beschadigd als er water in de DMX/RDM-aansluitingen dringt.

- DMX/RDM-aansluitingen met DMX/RDM-stekkers of beschermkap afsluiten.

AMX0034

## Bediening

### Overzicht besturing



AMX0033

### Beschrijving

- 1 Verlicht display met twee regels
- 2 Led "aan/uit"
- 3 Toets "aan/uit"
- 4 Pijltjestoetsen
- 5 Toets "Mode"
- 6 Led "MODE"

### Functie

- Geeft aan of de pomp in- of uitgeschakeld is
- Pomp in- of uitschakelen
- Waarden in de menu's of verdere regels in het menu kiezen
- Volgend menu op display kiezen
- De selectie is doorlopend. Van het laatste menu, springt men weer terug naar het eerste menu.
- Geeft de status van de pomp aan

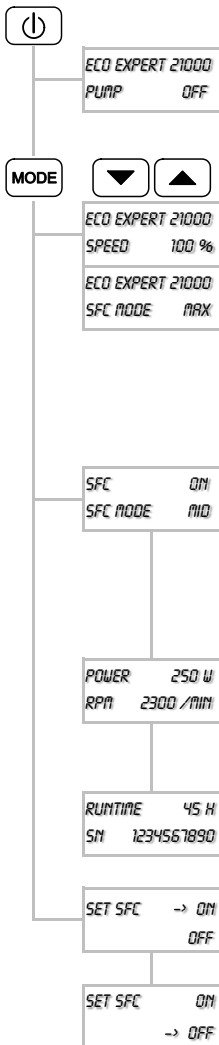
## Statusindicaties

De leds geven de volgende toestanden aan:

LED	Status	Beschrijving
Led "aan/uit"	Groen	Pomp is ingeschakeld
	Uit	Pomp is uitgeschakeld
Led "MODE"	Groen	Seasonal Function Control (SFC) is geactiveerd
	Rood knipperend	Storing (→ storingsmeldingen)
	Uit	SFC is gedeactiveerd

## Instellingen in de menu's

Bij aansluiting van een AquaMax Eco Expert zijn de onderstaande bedieningsfuncties beschikbaar.



### Omschrijving

- Aangesloten pomp (bijvoorbeeld AquaMax Eco Expert)
- Pomp is uitgeschakeld

Instelling

- Pomp met aan/uit-toets inschakelen

- Aangesloten pomp (bijvoorbeeld AquaMax Eco Expert)
- Pomp is ingeschakeld

Bedrijfsmodi

- **SPEED:** Toerental wordt als percentage weergegeven (SFC is gedeactiveerd)
- **SFC MODE:** SFC is geactiveerd (toerental kan niet worden ingesteld)
  - SFC-modus (MIN, MID, MAX)

Instelling (alleen bij **SPEED**)

- Toerental wijzigen met pijltjestoetsen
- 0 %: Minimaal toerental, 100 %: Minimaal toerental

Alleen indicatie

- **SFC** (Seasonal Flow Control)
  - **ON:** Geactiveerd
  - **OFF:** Gedeactiveerd
- **SFC-MODE** (MIN, MID, MAX)
  - SFC gedeactiveerd: geen indicatie
- Volgende indicatie kiezen met pijltjestoetsen

Alleen indicatie

- Momenteel opgenomen vermogen van de pomp in watt
  - Indicatieprecisie:  $\pm 5\%$  van max. pompvermogen
- Momenteel toerental van de pomp in toeren/minuut
- Volgende/vorige indicatie kiezen met pijltjestoetsen

Alleen indicatie

- Totale looptijd van de pomp in uren
- Serienummer van de pomp

- SFC is ingeschakeld

Instelling

- SFC uitschakelen met pijltjestoets

- SFC is uitgeschakeld

Instelling

- SFC inschakelen met pijltjestoets

## Foutmeldingen

Na verhelpen van de storing verdwijnt de storingsmelding automatisch.

Foutmelding	Oorzaak	Oplissing
<i>WARNING</i> <i>NO WATER</i>	Pomp is drooggelopen (droogloopbeveiliging is geactiveerd).	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pomp vullen.</li> <li>- Bij gebruik in vijver pomp helemaal onderdompelen.</li> <li>- Toevoerleiding ontluichten.</li> <li>- Verstopping in toevoerleiding verwijderen.</li> </ul>
	Filterhuis verstopt (droogloopbeveiliging is geactiveerd).	Pomp reinigen
<i>WARNING</i> <i>ROTOR BLOCKED</i>	Loopeenheid is geblokkeerd (droogloopbeveiliging is geactiveerd).	Netstekker uit contactdoos halen en hindernis verwijderen. Aansluitend pomp weer inschakelen.
<i>WARNING</i> <i>HIGH TEMPERATURE</i>	Omgevingstemperatuur bij droge opstelling te hoog.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Directe zonnestraling voorkomen.</li> <li>- Maximale watertemperatuur van +35 °C aanhouden.</li> </ul>
	Watertemperatuur te hoog.	Maximale watertemperatuur van +35 °C aanhouden.
<i>WARNING</i> <i>HIGH POWER</i>	Stroomverbruik te hoog <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rotor draait stroef</li> <li>- Sterke waterverontreiniging</li> </ul>	Pomp reinigen.

## Opslag en overwintering

Het apparaat is bestand tegen vorst tot -20 °C. Bij lagere temperaturen moet het apparaat gedemonteerd en opgeslagen worden.

Zo slaat u het apparaat correct op:


- DMX/RDM-stekker beschermen tegen vocht en vuil.

## Slijtagedelen

De volgende componenten zijn slijtageonderdelen en vallen niet onder de garantie:

- Afdicht DMX-stekker

## Afvoer van het afgedankte apparaat

 Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren! Maak gebruik van het hiervoor bestemde recyclingsteem. Maak het apparaat eerst door het afsnijden van de kabels onbruikbaar.

## Traducción de las instrucciones de uso originales

### Indicaciones sobre estas instrucciones de uso

Bienvenido a OASE Living Water. La compra del producto **AquaMax Eco Control** es una buena decisión.

Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

### Símbolos en estas instrucciones

Los símbolos que se emplean en estas instrucciones de uso tienen el siguiente significado:



#### **Peligro de daños a personas por tensión eléctrica peligrosa**

El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



#### **Peligro de daños de personas por una fuente de peligro general**

El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Indicación importante para un funcionamiento sin fallos.

A Referencia a una o varias ilustraciones. En este ejemplo: Referencia a la ilustración A.

→ Referencia a otro capítulo.

### Volumen de suministro

<input type="checkbox"/> A	Descripción
1	AquaMax Eco Control
2	Marco del soporte para fijar a la pared, para alojar la varilla de tierra o la pinza de retención
3	Varilla de tierra
4	Pinza de retención para fijar en el mango de la bomba

### Descripción del producto

Con el AquaMax Eco Control se pueden controlar las bombas con capacidad DMX/RDM de la serie AquaMax Eco Expert.

Características:

- Conexión en la toma DMX/RDM de la bomba.
- Pantalla iluminada.
- Funcionamiento sin alimentación de corriente separada.
- Controle el rendimiento de la bomba, conecte o desconecte el Seasonal Function Control (SFC).
- Puede ver el estado y los fallos de la bomba.

### Uso conforme a lo prescrito

#### Uso conforme a lo prescrito

AquaMax Eco Controlen lo sucesivo, "el equipo", solo puede utilizarse de la siguiente manera:

- Conexión a los filtros-bomba de OASE de la serie AquaMax Eco Expert que son apropiados para el control a través de este equipo.
- Operación observando los datos técnicos.

## Indicaciones de seguridad

El equipo puede ser una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si no se emplea adecuadamente y conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

Este equipo se puede usar por niños a partir de 8 años así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con escasas experiencias y conocimientos, si se supervisan o se instruyen de forma segura en el uso del equipo y han entendido los peligros que se pueden producir. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no deben limpiar ni mantener el equipo sin supervisión.

### Peligros que se producen por el contacto del agua con la electricidad

- En caso de una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada, el contacto del agua con la electricidad puede provocar la muerte o graves lesiones debido a un choque eléctrico.
- Antes de tocar el agua desconecte siempre todos los equipos que se encuentran en el agua de la tensión.

### Funcionamiento seguro

- Sólo está permitido conectar el equipo cuando los datos eléctricos del equipo coincidan con la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.
- Está prohibido operar el equipo con líneas eléctricas defectuosas o si la caja está defectuosa.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- Abra la caja del equipo o las partes del equipo sólo si esto se requiere expresamente en las instrucciones.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones. Si no es posible solucionar los problemas diríjase a una oficina de atención a los clientes o en caso de dudas al fabricante.
- Emplee sólo piezas de recambio y accesorios originales para el equipo.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Las líneas de conexión no se pueden cambiar. Deseche el equipo o el componente si está dañada una línea.

## Emplazamiento y conexión

### Fije el equipo en la bomba.

Proceda de la forma siguiente:

B

1. Ponga la pinza de retención en el mango de la bomba.
2. Desplace el equipo en las pinzas de retención.
3. Alinee el equipo.

### Emplace el equipo con la varilla de tierra

Proceda de la forma siguiente:

C

1. Inserte la varilla de tierra con toda su longitud en el suelo.
2. Desplace el equipo en la varilla de tierra.
3. Compruebe la estabilidad.



### Fije el equipo en la pared.

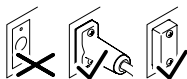
Proceda de la forma siguiente:

- D
- 1. Quite el marco del soporte y fíjelo con tornillos apropiados
- 2. Coloque el equipo en el marco del soporte.
  - El marco del soporte tiene que enclavar.

### Conexión del equipo

Proceda de la forma siguiente:

- E
- 1. Quite la tapa protectora en el equipo.
- 2. Enchufe la clavija de enchufe del cable de conexión y asegúrela con los dos tornillos (máx. 2,0 Nm).
  - La junta de goma tiene que estar limpia y encajar correctamente.
  - Sustituya la junta de goma dañada.
  - Conecte el enchufe sólo en la toma DMX/RDM izquierda.



AMX0034

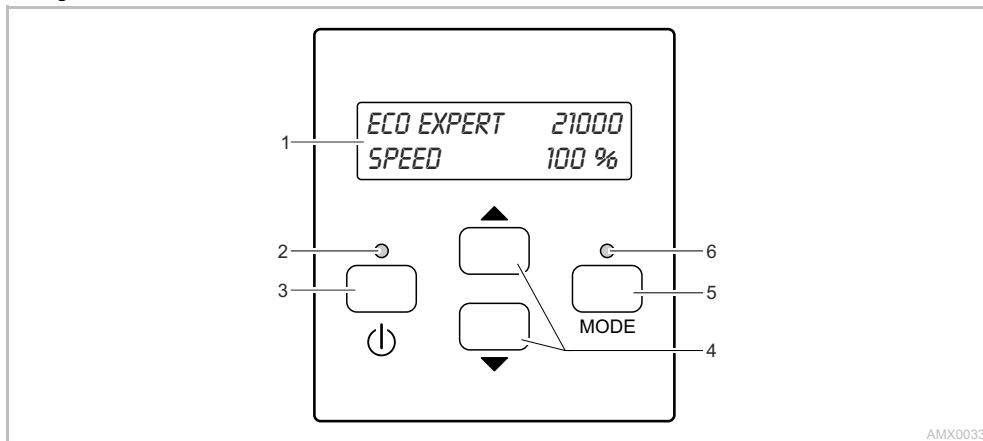
### Indicación:

El equipo se daña, si entra agua en las tomas DMX/RDM.

- Cierre la toma DMX/RDM con el enchufe DMX/RDM o la tapa protectora.

## Operación

### Vista general del control



AMX0033

### Descripción

- 1 Pantalla de dos líneas con iluminación del fondo
- 2 LED "ON/OFF"
- 3 Tecla "ON/OFF"
- 4 Teclas de flecha
- 5 Tecla "Mode"
- 6 LED "MODE"

### Función:

- Indica si la bomba está conectada o desconectada
- Conectar o desconectar la bomba
- Cambiar los valores en los menús o seleccionar otras líneas en el menú
- Seleccionar el próximo menú en la pantalla  
La selección es consecutiva. Del último menú se salta al primer menú.
- Indica el estado de la bomba

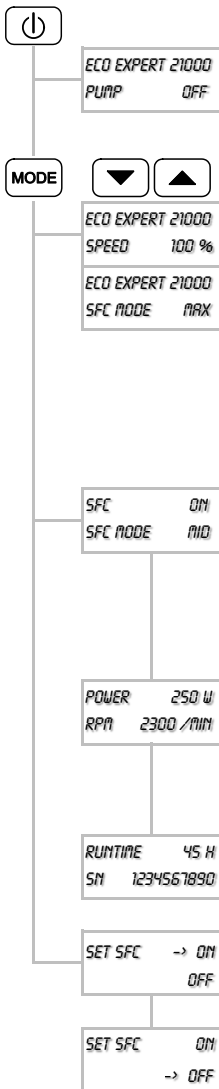
## Indicaciones de estado

Los LEDs indican los siguientes estados:

LED	Estado	Descripción
LED "ON/OFF"	Verde	La bomba está conectada
	OFF	La bomba está desconectada
LED "MODE"	Verde	El Seasonal Function Control (SFC) está activado
	Parpadeo rojo	Fallo ( mensajes de error →)
	Apagado	El SFC está desactivado

## Ajustes en los menús

Si se conecta un AquaMax Eco Expert están a disposición las siguientes funciones para la operación.



### Descripción

- Bomba conectada (p. ej. AquaMax Eco Expert)
- La bomba está desconectada

### Ajuste

- Conectar la bomba mediante la tecla ON/OFF

- Bomba conectada (p. ej. AquaMax Eco Expert)
- La bomba está conectada

### Modos de operación

- **SPEED:** El número de revoluciones se indica de forma porcentual (el SFC está desactivado)
- **SFC MODE:** El SFC está activado (el ajuste del número de revoluciones no es posible)
  - Modo SFC (MIN, MID, MAX)

### Ajuste (sólo en SPEED)

- Cambiar el número de revoluciones con las teclas de flechas
- 0 %: Número de revoluciones mínimo, 100 %: Número de revoluciones máximo

### Sólo indicación

- **SFC** (Seasonal Flow Control)
  - ON: Activado
  - OFF: Desactivado
- **SFC-MODE** (MIN, MID, MAX)
  - SFC desactivado Ninguna indicación
- Seleccionar la próxima indicación con las teclas de flechas

### Sólo indicación

- Consumo de potencia actual de la bomba en vatios
  - Exactitud de la indicación: ±5 % de la potencia máxima de la bomba
- Número de revoluciones actual de la bomba en vueltas/minuto
- Seleccionar la próxima indicación/ la indicación anterior con las teclas de flechas

### Sólo indicación

- Tiempo de marcha total de la bomba en horas
- Número de serie de la bomba

- El SFC está conectado

### Ajuste

- Desconectar el SFC con la tecla de flecha

- El SFC está desconectado

### Ajuste

- Conectar el SFC con la tecla de flecha

## Mensajes de error

Después de la eliminación de un fallo, el mensaje de error desaparece automáticamente

Mensaje de error	Causa	Acción correctora
WARNING NO WATER	La bomba marchó en seco (la protección contra marcha en seco se activó)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Inundar la bomba.</li> <li>– Sumergir completamente la bomba cuando se opera en el estanque.</li> <li>– Desairear la línea de alimentación.</li> <li>– Eliminar la obturación en la línea de alimentación.</li> </ul>
	Carcasa del filtro obstruida (la protección contra marcha en seco se activó).	Limpiar la bomba
WARNING MOTOR BLOCKED	La unidad de rodadura está bloqueada (la protección contra marcha en seco se activó).	Sacar la clavija de la red y eliminar el obstáculo. Después conectar de nuevo la bomba.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Temperatura ambiente en caso de emplazamiento en seco está muy alta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Evitar la radiación solar directa</li> <li>– Mantener la temperatura máxima del agua de +35 °C.</li> </ul>
	Temperatura del agua muy alta	Mantener la temperatura máxima del agua de +35 °C.
WARNING HIGH POWER	Consumo de corriente muy alto <ul style="list-style-type: none"> <li>– Unidad de rodadura gira con dificultad</li> <li>– Agua muy sucia</li> </ul>	Limpiar la bomba.

## Almacenamiento / Conservación durante el invierno

El equipo está protegido contra heladas hasta una temperatura de menos 20 °C. Si las temperaturas son inferiores a menos 20°C, el equipo se tiene que desmontar y almacenar.

Almacenamiento correcto del equipo de la forma siguiente:

- Proteja la clavija DMX/RDM contra la humedad y la suciedad.

## Piezas de desgaste

Los siguientes componentes son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía:

- Junta enchufe DMX

## Desecho



¡Este equipo no se debe desechar en la basura doméstica! Deseche el equipo sólo a través de un sistema de recogida previsto. Corte el cable para inutilizar el equipo.

## Tradução das instruções de uso originais

### Explicações necessárias às Instruções de uso

Bem-vindo a OASE Living Water. Com a aquisição do produto **AquaMax Eco Control** tomou uma boa decisão. Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia atentamente as instruções de uso e familiarize-se com a operação. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções. Observe estritamente as instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho. Guarde estas instruções de uso em local seguro. Se ceder o aparelho a outra pessoa, entregue-lhe as instruções de uso.

### Símbolos usados nestas instruções

Os símbolos utilizados nestas instruções de uso têm o seguinte significado:



#### Risco de lesões de pessoas por tensão eléctrica perigosa

O símbolo adverte de perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



#### Risco de lesões de pessoas por uma fonte geral de perigos

O símbolo adverte de perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



Informação importante para o funcionamento sem falhas.

A Nota remissiva a uma ou várias figuras. Neste caso: Nota remissiva à figura A.

→ Nota remissiva a outro capítulo.

### Âmbito de entrega

<input type="checkbox"/> A	Descrição
1	AquaMax Eco Control
2	Quadro de suporte para a fixação à parede, a recepção do espeto de suporte ou dispositivo de retenção
3	Espeto de suporte
4	Dispositivo de retenção para a fixação à pega da bomba

### Descrição do produto

Mediante o AquaMax Eco Control podem ser controladas bombas compatíveis com DMX/RDM da série AquaMax Eco Expert .

Efeitos:

- Conectar à bucha DMX/RDM da bomba.
- Display luminoso.
- Operação sem alimentação eléctrica externa.
- Controlo da capacidade da bomba, activar ou desactivar o Seasonal Function Control (SFC).
- Ver o estado operacional e as mensagens de falha da bomba.

### Emprego conforme o fim de utilização acordado

#### Emprego conforme o fim de utilização acordado

AquaMax Eco Control, doravante designado "aparelho", só pode ser utilizado do seguinte modo:

- Conexão a bombas-filtro OASE da série AquaMax Eco Expert, compatíveis com o controlo por meio deste aparelho.
- Operação, sendo observadas as características técnicas.

## Instruções de segurança

O aparelho poderá ser fonte de perigo para pessoas e valores materiais se for utilizado indevidamente, em discordância do fim de utilização descrito ou se as instruções de segurança não forem observadas.

O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade a partir de 8 anos e por pessoas com capacidade física, sensorial ou mental reduzida ou falta de experiência e conhecimentos técnicos enquanto forem vigiadas ou desde que tenham sido instruídas quanto ao uso seguro do aparelho e aos riscos relacionados com o uso. O aparelho não é brinquedo infantil. A limpeza e a manutenção não podem ser feitas por crianças sem vigilância por pessoas adultas.

### Riscos pelo contacto entre água e electricidade

- Se o aparelho não for conectado de acordo com as normas vigentes ou não manejado conforme exigido nestas instruções, o contacto entre água e corrente eléctrica poderá provocar graves lesões corporais por choque eléctrico.
- Antes de meter a mão na água, desenergize sempre todos os aparelhos que se encontram na água.

### Operação segura

- Antes de conectar o aparelho, verificar que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica. As características do aparelho estão indicadas na chapa de identificação, sobre a embalagem ou nestas instruções de uso.
- Em caso de fios eléctricos defeituosos ou carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento!
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio de conexão.
- Instale os cabos de forma que estejam protegidos contra danificação e ninguém possa tropeçar.
- Não abra a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções de uso. Dirija-se a um centro de serviço ou, em caso de dúvida, ao fabricante, caso não consiga eliminar os problemas.
- Utilize só peças de reposição originais e acessório original por serem compatíveis com o aparelho.
- Não efectue modificações técnicas do aparelho.
- Os cabos de alimentação não podem ser substituídos. Em caso de cabo eléctrico defeituoso, deve ser substituído todo o aparelho ou componente,

## Posicionar e conectar

### Fixar o aparelho sobre a bomba.

Proceder conforme descrito abaixo:

B

1. Colocar o dispositivo de retenção sobre a pega da bomba.
2. Pôr o aparelho sobre o dispositivo de retenção
3. Ajustar correctamente a posição o aparelho.

### Aparelho fixado ao espeto de suporte

Proceder conforme descrito abaixo:

C

1. Meter todo o espeto no solo.
2. Posicionar o aparelho sobre o espeto.
3. Controlar a estabilidade segura.

### Fixar o aparelho à parede

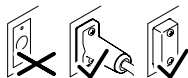
Proceder conforme descrito abaixo:

- D
- 1. Tirar o quadro de retenção e fixar com parafusos adequados.
- 2. Colocar o aparelho sobre o quadro de retenção.
  - O quadro de retenção deve engatar.

### Conectar o aparelho

Proceder conforme descrito abaixo:

- E
- 1. Afastar a tampa protectora do aparelho.
- 2. Conectar a ficha do cabo eléctrico e segurar mediante os dois parafusos (não apertar mais de 2.0 Nm).
  - O elemento de vedação de borracha deve ser limpo e apresentar a posição exacta..
  - Substituir uma vedação de borracha gasta.
  - Conectar a ficha só à bucha DMX/RDM esquerda.



AMX0034

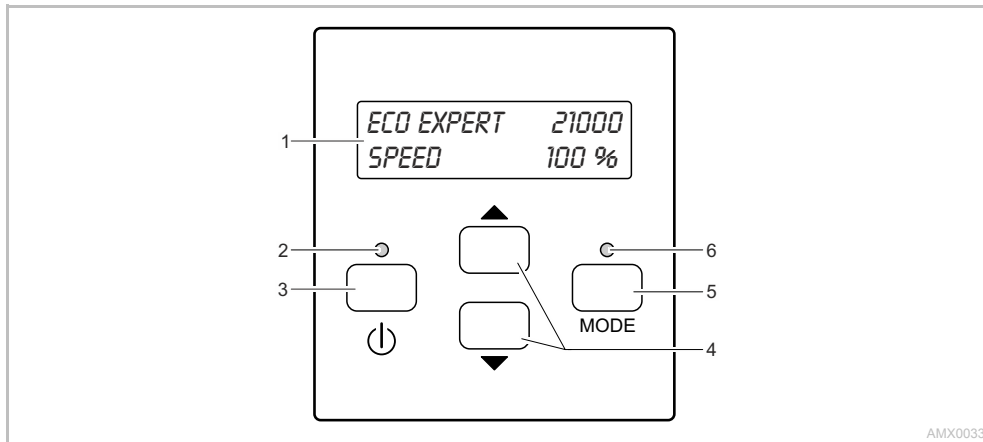
### Nota!

Água que penetra na bucha DMX/RDM é passível de destruir o aparelho.

- Fechar buchas DMX/RDM mediante fichas DMX/RDM ou tampas.

## Operação

### Informação sobre o sistema de controlo



AMX0033

### Descrição

- 1 Display de duas linhas com fundo iluminado
- 2 LED ON/OFF
- 3 Tecla ON/OFF
- 4 Teclas de seta
- 5 Tecla "Mode"
- 6 LED MODE

### Função

- Mostra se a bomba está ligada ou desligada
- Ligar ou desligar a bomba
- Editar valores dos menus ou seleccionar a próxima linha, no menu
- Seleccionar o próximo menu, no display
- A selecção é contínua. Saltar do último menu ao primeiro.
- Mostra o estado operacional da bomba

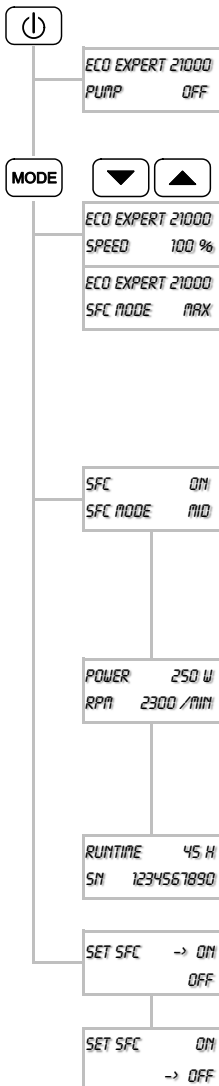
## Estados operacionais

Os LEDs sinalizam estes estados operacionais:

LED	Estado	Descrição
LED ON/OFF	Verde	A bomba está ligada
	Saída	A bomba está desligada
LED MODE	Verde	O Seasonal Function Control (SFC) está activado
	Luz vermelho intermitente	Falhas (→ mensagens de falha)
	OFF	SFC está desactivado

## Ajustes nos menus

Após a conexão de uma AquaMax Eco Expert são disponíveis estas funções de operação:



### Descrição

- Bomba conectada( p. ex. AquaMax Eco Expert)
- A bomba está desligada

### Correcções

- Ligar a bomba com a tecla ON/OFF

- Bomba conectada( p. ex. AquaMax Eco Expert)
- A bomba está ligada

### Modos de operação

- **SPEED:** Mostra a velocidade de rotação em % (SFC está desactivado)
- **SFC MODE:** SFC está activado (não é possível corrigir a velocidade de rotação)
  - Modo SFC (MIN, MID, MAX)

### Correcção (só com SPEED)

- Corrigir a velocidade de rotação por meio das teclas de seta
- 0 %: Velocidade de rotação mínima, 100 %: Velocidade de rotação máxima

### Só visualização

- **SFC** (Seasonal Flow Control)
  - ON: Activado
  - OFF: Desactivado
- **SFC-MODE** (MIN, MID, MAX)
  - SFC desactivado Ausência de visualização
- Seleccionar a próxima visualização por meio das teclas de seta

### Só visualização

- Consumo actual de potência da bomba, em W
  - Precisão dos valores indicados:  $\pm 5\%$  referidos à capacidade máxima da bomba
- Consumo actual de potência da bomba, em W
- Seleccionar a próxima visualização / visualização anterior por meio das teclas de seta

### Só visualização

- Run time total da bomba, em horas
- Número de série da bomba

- SFC está ligado

### Correcções

- Desligar SFC mediante a tecla de seta

- SFC está desligado

### Correcções

- Ligar SFC mediante a tecla de seta

## Mensagens de falha

Após a remoção da causa do problema, a mensagem desaparece automaticamente.

Mensagem de falha	Causa	Remédio
<i>WARNING</i> <i>NO WATER</i>	Bomba operou sem água (o sensor contra operação sem água respondeu).	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Encher a bomba com água.</li> <li>– Mergulhar totalmente a bomba na água caso seja operada num tanque/lago de jardim.</li> <li>– Eliminar o ar existente no tubo de alimentação.</li> <li>– Remover o entupimento, no tubo de alimentação.</li> </ul>
	Filtro entupido (o sensor contra operação sem água respondeu).	Limpar a bomba
<i>WARNING</i> <i>ROTOR BLOCKED</i>	Rotor bloqueado (o sensor contra operação sem água respondeu).	Desconectar a ficha eléctrica e desbloquear o rotor. Depois, ligar a bomba.
<i>WARNING</i> <i>HIGH TEMPERATURE</i>	Bomba instalada fora do tanque/lago de jardim: Temperatura ambiente excessiva.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Evitar radiação solar directa</li> <li>– Observar a temperatura máxima de +35 °C.</li> </ul>
	Temperatura demasiado alta da água	Observar a temperatura máxima de +35 °C.
<i>WARNING</i> <i>HIGH POWER</i>	Consumo de energia demasiado alto <ul style="list-style-type: none"> <li>– Rotor bloqueado</li> <li>– Água muito suja</li> </ul>	Limpar a bomba.

## Guardar/Invernar o aparelho

O aparelho está protegido contra os efeitos de geada até -20 °C; em caso de temperaturas baixas, o aparelho deve ser desinstalado e guardado em recinto seguro.

Armazenagem correcta do aparelho:

- Proteger a ficha DMX/RDM contra humidade e sujidade.

## Peças de desgaste

Estes componentes estão sujeitas a desgaste permanente, não sendo abrangidos pela garantia legal:

- Elemento de vedação ficha DMX

## Descartar o aparelho usado



O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico! Deverá ser entregue ao sistema de recolha selectiva de lixo. Corte anteriormente o cabo de alimentação o que torna o aparelho inutilizável.



## Traduzione delle istruzioni d'uso originali

### Note sulle presenti istruzioni d'uso

Benvenuti all'OASE Living Water. Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **AquaMax Eco Control**. Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni su e con questo apparecchio osservando sempre le presenti istruzioni. Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio. Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

### Simboli utilizzati in queste istruzioni

Significato dei simboli utilizzati nelle presenti istruzioni d'uso:



#### **Pericolo di danni alle persone causati dalla tensione elettrica pericolosa**

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente incombente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le adeguate misure di protezione.



#### **Pericolo di danni alle persone causati da fonti di pericolo generali**

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente incombente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le adeguate misure di protezione.



Nota importante per garantire un funzionamento senza anomalie.

A Rimando ad una o più figure. In questo esempio: rimando a figura A.

→ Rimando ad un altro capitolo.

### Volume di fornitura

<input type="checkbox"/> A	Descrizione
1	AquaMax Eco Control
2	Telaio di ferro per il fissaggio a muro, per l'alloggiamento del picco di terra o del morsetto di fissaggio
3	Picco di terra
4	Morsetto per il fissaggio sull'impugnatura della pompa

### Descrizione del prodotto

L'AquaMax Eco Control permette di gestire le pompe compatibili DMX/RDM della serie AquaMax Eco Expert. Caratteristiche:

- Collegamento con la presa DMX/RDM della presa.
- Display illuminato.
- Funzionamento senza alimentazione elettrica separata.
- Controllare la potenza della pompa, attivare o disattivare il Seasonal Function Control (SFC).
- Visualizzare stato e anomalie della pompa.

### Impiego ammesso

#### Impiego ammesso

AquaMax Eco Control, chiamato "apparecchio" qui di seguito, può essere utilizzato solo nel modo seguente:

- Collegamento con le pompe di filtraggio OASE della serie AquaMax Eco Expert, che sono adatte per il controllo tramite questo apparecchio.
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

## **Norme di sicurezza**

Questo apparecchio può costituire un pericolo per persone o beni materiali se esso non viene utilizzato correttamente o non secondo la finalità d'impiego oppure se le avvertenze di sicurezza non vengono osservate.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini sopra gli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriche o mentali ridotte o che non dispongono di esperienza e cognizioni tecniche, però a condizione che vengano sorvegliate e siano state addestrate nell'uso corretto dell'apparecchio e siano in grado di capire i pericoli conseguenti. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere eseguiti da bambini se questi non vengono sorvegliati.

### **Pericoli dovuti alla combinazione di acqua ed elettricità**

- La combinazione di acqua ed elettricità può provocare la morte o gravi lesioni personali se il collegamento non è a norma o l'impiego dell'apparecchio è errato.
- Prima di mettere le mani nell'acqua, diseccitare sempre tutti gli apparecchi ivi presenti.

### **Funzionamento sicuro**

- Eseguire il collegamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica concordano. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o il corpo dell'apparecchio sono difettosi.
- Non avvicinare l'apparecchio ai cavi elettrici.
- Mettere i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa cadervi sopra.
- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o delle relative componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle istruzioni d'uso.
- Utilizzate l'apparecchio solo per operazioni descritte in questo libretto d'istruzioni. Rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore, in caso di mancata risoluzione dei problemi.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Non è possibile sostituire i cavi. Smaltire apparecchio e componenti se un cavo è danneggiato.

## **Installazione e collegamento**

### **Fissare l'apparecchio sulla pompa**

Procedere nel modo seguente:

- B
- 1. Applicare il morsetto di fissaggio sull'impugnatura della pompa.
- 2. Spingere l'apparecchio sul morsetto di fissaggio.
- 3. Allineare l'apparecchio.

### **Installare l'apparecchio sul picco di terra**

Procedere nel modo seguente:

- C
- 1. Piantare il picco di terra nel terreno con tutta la lunghezza.
- 2. Spingere l'apparecchio sul picco di terra.
- 3. Controllare la stabilità.

### Fissare l'apparecchio sulla parete

Procedere nel modo seguente:

D

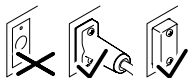
1. Rimuovere il telaio di fermo e poi fissarlo con le viti.
2. Applicare l'apparecchio sul telaio di fermo.
  - Il telaio di fermo deve innestarsi in posizione.

### Collegare l'apparecchio

Procedere nel modo seguente:

E

1. Rimuovere la calotta di protezione dall'apparecchio.
2. Inserire la spina del cavo di collegamento e poi bloccarlo con le due viti (max. 2.0 Nm).
  - La guarnizione di gomma deve essere pulita e alloggiare con esattezza.
  - Sostituire la guarnizione di gomma danneggiata.
  - Collegare la spina solo con la presa DMX/RDM sinistra.



#### Avvertenza!

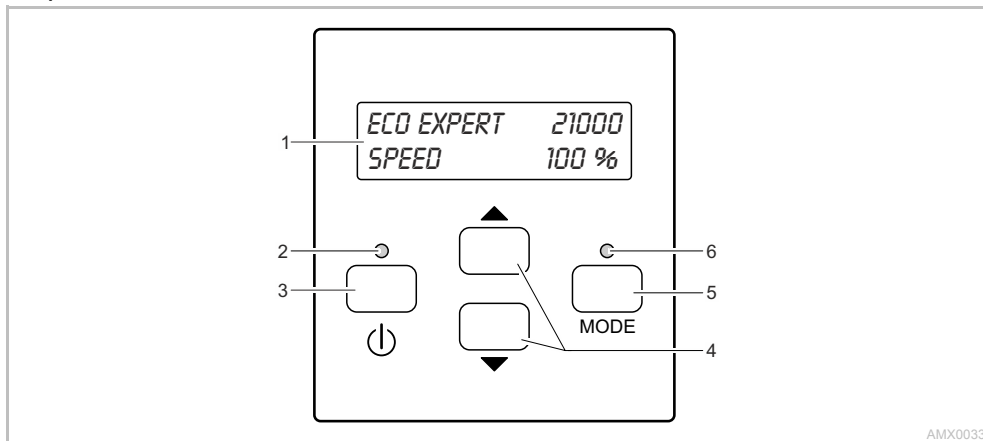
L'apparecchio viene danneggiato irrimediabilmente se l'acqua penetra nelle prese DMX/RDM.

- Chiudere le prese DMX/RDM con la spina DMX/RDM o la calotta di protezione.

AMX0034

## Impiego

### Prospetto del sistema di comando



AMX0033

#### Descrizione

- 1 Display a due righe con retroilluminazione
- 2 LED „ON/OFF“
- 3 Tasse „ON/OFF“
- 4 Tasti freccia
- 5 Tasto „Mode“
- 6 LED „MODE“

#### Funzione

- Indica se la pompa è avviata o spenta
- Avviare o spegnere la pompa
- Modificare i valori nei menu o selezionare altre righe nel menu
- Selezionare il menu successivo sul display
- La selezione è progressiva. Si passa dall'ultimo al primo menu.
- Indica lo stato della pompa

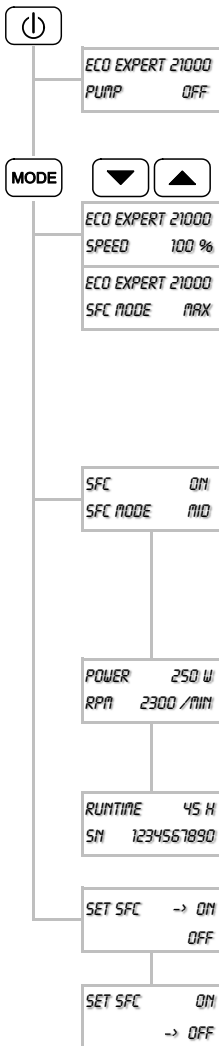
## Indicazioni di stato

I LED segnalano i seguenti stati:

LED	Stato	Descrizione
LED „ON/OFF“	Verde	La pompa è avviata
	OFF	La pompa è spenta
LED „MODE“	Verde	Il Seasonal Function Control (SFC) è attivato
	Rosso lampeggiante	Anomalia (→ messaggi di errore)
	OFF	Il Seasonal Function Control (SFC) è disattivato

## Impostazioni nei menu

Per il collegamento di un AquaMax Eco Expert sono disponibili le seguenti funzioni di servizio.



### Descrizione

- Pompa collegata (ad es. AquaMax Eco Expert)
- La pompa è spenta

### Regolazione

- Avviare la pompa tramite il tasto ON/OFF

- Pompa collegata (ad es. AquaMax Eco Expert)
- La pompa è avviata

### Modi operativi

- **SPEED:** La velocità viene visualizzata in percento (SFC disattivato)
- **SFC MODE:** SFC attivato (non è possibile regolare la velocità)
  - Modo SFC (MIN, MID, MAX)

### Regolazione (solo per SPEED)

- Modificare la velocità tramite i tasti freccia
- 0 %: Velocità minima, 100 %: Velocità massima

### Solo visualizzazione

- **SFC (Seasonal Flow Control)**
  - ON: attivato
  - OFF: disattivato
- **SFC-MODE (MIN, MID, MAX)**
  - SFC disattivato: nessuna visualizzazione
- Selezionare la visualizzazione successiva tramite i tasti freccia

### Solo visualizzazione

- Potenza assorbita della pompa in Watt
  - Precisione della visualizzazione: ±5% della potenza max. della pompa
- Velocità corrente della pompa in giri/minuto
- Selezionare la visualizzazione successiva/precedente tramite i tasti freccia

### Solo visualizzazione

- Tempo di funzionamento totale della pompa in ore
- Numero di serie della pompa

- SFC attivato

### Regolazione

- Disattivare SFC tramite il tasto freccia

- SFC disattivato

### Regolazione

- Attivare SFC tramite il tasto freccia

## Messaggi di errore

Il messaggio di errore si spegne automaticamente una volta eliminata l'anomalia.

Messaggio di errore	Causa	Intervento
WARNING NO WATER	La pompa funziona a secco (dispositivo di protezione scattato).	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Alimentare la pompa.</li> <li>- Immergere completamente la pompa in caso di funzionamento nel laghetto.</li> <li>- Ventilare il tubo di alimentazione.</li> <li>- Eliminare l'intasamento nel tubo di alimentazione.</li> </ul>
	Scatola del filtro intasata (il dispositivo di protezione contro il funzionamento a secco è scattato).	Pulire la pompa
WARNING MOTOR BLOCKED	L'unità rotante è bloccata (il dispositivo di protezione contro il funzionamento a secco è scattato).	Staccare la spina elettrica e togliere l'ostacolo. Poi riavviare la pompa
WARNING HIGH TEMPERATURE	Temperatura ambiente per l'installazione a secco troppo elevata.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Evitare irradiazioni solari dirette.</li> <li>- La temperatura max. dell'acqua non deve superare +35° C.</li> </ul>
	Temperatura dell'acqua troppo elevata.	La temperatura max. dell'acqua non deve superare +35° C.
WARNING HIGH POWER	Assorbimento di corrente troppo elevato <ul style="list-style-type: none"> <li>- L'unità rotante presenta durezza di azionamento</li> <li>- Acqua molto sporca</li> </ul>	Pulire la pompa.

## Magazzinaggio/messa al riparo per l'inverno

L'apparecchio è a prova di gelo fino a -20° C. Smontarlo e immagazzinarlo in caso di temperature più basse.

Immagazzinare correttamente l'apparecchio procedendo nel modo seguente:

- Proteggere i connettori DMX/RDM contro l'umidità e lo sporco.

## Pezzi soggetti a usura

I seguenti componenti sono soggetti a usura e quindi non sono coperti da garanzia:

- Guarnizione, spina DMX

## Smaltimento



Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici! Utilizzare l'apposito sistema di ritiro. Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

## Oversættelse af den originale brugsanvisning

### Henvisninger vedrørende denne brugsanvisning

Velkommen til OASE Living Water. Med dit køb af **AquaMax Eco Control** har du truffet et godt valg. Inden du bruger apparatet første gang, er det vigtigt, at du læser brugsanvisningen grundigt igennem og gør dig fortrolig med apparatet. Alle arbejder på og med dette apparat må kun udføres iht. foreliggende vejledning. Sikkerhedshenvisningerne skal ubetinget overholdes for korrekt og sikker anvendelse. Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt. Ved ejerskifte, videregiv venligst brugsanvisningen.

### Symboler i denne vejledning

De anvendte symboler i denne brugsanvisning har følgende betydning:



#### Fare for personskade pga. farlig elektrisk spænding

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



#### Fare for personskade pga. en generel farekilde

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



Vigtige instruktioner for en problemfri anvendelse.

A Henvisning til en eller flere illustrationer. I dette eksempel: Henvisning til Figur A.

→ Henvisning til et andet kapitel.

### Leveringsomfang

<input type="checkbox"/> A	Beskrivelse
1	AquaMax Eco Control
2	Holderamme til vægmontering, til opfangning af jordspyd eller holdeklemme
3	Jordspyd
4	Holdeklemme til fastgørelse på pumpegrebet

### Produktbeskrivelse

Med AquaMax Eco Control kan DMX/RDM-kompatible pumper i serien AquaMax Eco Expert styres. Egenskaber:

- Tilslutning til pumpens DMX/RDM-hunstik.
- Display med lys.
- Drift uden separat strømforsyning
- Styring af pumpeydelse, tænd eller sluk for Seasonal Function Control (SFC).
- Få vist status og fejl ved pumpen.

### Formålsbestemt anvendelse

#### Anvendelse i henhold til bestemmelser

AquaMax Eco Control, herefter kaldet "enheden", må udelukkende anvendes på følgende måde:

- Tilslutning til OASE-filterpumper i serien AquaMax Eco Expert, der er velegnet til at blive styret af denne enhed.
- Drift ved overholdelse af de tekniske data.

## Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

### Farer ved kombinationen af vand og elektricitet

- Kombinationen af vand og elektricitet kan ved ikke-forskriftsmæssig tilslutning eller usaglig håndtering medføre død eller svære kvæstelser pga. elektrisk chok.
- Træk altid netstikket ud til alle enheder der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.

### Sikker drift

- Det er kun tilladt at tilslutte enheden, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens. Enhedens data findes på enhedens typeskilt, på emballagen eller i denne brugsanvisning.
- Ved defekte elektriske ledninger eller defekt kabinet må apparatet ikke anvendes.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Opbevar ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelse, og pas på, at ingen kan falde over dem.
- Apparatets kabinet eller tilhørende dele må kun åbnes, hvis du udtrykkeligt bliver opfordret til det i vejledningen.
- Der må kun gennemføres arbejde på apparatet, som er beskrevet i denne vejledning. Henvend dig til et autoriseret serviceværksted eller i tvivlstilfælde til producenten, hvis det ikke er muligt at afhjælpe problemerne.
- Anvend kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Forbindelsesledningerne kan ikke skiftes ud. Ved en beskadiget ledning skal hhv. apparatet og bestanddelen bortskaffes.

## Opstilling og tilslutning

### Fastgør enheden på pumpen

Sådan gør du:

B

1. Sæt holdeklemmer på pumpegrebet.
2. Skub enheden på holdeklemmerne.
3. Juster enheden.

### Opstil enheden med jordspyd

Sådan gør du:

C

1. Stik jordspyddet ned i jorden i hele sin længde.
2. Sæt enheden på jordspyddet.
3. Kontroller stabiliteten.

## Fastgør enheden på væggen

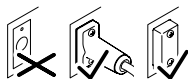
Sådan gør du:

- D
- 1. Træk holderrammen af, og fastgør den med egnede skruer
- 2. Sæt enheden på holderrammen.
  - Holderrammen skal klikke i.

## Tilslut apparatet

Sådan gør du:

- E
- 1. Fjern beskyttelseskappen på enheden.
- 2. Sæt tilslutningskablets stik på, og fastgør det med de to skruer (maks. 2.0 Nm).
  - Gummitætningerne skal være rene og sidde helt præcist.
  - Udskift en beskadiget gummitætning.
  - Hanstikket må kun sættes i DMX/RDM-hunstikket til venstre.



AMX0034

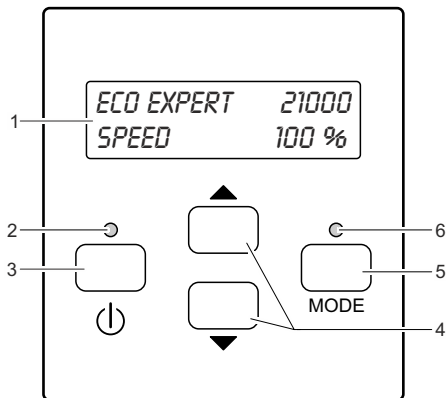
### Bemærk!

Enheden bliver ødelagt, hvis der trænger vand ind i DMX/RDM-hunstikkene.

- Luk DMX/RDM-hunстик med DMX/RDM-hanstik eller beskyttelseskappe.

## Betjening

### Oversigt styring



AMX0033

### Beskrivelse

- 1 Todelt display med baggrundslys
- 2 LED "Til/Fra"
- 3 Knap "Til/Fra"
- 4 Pileknapper
- 5 Knap "Modus"
- 6 LED "MODUS"

### Funktion

Angiver, om styrespændingen er tændt eller slukket  
 Tænd eller sluk for pumpen  
 Skift værdier i menuerne, eller vælg flere linjer i menuen  
 Vælg næste menu på displayet  
 Der vælges fortløbende. Der hoppes til første menu fra sidste menu.  
 Viser pumpens status



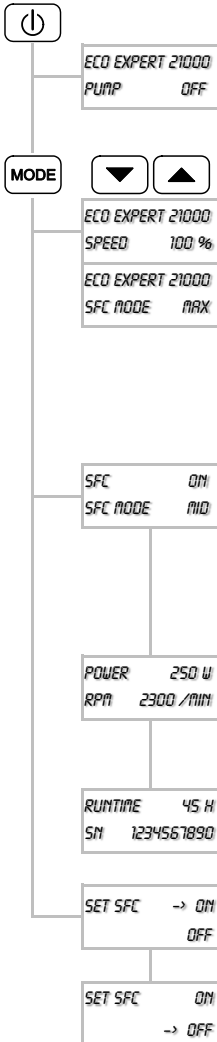
## Statusvisninger

Dioderne signalerer følgende tilstande:

LED	Status	Beskrivelse
LED "Til/Fra"	Grøn	Pumpe er slået til
	Fra	Pumpe er slået fra
LED "MODUS"	Grøn	Seasonal Function Control (SFC) er aktiveret
	Blinker rødt	Fejl (→ fejlmeldinger)
	Fra	SFC er deaktiveret

## Indstillinger i menuerne

Ved tilslutning af en AquaMax Eco Expert står følgende betjeningsfunktioner til rådighed.



### Beskrivelse

- Tilsluttet pumpe (f.eks. AquaMax Eco Expert)
- Pumpe er slået til

#### Indstilling

- Tænd pumpe med knappen Til/Fra

- Tilsluttet pumpe (f.eks. AquaMax Eco Expert)
- Pumpe er slået til

#### Driftstyper

- **SPEED**: Omdrejningstallet vises i procent (SFC er deaktiveret)
- **SFC MODE**: SFC er aktiveret (det er ikke muligt at indstille omdrejningstallet)
  - SFC-modus (MIN, MID, MAX)

#### Indstilling (kun ved **SPEED**)

- Skift omdrejningstal med pileknapper
- 0 %: Minimale omdrejningstal, 100 %: Maksimale omdrejningstal

#### Kun visning

- **SFC** (Seasonal Flow Control)
  - **ON**: Aktiveret
  - **OFF**: Deaktiveret
- **SFC-MODE** (MIN, MID, MAX)
  - SFC deaktiveret: Ingen visning
- Vælg næste visning med pileknapper

#### Kun visning

- Pumpens aktuelle effektforbrug i watt
  - Displayets nøjagtighed: ±5 % af maks. pumpeeffekt
- Pumpens aktuelle omdrejningstal i omdrejninger/minut
- Vælg næste/forrige visning med pileknapper

#### Kun visning

- Pumpens samlede funktionstid i timer
- Pumpens serienummer

- SFC er slået til

#### Indstilling

- Sluk for SFC med pileknep

- SFC er slået fra

#### Indstilling

- Slå SFC til med pileknep

## Fejlmeldinger

Når fejlen er rettet, slukker fejlmeldingen automatisk.

Fejlmelding	Årsag	Udbedring
<i>WARNING</i> <i>NO WATER</i>	Pumpe er løbet tør (tøriløbsbeskyttelsen har reageret).	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Spæd pumpen med vand.</li> <li>– Ved drift i bassin skal enheden sænkes helt ned.</li> <li>– Udluft tilførselsledning.</li> <li>– Fjern tilstopning i tilførselsledning.</li> </ul>
	Filterhus tilstoppet (tøriløbsbeskyttelse har reageret).	Rengør pumpen
<i>WARNING</i> <i>MOTOR BLOCKED</i>	Løbeenhed er blokeret (tøriløbsbeskyttelse har reageret).	Træk netstikket ud, og fjern forhindringen. Tænd derefter for pumpen igen.
<i>WARNING</i> <i>HIGH TEMPERATURE</i>	Omgivelsestemperaturen ved tør opstilling er for høj.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Undgå direkte sollys.</li> <li>– Overhold den maksimale vandtemperatur på +35° C.</li> </ul>
	Vandtemperatur for høj.	Overhold den maksimale vandtemperatur på +35° C.
<i>WARNING</i> <i>HIGH POWER</i>	Strømforbrug for højt <ul style="list-style-type: none"> <li>– Løbeenheden går trægt</li> <li>– Vandet er stærkt tilsmudset</li> </ul>	Rengør pumpen.

## Opbevaring/overvintring

Apparatet er frostsikkert til -20 °C. Ved lavere temperaturer skal apparatet afmonteres og sættes til opbevaring.

Sådan opbevares apparatet korrekt:


- Beskyt DMX/RDM-stik mod fugt og snavs.

## Lukkedele

Følgende komponenter er sliddele og er ikke omfattet af garantien:

- Tætning DMX-stik

## Bortskaffelse

 Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningens affald! Benyt venligst det dertil indrettede tilbagetagelsessystem. Gør apparatet ubrugeligt først ved at skære kablet af.

## Øversettelse av den originale bruksanvisningen

### Merknader til denne bruksanvisningen

Velkommen til Oase Living Water. Med kjøpet av produktet **AquaMax Eco Control** har du gjort et godt valg. Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Alt arbeid på og med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger. Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for riktig og sikker bruk av apparatet. Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Hvis apparatet selges skal bruksanvisningen følge med.

### Symboler i denne bruksanvisningen

Symbolene i denne bruksanvisningen har følgende betydning:



#### Fare for personskade ved farlig elektrisk spenning

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



#### Fare for personskade ved en generell risikokilde

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



Viktige anvisninger for feilfri funksjon.

A Det vises til en eller flere illustrasjoner. I dette eksempelet: Det vises til illustrasjon A.

→ Det vises til et annet kapittel.

### Leveringsomfang

<input type="checkbox"/> A	Beskrivelse
1	AquaMax Eco Control
2	Festeramme for feste på vegg, for feste av jordspyd eller holdeklammer
3	Jordspyd
4	Holdeklammer for feste på pumpehåndtak

### Produktbeskrivelse

Med AquaMax Eco Control kan DMX/RDM-kompatible pumper i AquaMax Eco Expert-serien styres. Egenskaper:

- Tilkobling til DMX/RDM-kontakten på pumpen.
- Belyst display.
- Drift uten separat strømforsyning
- Styre pumpeeffekt, slå Seasonal Function Control (SFC) av eller på.
- Indikere status og feil på pumpen.

### Tilsiktet bruk

#### Tilsiktet bruk

AquaMax Eco Control, i fortsettelsen kalt "utstyret", må kun brukes på følgende måte:

- Tilkobling til OASE-filterpumper i AquaMax Eco Expert-serien som er egnet til styring ved hjelp av dette apparatet.
- Drift ved overholdelse av tekniske data.

## Sikkerhetsanvisninger

Hvis apparatet brukes på feil måte eller til et formål det ikke er konstruert for, eller hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges kan det likevel oppstå fare for personskader og materielle skader.

Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

### Farer pga. kombinasjon av vann og elektrisitet

- Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan ved ikke forskriftsmessig tilkobling og feil håndtering føre til død eller alvorlige skader pga. elektrisk støt.
- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet alltid trekkes ut.

### Sikker drift

- Tilkoblingen av apparatet er bare tillatt når de elektriske dataene til apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatdataen finner du på typeskiltet på apparatet, på forpakningen og i denne bruksanvisningen.
- Ved defekte elektriske ledninger eller hus, må ikke apparatet brukes.
- Aldri bær eller dra apparatet etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble i dem.
- Åpne huset på apparatet eller tilhørende deler kun hvis det uttrykkelig blir sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre det.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Kontakt autorisert kundeservice eller produsenten ved tvil hvis problemet ikke kan utbedres.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør for apparatet.
- Utfør aldri tekniske endringer på apparatet.
- Tilkoblingsledningene kan ikke bli erstattet. Dersom en ledning blir skadet må apparatet henholdsvis komponentene bli deponert som avfall.

## Installasjon og tilkobling

### Feste apparatet på pumpen

Slik går du frem:

B

1. Sett holdeklammer på pumpehåndtaket.
2. Skyv apparatet på holdeklammerne.
3. Innrett apparat.

### Sette opp apparatet med jordspyd

Slik går du frem:

C

1. Stikk jordspydet ned i bakken i sin fulle lengde.
2. Skyv apparatet på jordspydet.
3. Sjekk at det er godt festet.

### Feste apparatet på veggen

Slik går du frem:

D

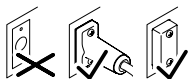
1. Trekk av festerammen og fest med egnede skruer
2. Sett apparatet på festerammen.
  - Festerammen må gå i lås.

### Koble til apparatet

Slik går du frem:

E

1. Fjern beskyttelseskappen på apparatet.
2. Sett støpslet på tilkoblingskabelen og fest med de to skruene (maks. 2,0 Nm).
  - Gummitetningen må være ren og sitte nøyaktig tilpasset.
  - Bytt en skadet gummitetning.
  - Plugg støpslet kun på den venstre DMX/RDM-kontakten.



#### Merk!

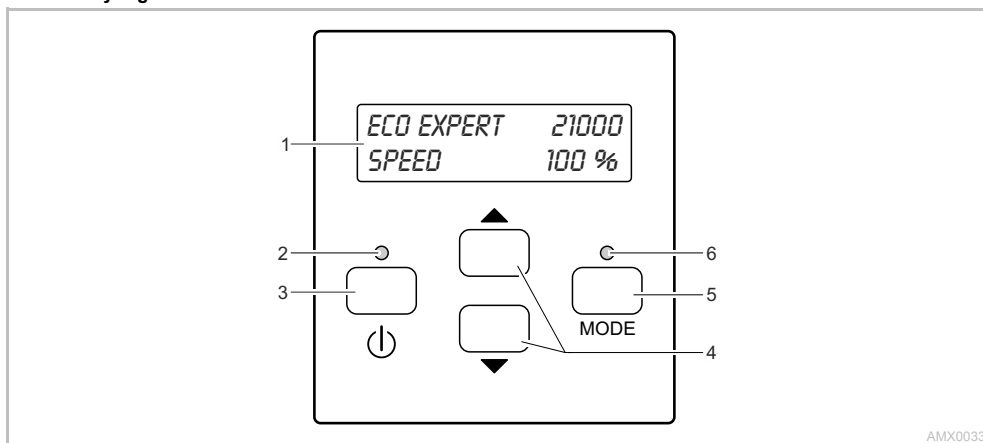
Apparatet blir ødelagt hvis det kommer vann inn i DMX/RDM-kontaktene.

- Koble DMX/RDM-kontakter til DMX/RDM-støpsler eller beskyttelseskappen.

AMX0034

## Bruk

### Oversikt styring



AMX0033

#### Beskrivelse

- 1 To-linjers display med bakgrunnsbelysning
- 2 LED "På/Av"
- 3 "Av/På"-knapp
- 4 Piltaster
- 5 "Modus"-knapp
- 6 "MODUS"-LED

#### Funksjon

- Indikerer om pumpen er slått på eller av
- Slå pumpen av eller på
- Endre verdier i menyene eller velg flere linjer i menyen
- Velg neste meny i displayet
- Valget skjer fortløpende. Fra den siste menyen blir det hoppet til den første menyen.
- Indikerer pumpestatus

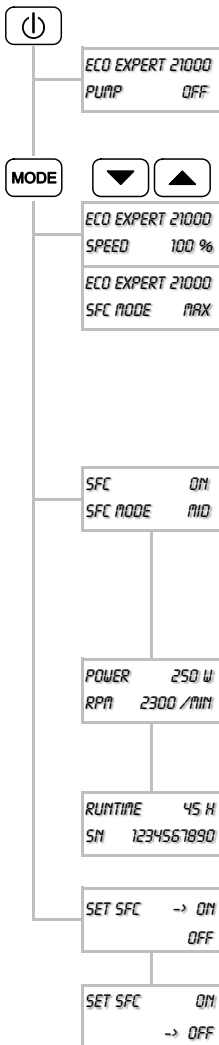
## Statusindikeringer

Lysdiødene signaliserer følgende tilstander:

LED	Status	Beskrivelse
LED "På/Av"	Grønn	Pumpen er slått på
	Av	Pumpen er slått av
"MODUS"-LED	Grønn	Seasonal Function Control (SFC) er aktivert
	Rød blinkende	Feil (→ Feilmeldinger)
	Av	SFC er deaktivert

## Innstillinger i menyene

Ved tilkobling av en AquaMax Eco Expert er følgende funksjoner tilgjengelig for betjening.



### Beskrivelse

- Tilkoblet pumpe (f.eks. AquaMax Eco Expert)
- Pumpen er slått av

#### Innstilling

- Slå på pumpen med Av/På-knappen

- Tilkoblet pumpe (f.eks. AquaMax Eco Expert)
- Pumpen er slått på

#### Bruksmåter

- *SPEED*: Turtall indikeres i prosent (SFC er deaktivert)
- *SFC MODE*: SFC er aktivert (ikke mulig å stille inn turtallet)
  - SFC-modus (MIN, MID, MAX)

#### Innstilling (kun ved *SPEED*)

- Endre turtall med piltastene
- 0 %: Min. turtall, 100 %: Maks. turtall

#### Kun indikering

- *SFC* (Seasonal Flow Control)
  - *ON*: Aktivert
  - *OFF*: Deaktivert
- *SFC-MODE* (MIN, MID, MAX)
  - SFC deaktivert: Ingen indikering
- Velg neste indikering med piltastene

#### Kun indikering

- Pumpens aktuelle effektforbruk i watt
  - Visningens nøyaktighet: ±5 % av maks. pumpeeffekt
- Pumpens aktuelle turtall i omdreininger/minutt
- Velg neste/forrige indikering med piltastene

#### Kun indikering

- Pumpens totale driftstid i timer
- Pumpens serienummer

- SFC er slått på

#### Innstilling

- Slå av SFC med piltastene

- SFC er slått av

#### Innstilling

- Slå på SFC med piltastene

## Feilmeldinger

Når en feil er utbedret, forsvinner feilmeldingen automatisk.

Feilmelding	Årsak	Utbedring
<i>WARNING</i> <i>NO WATER</i>	Pumpen har kjørt tørr (beskyttelse mot tørrkjøring har utløst).	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fyll opp pumpen med vann.</li> <li>- Dykk pumpen helt under når den brukes i dammen.</li> <li>- Luft tilførselsledningen.</li> <li>- Fjern tilstoppingen i tilførselsledningen.</li> </ul>
	Filterhus tilstoppet (beskyttelsen mot tørrkjøring har utløst).	Rengjør pumpen
<i>WARNING</i> <i>MOTOR BLOCKED</i>	Løpehjul er blokkert (beskyttelsen mot tørrkjøring har utløst).	Trekk ut kontakten og fjern blokkeringen. Deretter slår du pumpen på igjen.
<i>WARNING</i> <i>HIGH TEMPERATURE</i>	Omgivelsestemperatur ved tørrkjøring for høy.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Unngå direkte solinnstråling.</li> <li>- Påse at vanntemperaturen ikke overstiger + 35 °C.</li> </ul>
	Vanntemperatur for høy.	Påse at vanntemperaturen ikke overstiger + 35 °C.
<i>WARNING</i> <i>HIGH POWER</i>	For høyt strømforbruk <ul style="list-style-type: none"> <li>- Løpehjul går for tregt</li> <li>- Kraftig vanntilsmussing</li> </ul>	Rengjør pumpen.

## Lagring/overvintring

Apparatet er frostsikkert ned til -20 °C. Ved lavere temperaturer må apparatet demonteres og lagres innendørs.

Slik lagrer du apparatet riktig:

- Beskytt DMX/RDM-støpslet mot fuktighet og smuss.

## Slitedeler

Følgende komponenter er slitedeler og omfattes ikke av garantien:

- Tetning DMX-plugg

## Kassering



Apparatet skal ikke kasseres som husholdningsavfall! Bruk de fastsatte ordninger for tilbakelevering. Gjør først apparatet ubrukelig ved å kutte av kableen.

## Översättning av originalbruksanvisningen

### Information om denna bruksanvisning

Välkommen till OASE Living Water. Med din nya produkt **AquaMax Eco Control** har du gjort ett bra val.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Alla slags arbeten som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner.

Beakta noga säkerhetsanvisningarna, de är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med.

### Symboler i denna bruksanvisning

Symbolerna som används i denna bruksanvisning har följande betydelse:



#### Risk för personskador på grund av farlig elektrisk spänning

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



#### Risk för personskador på grund av en allmän riskkälla

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



Viktig upplysning för störningsfri funktion.

B Hänvisning till en eller flera bilder. I detta exempel: Hänvisning till bild A.

→ Referens till ett annat kapitel.

### Leveransomfattning

<input type="checkbox"/> A	Beskrivning
1	AquaMax Eco Control
2	Fästram för väggmontering, för fixering av jordspett eller fästklämma
3	Jordspett
4	Fästklämma för montering på pumphandtaget

### Produktbeskrivning

Med AquaMax Eco Control kan DMX/RDM-kompatibla pumpar i serien AquaMax Eco Expert styras.

Egenskaper:

- Anslutning till DMX/RDM-uttaget på pumpen.
- Belyst display.
- Drift utan separat strömförsörjning.
- Styrning av pumpkapaciteten, aktivering eller avaktivering av Seasonal Function Control (SFC).
- Status och störningar i pumpen kan läsas av.

### Ändamålsenlig användning

#### Ändamålsenlig användning

AquaMax Eco Control, som i denna dokumentation betecknas som apparat, får endast användas på följande sätt:

- Anslutning till OASE-filterpumpar i serien AquaMax Eco Expert som är lämpliga för styrning med denna apparat.
- Drift under iakttagande av tekniska data.



## Säkerhetsanvisningar

Det kan utgå fara för personer och materiella värden från den här enheten om den används på ett olämpligt sätt eller i strid mot det avsedda användningssyftet, eller om säkerhetsanvisningarna inte följs.

Den här enheten kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder enheten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med enheten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

### Faror vid kombination av vatten och elektricitet

- Om anslutningen inte har utförts på föreskrivet sätt eller om apparaten hanteras på olämpligt sätt kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till dödsolyckor eller allvarliga personskador pga. elektriska slag.
- Innan du doppar ned handen i vattnet måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vattnet.

### Säker drift

- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen. Apparatsens data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Apparaten får inte användas om elkablarna eller kåpan är defekta.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade och inte kan skadas, och att ingen kan snava över dem.
- Öppna apparatsens kåpa eller tillhörande delar endast när du uttryckligen uppmanas till detta i bruksanvisningen.
- Genomför endast arbeten på apparaten, som beskrivs i denna anvisning. Kontakta en behörig kundtjänstverkstad, eller ev. tillverkaren, om vissa problem inte kan åtgärdas.
- Använd endast original reservdelar och tillbehör till apparaten.
- Genomför inte tekniska ändringar på apparaten.
- Elkablarna kan inte bytas ut. Om en kabel har skadats måste apparaten eller komponenten skrotas.

## Installation och anslutning

### Montera apparaten på pumpen

Gör så här:

B

1. Sätt fästklämman på pumphandtaget.
2. Skjut fast apparaten på fästklämman.
3. Justera in apparaten.

### Installera apparaten med jordspett

Gör så här:

C

1. Tryck ner hela jordspettet i marken.
2. Skjut apparaten på jordspettet.
3. Kontrollera stabiliteten.

## Montera apparaten på väggen

Gör så här:

D

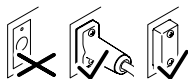
1. Dra av fäst ramen och skruva fast den med lämpliga skruvar.
2. Sätt apparaten på fäst ramen.
  - Se till att fäst ramen snäpper in.

## Ansluta apparaten

Gör så här:

E

1. Ta av skyddslocket från apparaten.
2. Anslut anslutningsledningens stickkontakt och fixera med de båda skruvarna (max. 2,0 Nm).
  - Gummipackningen ska vara ren och sitta tätt.
  - Byt genast ut gummipackningen om den är skadad.
  - Anslut endast till vänster DMX/RDM-uttag.



AMX0034

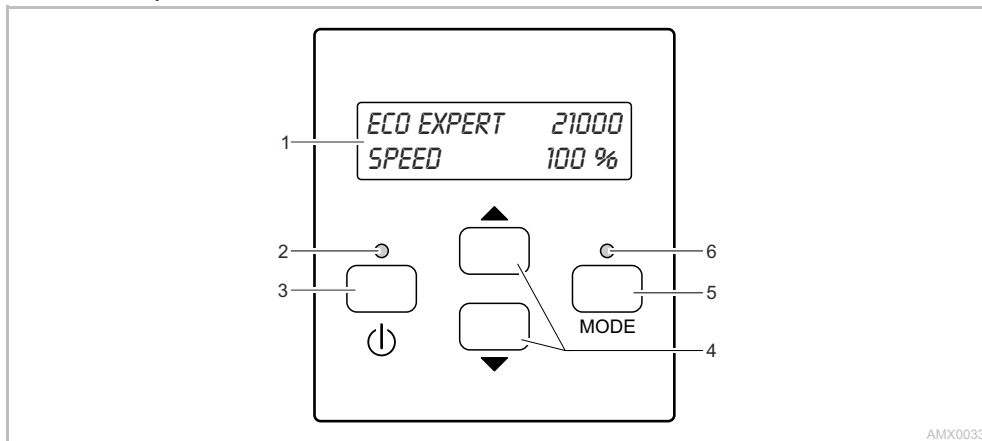
### Anvisning!

Apparaten förstörs om vatten tränger in i DMX/RDM-uttagen.

- Stäng till DMX/RDM-uttagen med DMX/RDM-stickkontakten eller med ett skyddslock.

## Användning

### Översikt kontrollpanel



AMX0033

### Beskrivning

- 1 Tvåradars display med bakgrunds-belysning
- 2 LED "Till/Från"
- 3 Knapp "Till/Från"
- 4 Pilknappar
- 5 Knapp "Mode"
- 6 LED "MODE"

### Funktion

- Indikerar att pumpen har slagits till eller ifrån.
- Slå till eller ifrån pumpen
- Ändra på värden i menyerna eller välj andra rader i meny
- Välja nästa meny i displayen
- De olika menyerna följer efter varandra. Från sista menyen kan man gå direkt till den första menyen.
- Här visas pumpens status.

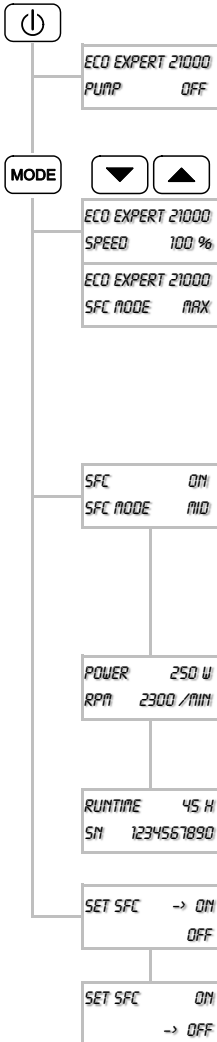
## Statusindikeringar

Lysdioderna indikerar följande status:

LED	Status	Beskrivning
LED "Till/Från"	Grön	Pumpen har slagits till
	Från	Pumpen har slagits ifrån
LED "MODE"	Grön	Seasonal Function Control (SFC) är aktiverad
	Röd, blinkande	Störning (→ Felmeddelanden)
	Från	SFC är avaktiverad

## Inställningar i menyerna

När en AquaMax Eco Expert har anslutits står följande manövreringsfunktioner till förfogande.



### Beskrivning

- Ansluten pump (t ex AquaMax Eco Expert)
- Pumpen har slagits till

Inställning

- Slå på pumpen med Till/Från-knappen

- Ansluten pump (t ex AquaMax Eco Expert)
- Pumpen har slagits till

Driftslag

- **SPEED:** Varvtalet visas som procentuellt värde (SFC är avaktiverad)
- **SFC MODE:** SFC är aktiverad (varvtalet kan inte ställas in)
  - SFC-läge (MIN, MID, MAX)

Inställning (endast vid **SPEED**)

- Ändra varvtalet med pilknapparna
- 0 %: Minimalt varvtal, 100 %: Maximalt varvtal

Endast visning

- **SFC** (Seasonal Flow Control)
  - **ON:** Aktiverad
  - **OFF:** Avaktiverad
- **SFC-MODE** (MIN, MID, MAX)
  - SFC avaktiverad: Ingen visning
- Välj nästa visning med pilknapparna

Endast visning

- Aktuell effektförbrukning i pumpen i W
  - Precision för visningen:  $\pm 5\%$  av max. pumpkapacitet
- Aktuellt varvtal i pumpen i varv/ minut
- Välj nästa/föregående visning med pilknapparna

Endast visning

- Total drifttid för pumpen i timmar
- Pumpens serienummer

- SFC har slagits till

Inställning

- Slå ifrån SFC med pilknappen

- SFC har slagits ifrån

Inställning

- Slå till SFC med pilknappen

## Felmeddelanden

Efter att störningen har åtgärdats slocknar felmeddelandet automatiskt.

Felmeddelande	Orsak	Åtgärd
<i>WARNING</i> <i>NO WATER</i>	Pumpen har kört torr (torrkörningsskyddet har löst ut).	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Flöda pumpen.</li> <li>– Sänk ned pumpen helt vid drift i en damm.</li> <li>– Lufta ur tilledningen.</li> <li>– Åtgärda blockeringen i tilledningen.</li> </ul>
	Filterhuset igensatt (torrkörningsskyddet har löst ut).	Rengör pumpen
<i>WARNING</i> <i>MOTOR BLOCKED</i>	Drivenheten är blockerad (torrkörningsskyddet har löst ut).	Dra ut stickkontakten och ta bort hindret. Slå sedan på pumpen igen.
<i>WARNING</i> <i>HIGH TEMPERATURE</i>	Omgivningstemperaturen för hög vid installation på torr plats.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Undvik direkt solljus.</li> <li>– Beakta maximal vattentemperatur +35°C.</li> </ul>
	För hög vattentemperatur.	Beakta maximal vattentemperatur +35°C.
<i>WARNING</i> <i>HIGH POWER</i>	För hög strömförbrukning <ul style="list-style-type: none"> <li>– Drivenheten går trögt</li> <li>– Vattnet är mycket smutsigt</li> </ul>	Rengör pumpen.

## Förvaring / Lagring under vintern

Apparaten är frostsäker ned till -20°C. Vid lägre temperaturer ska den avinstalleras och läggas undan för förvaring.

Förvara apparaten så här:

- Skydda DMX/RDM-stickkontaktarna mot fukt och smuts.

## Slitagedelar

Följande komponenter är slitagedelar och ingår inte i garantin:

- Packning DMX-stickkontakt

## Avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna! Lämna in apparaten till ett erkänt samlingsställe. Klipp av kabeln så att apparaten inte längre kan tas i drift.

## Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

### Ohjeita tähän käyttöohjeeseen

Tervetuloa OASE Living Water -yritykseen. Tällä ostoksella **AquaMax Eco Control** olette tehnyt hyvän valinnan. Lukekaa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja tutustukaa laitteeseen. Kaikki tätä laitetta koskevat työt ja työt tällä laitteella saa suorittaa vain kyseessä olevan ohjeen mukaan. Noudattakaa ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita. Säilyttäkää tämä käyttöohje huolellisesti! Jos laite vaihtaa omistajaa, antakaa käyttöohje eteenpäin.

### Tämän ohjeen symbolit

Tässä käyttöohjeessa käytetyillä symboleilla on seuraavanlainen merkitys:



#### Henkilövahinkojen vaara vaarallisen sähköjännitteen johdosta

Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty.



#### Henkilövahinkojen vaara yleisten vaaralähteiden johdosta

Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty.



Tärkeä ohje häiriöttömään toimintaan.

A Viittaus yhteen tai useampaan kuvaan. Tässä esimerkissä: Viittaus kuvaan A.

→ Viittaus toiseen kappaleeseen.

### Toimituksen sisältö

<input type="checkbox"/> A	Kuvaus
1	AquaMax Eco Control
2	Teline, jolla laite kiinnitetään seinään, maavartaaseen tai kiinnitysosaan
3	Maavarras
4	Kiinnitysosa, jolla laite kiinnitetään pumpun sankaan

### Tuotekuvaus

AquaMax Eco Control -ohjauslaitteella ohjataan DMX/RDM-toiminnolla varustettuja AquaMax Eco Expert -sarjan pumppuja.

#### OMINAISUUDET:

- Liitäntä pumpun DMX/RDM-liittimeen.
- Taustavalaistu näyttö.
- Käyttö ilman erillistä virtalähdettä.
- Pumpputehon säätö, SFC-toiminto (Seasonal Function Control) päälle tai pois päältä.
- Pumpun tila ja toimintahäiriöt näkyvät näytöllä.

### Määräystenmukainen käyttö

#### Määräystenmukainen käyttö

AquaMax Eco Control, jota seuraavassa nimitetään "laitteeksi", saa käyttää ainoastaan seuraavasti:

- Liitäntä AquaMax Eco Expert -sarjan OASE-suodatinpumppuihin, joita voi ohjata tällä ohjauslaitteella.
- Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.

## Turvaohjeet

Tämä laite voi aiheuttaa vaaraa henkilöille ja esineille, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai käyttötarkoituksen vastaisesti tai jos turvallisuusohjeita ei oteta huomioon.

Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

### Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttamat vaarat

- Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttama sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakavaan tapaturmaan, ellei sähköä liitetä määräysten mukaisesti tai jos yhdistelmää käytetään asiattomalla tavalla.
- Vedä aina kaikkien vedessä olevien laitteiden virtapistokkeet irti, ennen kuin olet kosketuksessa veden kanssa.

### Turvallinen käyttö

- Laitteen liittäntä on sallittua vain, kun laitteen ja virransyötön tehoarvot vastaavat toisiaan. Laitetiedot ovat laitteen tyyppikilvessä, pakkauksessa tai tässä käyttöohjeessa.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat viallisia.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Johdot on asennettava vaurioilta suojattuina ja on kiinnitettävä huomiota siihen, että kukaan ei kompastu niihin.
- Laitteen kotelon tai siihen kuuluvat osat saa avata vain silloin, kun käyttöohjeessa nimenomaisesti kehoitetaan näin tekemään.
- Laitteelle saa suorittaa vain sellaisia töitä, kuin tässä käyttöohjeessa on kuvattu. Jos ongelmia ei voi ratkaista, on käännättävä valtuutetun asiakaspalvelupisteen tai epäselvässä tapauksessa valmistajan puoleen.
- Laitteessa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita.
- Laitteeseen ei koskaan saa tehdä teknisiä muutoksia.
- Verkkojohdon vaihtaminen uuteen ei ole mahdollista. Laite tai osa tulee poistaa käytöstä, jos johto on vahingoittunut.

### Paikalleen asettaminen ja kytkeminen

#### Laitteen kiinnittäminen pumpun päälle

Toimit näin:

B

1. Kiinnitä kiinnitysosa pumpun sankaan.
2. Aseta laite kiinnitysosaan.
3. Käännä laite sopivaan asentoon.

#### Laitteen kiinnittäminen maavartaaseen

Toimit näin:

C

1. Pistä maavarras koko pituudeltaan maahan.
2. Kiinnitä laite maavartaaseen.
3. Tarkasta sen tukevuus.

## Laitteen kiinnittäminen seinälle

Toimit näin:

D

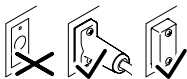
1. Irrota teline laitteesta ja kiinnitä teline ruuveilla seinälle.
2. Aseta laite telineeseen.
  - Varmista, että laite napsahtaa kiinni telineeseen.

## Laitteen kiinnittäminen

Toimit näin:

E

1. Irrota laitteen suoja.
2. Kiinnitä liitäntäjohdon pistoke ja kiinnitä se kahdella ruuvilla (enint. 2,0 Nm).
  - Kumitiiviste on oltava puhdas ja asennuttava tiiviisti.
  - Vaihda vaurioitunut kumitiiviste.
  - Liitä pistoke vain vasemmanpuoleiseen DMX/RDM-liittimeen.



AMX0034

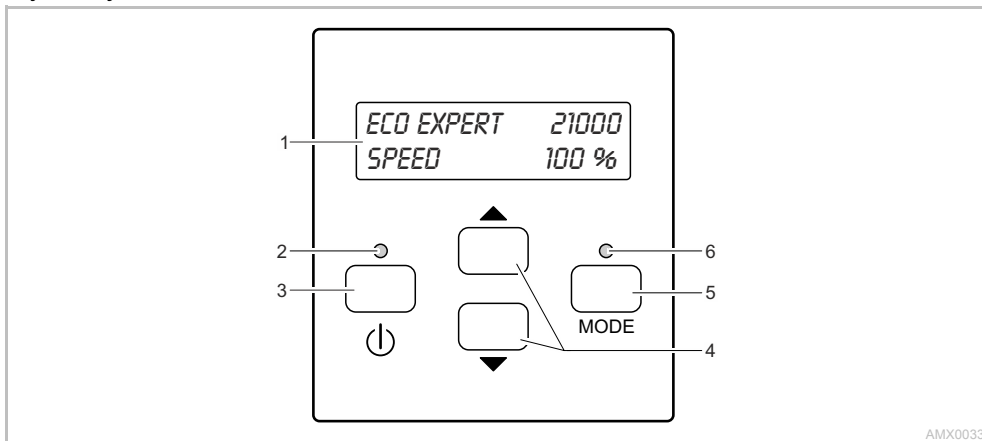
### Ohje!

Jos DMX/RDM-liittimiin pääsee vettä, laite rikkoutuu.

- Kiinnitä DMX/RDM-liittimiin joko DMX/RDM-pistoke tai suoja.

## Käyttö

### Ohjauksen yleiskuva



AMX0033

### Kuvaus

- 1 Taustavalaistu kaksirivinen näyttö
- 2 LED-merkkivalot päälle/pois
- 3 Virtapainike
- 4 Nuolinäppäimet
- 5 Tilapainike
- 6 TILAN MERKKIVALO

### Toiminta

Näyttää, onko pumppu päällä vai pois päältä

Pumpun kytkeminen päälle ja pois päältä

Valikon arvojen muuttaminen tai uusien rivien valinta valikoissa

Seuraavan valikon valinta näytöllä

Valinta toimii keskeytyksettä. Viimeisestä valikosta siirrytään takaisin ensimmäiseen valikkoon.

Näyttää pumpun tilan

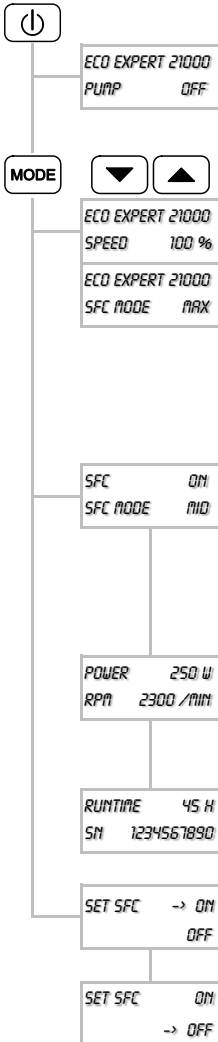
## Tilänäytöt

Merkkivalot ilmaisevat näitä tiloja:

LED	Tila	Kuvaus
LED-merkkivalot päälle/pois	Vihreä	Pumppu on kytketty päälle
	Pois päältä	Pumppu on kytketty pois päältä
TILAN MERKKIVALO	Vihreä	SFC-toiminto (Seasonal Function Control) on päällä
	Punainen vilkkuu	Häiriö (→ Vikailmoitukset)
	Pois päältä	SFC-toiminto on pois päältä

## Asetukset valikoissa

Kun laitteeseen liitetään AquaMax Eco Expert, käytössä ovat seuraavat toiminnot.



### Kuvaus

- Liitetty pumppu (esim. AquaMax Eco Expert)
- Pumppu on kytketty pois päältä

#### Säätö

- Kytke pumppu päälle virtapainikkeella

- Liitetty pumppu (esim. AquaMax Eco Expert)
- Pumppu on kytketty päälle

#### Käyttötavat

- **SPEED:** Kierros-luku näkyy prosentteina (SFC on pois päältä)
- **SFC MODE:** SFC on päällä (kierros-lukua ei voi säätää)
  - SFC-modus (MIN, MID, MAX)

Säätö on mahdollista (vain **SPEED**-tilassa)

- Muuta kierros-lukua nuolinäppäimillä
- **0 %:** Kierros-luku vähintään, **100 %:** Kierros-luku enintään

#### Vain näyttö

- **SFC** (Seasonal Flow Control)
  - **ON:** Päällä
  - **OFF:** Pois päältä
- **SFC-MODE** (MIN, MID, MAX)
  - SFC on pois päältä: Ei näyttöä
- Valitse seuraava näyttö nuolinäppäimillä

#### Vain näyttö

- Pumpun tehontarve watteina
  - Näytön tarkkuus:  $\pm 5\%$  pumpun maksimitehosta
- Pumpun kierros-luku kierroksina minuutissa
- Valitse seuraava/edellinen näyttö nuolinäppäimillä

#### Vain näyttö

- Pumpun kokonaiskäyntiaika tunteina
- Pumpun sarjanumero

- SFC on päällä

#### Säätö

- Kytke SFC pois päältä nuolinäppäimellä

- SFC on pois päältä

#### Säätö

- Kytke SFC päälle nuolinäppäimellä



## Virheilmoitukset

Häiriöilmoitus häviää näytöltä automaattisesti, kun vika on korjattu.

Virheilmoitus	Syy	Korjaus
<i>WARNING</i> <i>NO WATER</i>	Pumppu on käynyt kuivana (kuivakäyntisuoja on lauennut).	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Täytä pumppu vedellä.</li> <li>– Jos käytät laitetta lammikossa, upota laite kokonaan veden alle.</li> <li>– Ilmaa syöttöletku.</li> <li>– Poista syöttöletkusta tukokset.</li> </ul>
	Suodattinkotelo on tukossa (kuivakäyntisuoja on lauennut).	Puhdista pumppu
<i>WARNING</i> <i>MOTOR BLOCKED</i>	Käyntiyksikkö on tukossa (kuivakäyntisuoja on lauennut).	Irrota verkkopistoke ja poista tukkeutuma. Kytke pumppu sen jälkeen taas päälle.
<i>WARNING</i> <i>HIGH TEMPERATURE</i>	Ympäristön lämpötila on liian korkea, kun laite ei ole vedessä.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Älä jätä laitetta suoraan auringonpaisteeseen.</li> <li>– Noudata veden maksimilämpötilaa +35 °C.</li> </ul>
	Veden lämpötila on liian korkea.	Noudata veden maksimilämpötilaa +35 °C.
<i>WARNING</i> <i>HIGH POWER</i>	Liian voimakas sähkövirta <ul style="list-style-type: none"> <li>– Käyntiyksikössä käyntiongelmia</li> <li>– Erittäin likainen vesi</li> </ul>	Puhdista pumppu.

## Varastointi/talvisäilytys

Laite kestää korkeintaan –20 °C:n pakkasta. Se on irrotettava ja säilytettävä varastossa, jos lämpötilan ennustetaan laskevan alemmaksi.

Laitteen oikeanlainen varastointi:

- Suojaa DMX/RDM-liitin kosteudelta ja lialta.

## Kuluvat osat

Seuraavat komponentit ovat kuluvia osia, eivätkä kuulu takuun piiriin:

- DMX-pistokkeen tiiviste

## Hävittäminen



Tätä laitetta ei saa hävittää kotilousjätteenä! Käyttäkää siihen tarkoitukseen varattua palautusjärjestelmää. Tehkää sitä ennen laite käyttökelpottomaksi katkaisemalla kaapeli.

## Az eredeti használati útmutató fordítása

### Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Üdvözljük az OASE Living Water nevében. Ön ezen termék **AquaMax Eco Control** megvásárlásával jó döntést hozott.

Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat.

A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.

Őrizze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

### A jelen útmutatóban használt szimbólumok

A jelen használati útmutatóban használt szimbólumok jelentése a következő:



#### Áramütésveszély! Veszélyes elektromos feszültség, mely súlyos személyi sérülést okozhat.

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



#### Általános veszélyforrás: személyi sérülés veszélye

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



Fontos útmutató a zavarmentes működéshez.

A Hivatkozás egy vagy több ábrára. Ebben a példában: hivatkozás az A ábrára.

→ Hivatkozás egy másik fejezetre.

### Csomagolás

<input type="checkbox"/> A	Leírás
1	AquaMax Eco Control
2	Tartókeret falra rögzítéshez, földbe szúrható rögzítőnyárs vagy tartó kapocs rögzítéséhez
3	Földbe szúrható rögzítőnyárs
4	Tartó kapocs a szivattyú fogantyújára történő rögzítéshez

### Termékleírás

Az AquaMax Eco Control készülékkel DMX/RDM-képes, AquaMax Eco Expert sorozatú szivattyúk vezérelhetők.

Tulajdonságok:

- Csatlakoztatás a szivattyú DMX/RDM csatlakozójára.
- Megvilágított kijelző.
- Üzemelés külön áramellátás nélkül.
- Szivattyú teljesítmény vezérlése, Seasonal Function Control (SFC) funkció be- vagy kikapcsolása.
- A szivattyú állapotának és hibáinak megjelenítése.

### Rendeltetésszerű használat

#### Rendeltetésszerű használat

AquaMax Eco Control, a továbbiakban: „készülék”, kizárólag csak a következőképpen használható:

- Csatlakoztatás olyan AquaMax Eco Expert sorozatú OASE szűrőszivattyúkhöz, amelyek alkalmasak az ezen a készüléken keresztül történő vezérlésre.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

## Biztonsági utasítások

A készülékből veszélyek indulhatnak ki személyekre és dologi értékekre, ha a készüléket szakszerűtlenül, ill. nem a használati célnak megfelelően alkalmazzák, vagy ha nem veszik figyelembe a biztonsági utasításokat.

A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

### Veszélyek a víz és elektromosság kombinációja által

- A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakoztatás vagy szakszerűtlen kezelés esetén áramütés miatti halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- Mielőtt a vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes vízben lévő készüléket.

### Biztonságos működés

- A készülék csatlakoztatása csak akkor megengedett, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típustáblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- Sérült elektromos vezetékek vagy sérült ház esetén a készüléket tilos üzemeltetni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetékénél fogva!
- A vezetékeket sérülésektől védetten fektesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre az útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertettek vannak. Forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz, ha az adott probléma nem szüntethető meg.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon a készülékhez.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- A csatlakozóvezeték nem cserélhető ki. Egy sérült vezeték esetén a készüléket ill. az alkotórészeit ártalmatlanítani kell.

## Felállítás és csatlakoztatás

### A készülék rögzítése a szivattyúra

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- B
1. Helyezze a tartó kapcsot a szivattyú fogantyújára.
  2. Tolja a készüléket a tartó kapocsra.
  3. Állítsa be a készüléket.

### A készülék felállítása földbe szúrható rögzítőnyárral

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- C
1. A földbe szúrható rögzítőnyársat teljes hosszában szúrja le a földbe.
  2. Tolja a készüléket a cövekre.
  3. Ellenőrizze a stabilitást.

## A készülék rögzítése falra

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- D
- 1. Húzza le a tartókeretet és rögzítse megfelelő csavarokkal.
- 2. Helyezze a készüléket a tartókeretre.
  - A rögzítőkeretnek be kell pattannia.

## A készülék csatlakoztatása

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- E
- 1. Vegye le a készülékről a védősapkát.
- 2. Illessze fel a csatlakozó kábel dugaszát, és biztosítsa a két csavarral (max. 2,0 Nm).
  - A gumitömítésnek tisztának kell lennie és pontosan kell illeszkednie.
  - A sérült gumitömítést cserélje ki.
  - A dugaszt csak a bal oldali DMX/RDM csatlakozóaljzatra csatlakoztassa.



AMX0034

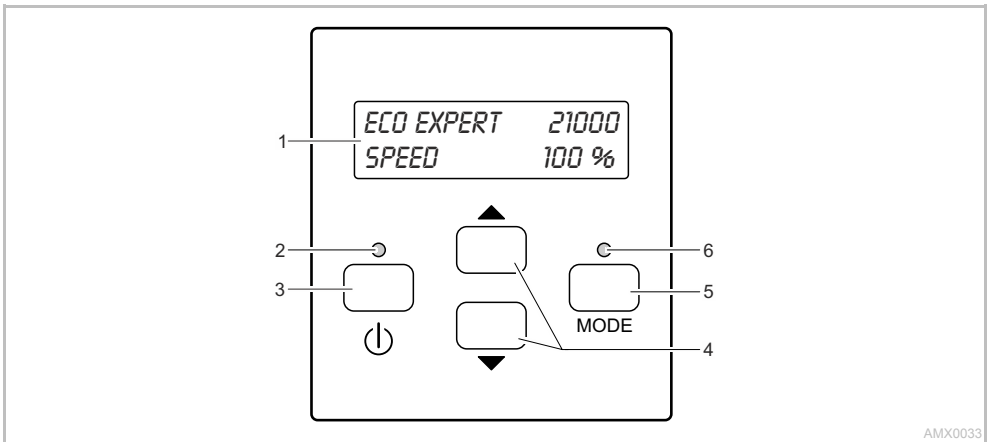
### Fontos!

A készülék tönkremegy, ha víz jut be a DMX/RDM csatlakozóaljzatokba.

- Zárja le a DMX/RDM csatlakozóaljzatokat DMX/RDM dugaszokkal vagy védősapkával.

## Felhasználás

### Vezérlés áttekintése



AMX0033

### Leírás

- 1 Kétsoros kijelző háttérvilágítással
- 2 „Be/Ki” LED
- 3 „Be/Ki” gomb
- 4 Nyíl gombok
- 5 „Mode” gomb
- 6 „MODE” LED

### Funkció

Azt jelzi, hogy a szivattyú be vagy ki van-e kapcsolva.

A szivattyú be- vagy kikapcsolása

Értékek módosítása a menükben, vagy további sorok választása az adott menüben

Következő menü választása a kijelzőn

A kiválasztás folyamatos. A kijelző az utolsó menüről az első menüre vált.

A szivattyú állapotát jelzi.

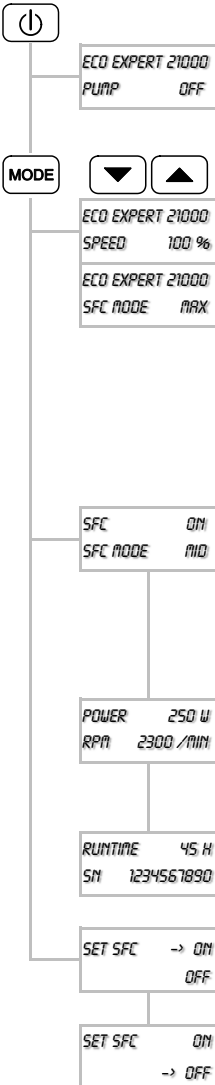
## Állapotkijelzések

A LED-ek a következő állapotokat jelzik:

LED	Állapot	Leírás
„Be/Ki” LED	Zöld	A szivattyú be van kapcsolva.
	Nem világít	A szivattyú ki van kapcsolva.
„MODE” LED	Zöld	A Seasonal Function Control (SFC) funkció aktiválva van.
	Pirosan villog	Zavar (→ Hibajelzések)
	Nem világít	Az SFC funkció ki van kapcsolva.

## Beállítások a menükben

AquaMax Eco Expert készülék csatlakoztatása esetén a következő funkciók állnak rendelkezésre kezelésre.



### Leírás

- Csatlakoztatott szivattyú (pl. AquaMax Eco Expert)
- A szivattyú ki van kapcsolva.

### Beállítás

- Szivattyú bekapcsolása a Be/Ki gombbal

- Csatlakoztatott szivattyú (pl. AquaMax Eco Expert)
- A szivattyú be van kapcsolva.

### Üzem módok

- **SPEED:** A fordulatszám százalékosan kerül kijelzésre (az SFC funkció ki van kapcsolva).
- **SFC MODE:** Az SFC funkció ki van kapcsolva (a fordulatszám beállítása nem lehetséges).
  - SFC üzemmód (MIN, MID, MAX)

### Beállítás (csak SPEED esetén)

- Fordulatszám módosítása a nyíl gombokkal
- 0 %: Minimális fordulatszám, 100 %: Maximális fordulatszám

### Csak kijelzés

- **SFC** (Seasonal Flow Control)
  - ON: Bekapcsolva
  - OFF: Kikapcsolva
- **SFC-MODE** (MIN, MID, MAX)
  - SFC funkció kikapcsolva: Nincs kijelzés
- Következő kijelzés választása a nyíl gombokkal

### Csak kijelzés

- A szivattyú aktuális teljesítményfelvétele W-ban
  - A kijelző pontossága: A max. szivattyúteljesítmény  $\pm 5\%$ -a
- A szivattyú aktuális fordulatszáma fordulat/perc-ben
- Következő/előző kijelzés választása a nyíl gombokkal

### Csak kijelzés

- A szivattyú teljes futásideje órában
- A szivattyú sorozatszáma

- Az SFC funkció be van kapcsolva.

### Beállítás

- SFC funkció kikapcsolása a nyíl gombbal

- Az SFC funkció ki van kapcsolva.

### Beállítás

- SFC funkció bekapcsolása a nyíl gombbal

## Hibajelzések

Az adott zavar elhárítása után a hibajelzés automatikusan kialszik.

Hibajelzés	Ok	Megoldás
<i>WARNING</i> <i>NO WATER</i>	A szivattyú szárazra futott (a szárazon futás elleni védelem kioldott).	– Árassza el a szivattyút. – Üzemeléskor a szivattyút teljesen el kell meríteni. – Légtelenítse a betápláló vezetékét. – Távolítsa el a dugulást a betápláló vezetékéből.
	A szűrőház eldugult (a szárazon futás elleni védelem kioldott).	Tisztítsa ki a szivattyút.
<i>WARNING</i> <i>MOTOR BLOCKED</i>	A járóegység megakadt (a szárazon futás elleni védelem kioldott).	Húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt, és távolítsa el az akadályt. Ezt követően kapcsolja be újra a szivattyút.
<i>WARNING</i> <i>HIGH TEMPERATURE</i>	Túl magas a környezeti hőmérséklet a készülék szárazon történő felállításakor.	– Kerülni kell a közvetlen napsugárzást. – Tartsa be a max. 35°C-os vízhőmérsékletet.
	A víz hőmérséklete túl magas.	Tartsa be a max. 35°C-os vízhőmérsékletet.
<i>WARNING</i> <i>HIGH POWER</i>	Az áramfelvétel túl magas. – A járóegység nehezen jár. – Erősen szennyezett víz.	Tisztítsa meg a szivattyút.

## Tárolás / Telelés

A készülék -20 °C-ig fagyálló. Alacsony hőmérsékleteknél a készüléket le kell szerelni és megfelelően el kell tárolni. Így tárolja helyesen a készüléket:

- A DMX/RDM csatlakozódugaszt óvni kell a nedvességtől és a szennyeződéstől.

## Kopóalkatrészek

A következő komponensek kopóalkatrészek, és rájuk nem vonatkozik a szavatosság:

- DMX csatlakozó tömítés

## Megsemmisítés



Ne a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítsa a készüléket! Ehhez az erre kijelölt visszavételi helyeket használja. Előtte a kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

## Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkownika

### Przedmowa do instrukcji użytkownika

Witamy w OASE Living Water. Kupując **AquaMax Eco Control**, dokonali Państwo dobrego wyboru.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkownika i zapoznać się z zasadą działania urządzenia. Wszystkie prace dotyczące tego urządzenia mogą być wykonywane tylko zgodnie z zaleceniami dostarczonej instrukcji.

Bezwzględnie przestrzegaj przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkownika.

Instrukcję użytkownika należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży urządzenia nowemu właścicielowi należy przekazać również instrukcję użytkownika.

### Symbole w niniejszej instrukcji

Symbole zastosowane w niniejszej instrukcji użytkownika mają następujące znaczenie:



#### Zagrożenie wypadkowe dla ludzi przez niebezpieczne napięcie elektryczne.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosowne działania zabezpieczające.



#### Zagrożenie dla ludzi ze strony niebezpiecznego napięcia elektrycznego.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosowne działania zabezpieczające.



Ważna wskazówka dla bezusterkowego działania.

A Odnośnik do jednego lub kilku rysunków. W tym przykładzie: Odnośnik do rysunku A.

→ Odnośnik do innego rozdziału.

### Zakres dostawy

<input type="checkbox"/> A	Opis
1	AquaMax Eco Control
2	Ramka do mocowania na ścianie albo do połączenia: z prętem do wbicia w ziemię lub z zatrzaskiem mocującym
3	Pręt do wbicia w ziemię
4	Zatrzask mocujący na rękojeści do przenoszenia pompy

### Opis produktu

Za pomocą AquaMax Eco Control można sterować pompami przystosowanymi do systemu DMX/RDM, należącymi do typoszeregu AquaMax Eco Expert.

Specyfikacja:

- Podłączenie do gniazdka DMX/RDM w pompie.
- Podświetlony wyświetlacz.
- Eksploatacja bez osobnego zasilania prądowego.
- Sterowanie wydajnością pompy, włączenie lub wyłączenie układu Seasonal Function Control (SFC).
- Wyświetlanie statusu i usterek pompy.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

#### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

AquaMax Eco Control, zwany dalej "Urządzeniem", może być używany wyłącznie w następujący sposób:

- Podłączenie do pomp z filtrem marki OASE typoszeregu AquaMax Eco Expert, które są przystosowane do sterowania poprzez to urządzenie.
- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

## Przepisy bezpieczeństwa

Urządzenie to może stanowić zagrożenie dla osób i dóbr materialnych, jeżeli będzie użytkowane nieprawidłowo, niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa.

Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkowania tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom nie wolno bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

### Niebezpieczeństwa w wyniku kontaktu wody z prądem elektrycznym

- Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci poprzez porażenie prądem elektrycznym.
- Przed włożeniem rąk do wody należy zawsze odłączyć od napięcia wszystkie znajdujące się w wodzie urządzenia.

### Bezpieczna eksploatacja

- Podłączenie urządzenia jest dozwolone tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu; na opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.
- W przypadku uszkodzonych elektrycznych przewodów lub uszkodzonej obudowy nie wolno eksploatować urządzenia.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny!
- Przewody należy układać w taki sposób, aby były zabezpieczone przed uszkodzeniami. Należy zwrócić przy tym uwagę, aby nie powodowały niebezpieczeństwa przewrócenia się.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy urządzenia oraz należących do niego elementów, jeśli nie jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Przy urządzeniu należy wykonywać tylko te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji. Jeśli nie będzie można usunąć problemu, należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego lub w razie wątpliwości do producenta.
- Należy stosować tylko oryginalne dla tego urządzenia części zamienne i akcesoria.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Przewody sieciowe nie mogą być wymieniane. W przypadku uszkodzenia przewodu, dalsze korzystanie z urządzenia lub jego komponentów nie jest możliwe.

### Ustawienie i podłączenie

#### Zamocowanie urządzenia na pompie

Należy postępować w sposób następujący:

B

1. Zatrzask mocujący nałożyć na rękojeść do przenoszenia pompy.
2. Urządzenie nasunąć na zatrzask mocujący.
3. Wyrównać ustawienie urządzenia.

#### Ustawienie urządzenia na pręcie do wbicia w ziemię

Należy postępować w sposób następujący:

C

1. Pręt do wbicia w ziemię wbić na całą długość do podłoża.
2. Nasunąć urządzenie na pręt.
3. Sprawdzić stabilność.



## Zamocowanie urządzenia na ścianie

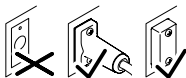
Należy postępować w sposób następujący:

- D
- 1. Ściągnąć ramkę i przymocować ją odpowiednimi śrubami.
- 2. Nałożyć urządzenie na ramkę.
  - Ramka musi zacześć się w zatrzasku.

## Podłączanie urządzenia

Należy postępować w sposób następujący:

- E
- 1. Zdjąć kołpak ochronny z urządzenia.
- 2. Włożyć wtyczkę kabla podłączeniowego i przymocować ją dwiema śrubami (maks. 2,0 Nm).
  - Uszczelka gumowa musi być czysta i dokładnie pasować.
  - Wymienić uszkodzoną uszczelkę gumową.
  - Wtyczkę podłączyć tylko do lewego gniazdka DMX/RDM.



AMX0034

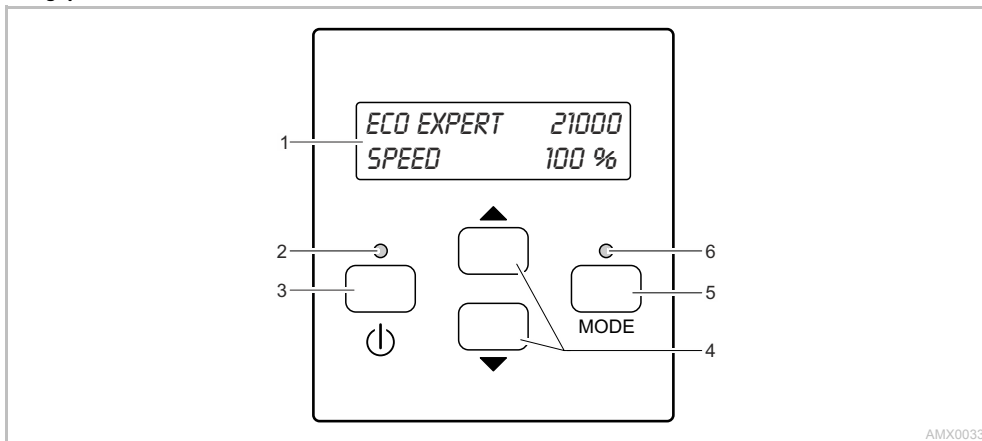
### Wskazówka!

Urządzenie ulegnie zniszczeniu, gdy woda wniknie do gniazdek DMX/RDM.

- Gniazdka DMX/RDM zamknąć wtyczką DMX/RDM albo kołpakiem ochronnym.

## Obsługa

### Przegląd sterownika



AMX0033

### Opis

- 1 Wyświetlacz dwuwierszowy z podświetleniem
- 2 LED "Włącz / Wył."
- 3 Przycisk "Włącz / Wył."
- 4 Przyciski ze strzałkami
- 5 Przycisk "Mode"
- 6 LED "MODE"

### Funkcja

- Wskazuje, czy pompa jest włączona lub wyłączona
- Włączenie lub wyłączenie pompy
- Zmiana wartości w menu albo wybieranie kolejnych wierszy w menu
- Wybieranie następnego menu na wyświetlaczu
- Wybieranie przebiegu w uporządkowanym ciągu. Z ostatniego menu następuje przeskok do pierwszego menu.
- Pokazuje status pompy

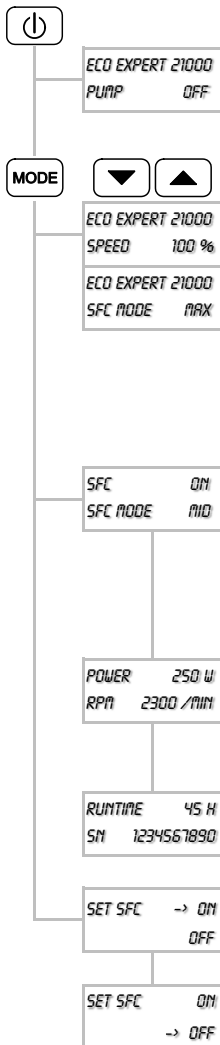
## Wyświetlacze statusu

Diody LED sygnalizują następujące stany:

Dioda LED	Stan	Opis
LED "Włącz / Wyl."	Zielona	Pompa jest włączona
	Wyłączony	Pompa jest wyłączona
LED "MODE"	Zielona	Seasonal Function Control (SFC) jest włączony
	Czerwony migający	Usterka (→ komunikaty o błędach)
	Wyłączony	SFC jest wyłączony

## Ustawienia w menu

Po podłączeniu AquaMax Eco Expert dostępne są niżej wymienione funkcje niezbędne do obsługi.



### Opis

- Podłączona pompa (np. AquaMax Eco Expert)
- Pompa jest wyłączona

#### Ustawienie

- Włączyć pompę przyciskiem "Włącz / Wyl."

- Podłączona pompa (np. AquaMax Eco Expert)
- Pompa jest włączona

#### Tryby pracy

- **SPEED**: Prędkość obrotowa wyrażona w procentach (SFC jest wyłączony)
- **SFC MODE**: SFC jest włączony (ustawienie prędkości obrotowej nie jest możliwe)
  - Tryb pracy SFC (MIN, MID, MAX)

#### Ustawienie (tylko w przypadku **SPEED**)

- Zmiana prędkości obrotowej przyciskami ze strzałkami
- 0 %: Minimalna prędkość obrotowa, 100 %: Maksymalna prędkość obrotowa

#### Tylko wyświetlacz

- **SFC** (Seasonal Flow Control)
  - **ON**: aktywowany
  - **OFF**: nieaktywny
- **SFC MODE** (MIN, MID, MAX)
  - SFC jest wyłączony: Brak wskazań
- Przyciskami ze strzałkami wybrać wyświetlanie następujących danych

#### Tylko wyświetlacz

- Aktualny pobór mocy wyrażony w Wattach
  - Dokładność wskaźnika:  $\pm 5\%$  licząc od max. wydajności pompy
- Aktualna prędkość obrotowa pompy wyrażona w obr/min
- Przyciskami ze strzałkami wybrać wyświetlanie następujących/poprzednich danych

#### Tylko wyświetlacz

- Całkowity czas pracy pompy wyrażony w godzinach
- Numer seryjny pompy

- SFC jest włączony

#### Ustawienie

- Wyłączyć SFC przyciskami ze strzałkami

- SFC jest wyłączony

#### Ustawienie

- Włączyć SFC przyciskami ze strzałkami

## Komunikaty o błędach

Po usunięciu usterki gaśnie automatycznie komunikat o błędzie.

Komunikat o błędzie	Przyczyna	Środki zaradcze
WARNING NO WATER	Pompa pracowała na sucho (zadziałało zabezpieczenie przed pracą na sucho).	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Zalać pompę.</li> <li>– W przypadku eksploatacji w stawie całkowicie zanurzyć pompę.</li> <li>– Odpowietrzyć przewód zasilający.</li> <li>– Usunąć zatkanie przewodu.</li> </ul>
	Zatkana obudowa filtra (zadziałało zabezpieczenie przed pracą na sucho).	Wyczyścić pompę
WARNING MOTOR BLOCKED	Zablokowany zespół wirnika (zadziałało zabezpieczenie przed pracą na sucho).	Wyciągnąć wtyczkę sieciową i usunąć przyczynę zablokowania. Ponownie włączyć pompę.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Za wysoka temperatura otoczenia przy ustawieniu w suchym miejscu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Zapobiegać bezpośredniemu napromieniowaniu słonecznemu.</li> <li>– Przestrzegać maksymalnej temperatury wody + 35 °C.</li> </ul>
	Zbyt wysoka temperatura wody.	Przestrzegać maksymalnej temperatury wody + 35 °C.
WARNING HIGH POWER	Za wysoki pobór prądu <ul style="list-style-type: none"> <li>– Wysokie opory mechaniczne ruchu zespół wirnika</li> <li>– Silne zanieczyszczenie wody</li> </ul>	Wyczyścić pompę.

## Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Urządzenie jest zabezpieczone na wypadek mrozu max. do -20 °C. W przypadku niższych temperatur urządzenie musi zostać wymontowane i przechowywane w wymaganych warunkach.

Prawidłowe przechowywanie urządzenia:

- Wtyczkę DMX/RDM chronić przed wilgocią i zanieczyszczeniem.

## Części ulegające zużyciu

Niżej wymienione podzespoły to części ulegające zużyciu i dlatego nie są objęte gwarancją:

- Uszczelka wtyczki DMX

## Usuwanie odpadów



Urządzenie nie może być wyrzucane razem z odpadkami domowymi. Urządzenia należy utylizować tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów. Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.

## Překlad originálu Návodu k použití.

### Pokyny k tomuto návodu k použití

Vítejte u OASE Living Water. Koupě tohoto výrobku **AquaMax Eco Control** byla dobrou volbou.

Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtete návod k použití a dobře se s vaším novým zařízením seznámte. Veškeré práce na tomto a s tímto přístrojem mohou být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Tento návod k použití pečlivě uschovejte. Při změně vlastníka předejte i návod k použití.

### Symboly použité v tomto návodu

Symboly, použité v tomto návodu k použití mají následující význam:



#### Nebezpečí zranění osob nebezpečným elektrickým napětím

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



#### Nebezpečí zranění osob všeobecným zdrojem nebezpečí

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



Důležitý pokyn pro bezporuchovou funkci.

A Odkaz na jeden nebo více obrázků. V tomto příkladu: Odkaz na obrázek A.

→ Odkaz k jiné kapitole.

### Rozsah dodávky

<input type="checkbox"/> A	Popis
1	AquaMax Eco Control
2	Přidrzný rám k montáži na stěnu, k uchycení zapichovacího kolíku nebo přídrzné svorky
3	Zapichovací kolík
4	Přidrzná svorka k připevnění na rukojeť čerpadla

### Popis výrobku

Pomocí AquaMax Eco Control je možné ovládat čerpadla, kompatibilní s DMX/RDM řady AquaMax Eco Expert.

Vlastnosti:

- Přípojka do zdířky DMX/RDM čerpadla.
- Osvětlený displej.
- Provoz bez samostatného napájení proudem.
- Ovládání čerpadla, zapínání a vypínání Seasonal Function Control (SFC).
- Možnost indikace stavu a poruch čerpadla.

### Použití v souladu s určeným účelem

#### Použití v souladu s určeným účelem

AquaMax Eco Control, dále jen přístroj, se smí používat výhradně podle níže uvedených pokynů:

- Připojení filtračních čerpadel OASE řady AquaMax Eco Expert, vhodných pro řízení tímto přístrojem.
- Provoz při dodržení technických údajů.

## Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj může být zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem nebo pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

Tento přístroj nesmí být používán dětmi do 8 let a kromě toho i osobami se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nestatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání přístroje a mohou z tohoto důvodu vzniknout nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

### Nebezpečí vznikající kombinací vody a elektrické energie

- Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k usmrcení nebo těžkým poraněním.
- Než sáhnete do vody, odpojte od napětí přístroje, které se nachází ve vodě.

### Bezpečný provoz

- Připojení přístroje je povoleno pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s údaji napájení proudem. Údaje o přístroji se nachází na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.
- Při vadném elektrickém vedení nebo poškozeném krytu nesmí být přístroj provozován.
- Nenoste nebo netahejte přístroj za elektrické vedení!
- Pokládejte vedení tak, aby bylo chráněno před poškozením a dbejte na to, aby o ně nikdo nemohl zakopnout.
- Otevírejte kryt přístroje nebo příslušné díly jen tehdy, pokud jste k tomu vysloveně vyzváni v návodu.
- Provádějte na přístroji jenom práce, popsané v tomto návodu. Pokud nelze problémy odstranit, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo v případě pochybností výrobce.
- Používejte pro přístroj pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Připojovací vedení nelze vyměnit. Při poškozeném vedení musí být přístroj příp. jeho součásti zlikvidovány.

## Instalace a připojení

### Přípevnění přístroje na čerpadlo

Postupujte následovně:

B

1. Nasaďte na rukojeť čerpadla přídržnou svorku.
2. Nasuňte přístroj na přídržnou svorku.
3. Vyrovnajte přístroj.

### Instalace přístroje pomocí zapichovacího kolíku

Postupujte následovně:

C

1. Zapichovací kolík zasuňte v celé délce do země.
2. Přístroj nasuňte na zapichovací kolík.
3. Zkontrolujte stabilitu.

## Montáž přístroje na stěnu

Postupujte následovně:

D

1. Stáhněte přídržný rám a připevněte vhodnými šrouby
2. Přístroj nasadte na přídržný rám.
  - Přídržný rám musí zaskočit.

## Připojte přístroj

Postupujte následovně:

E

1. Odstraňte z přístroje ochrannou krytku.
2. Zapojte zástrčku připojovacího kabelu a zajistěte oběma šrouby (max. 2.0 Nm).
  - Pryžové těsnění musí být čisté a přesně dosedat.
  - Poškozené pryžové těsnění vyměňte.
  - Zapojujte zástrčku pouze do levé zdíčky DMX/RDM.



AMX0034

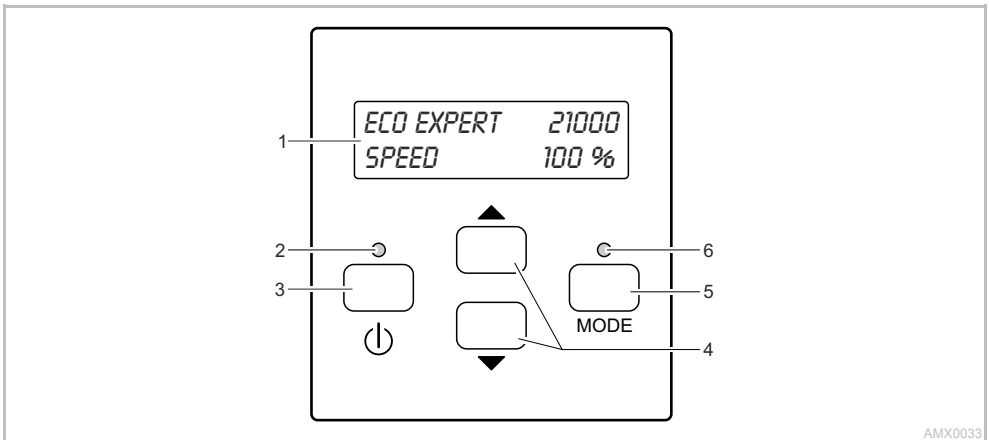
## Upozornění

Pokud do zdíček DMX/RDM vnikne voda, dojde ke zničení přístroje.

- Uzavřete zdíčky DMX/RDM zástrčkou DMX/RDM nebo ochrannou krytkou.

## Obsluha

### Přehled řízení



AMX0033

### Popis

- 1 Dvouřádkový displej s podsvícením
- 2 LED „Zap/Vyp“
- 3 Tlačítko „Zap/Vyp“
- 4 Tlačítka se šipkami
- 5 Tlačítko „Mode“
- 6 LED „MODE“

### Funkce

- Indikuje, zda je čerpadlo zapnuté / nebo vypnuté
- Zapínání nebo vypínání čerpadla
- Změna hodnot v menu nebo volba dalších řádek v menu
- Volba následujícího menu na displeji
- Výběr je nepřetržitý. Z posledního menu se přechází do prvního menu.
- Indikuje stav čerpadla

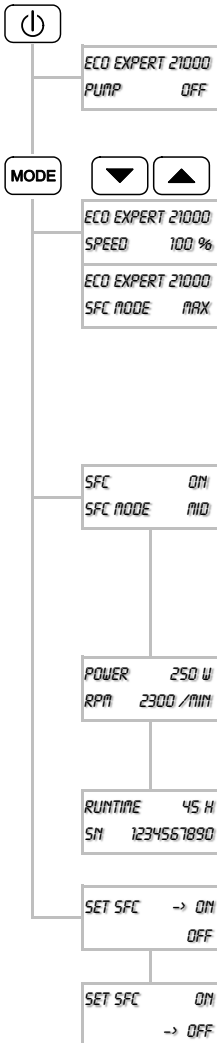
## Indikace stavu

LED signalizují následující stavy:

LED	Stav	Popis
LED „Zap/Vyp“	Zelená	Čerpadlo je zapnuté
	Vypnuto	Čerpadlo je vypnuté
LED „MODE“	Zelená	Funkce Seasonal Function Control (SFC) je aktivovaná
	Červená blikající	Porucha (→ Chybová hlášení)
	Vypnuto	SFC je deaktivováno

## Nastavení v nabídkách

Při připojení AquaMax Eco Expert jsou k dispozici následující funkce.



### Popis

- Připojené čerpadlo (např. AquaMax Eco Expert)
- Čerpadlo je vypnuté

### Nastavení

- Zapněte čerpadlo tlačítkem Zap/Vyp

- Připojené čerpadlo (např. AquaMax Eco Expert)
- Čerpadlo je zapnuté

### Druhy provozu

- **SPEED:** Otáčky jsou indikovány v procentech (SFC je deaktivováno)
- **SFC MODE:** SFC je aktivováno (nastavení otáček není možné)
  - Režim SFC (MIN, MID, MAX)

### Nastavení (pouze při **SPEED**)

- Změna otáček tlačítky se šipkami
- 0 %: Minimální otáčky, 100 %: Maximální otáčky

### Jen zobrazení

- **SFC** (Seasonal Flow Control)
  - **ON:** Aktivováno
  - **OFF:** Deaktivováno
- **SFC-MODE** (MIN, MID, MAX)
  - SFC deaktivováno: Žádná indikace
- Další indikaci zvolte tlačítky se šipkami

### Jen zobrazení

- Aktuální příkon čerpadla ve watt
  - Přesnost zobrazení: ±5 % max. výkonu čerpadla
- Aktuální otáčky čerpadla v otáčkách za minutu
- Další/předchozí indikaci zvolte tlačítky se šipkami

### Jen zobrazení

- Celková doba chodu čerpadla v hodinách
- Sériové číslo čerpadla

- SFC je zapnuté

### Nastavení

- Vypnutí SFC tlačítky se šipkami

- SFC je vypnuté

### Nastavení

- Zapnutí SFC tlačítky se šipkami

## Chybové hlášení

Po odstranění poruchy se chybové hlášení automaticky vypne.

Chybové hlášení	Příčina	Odstranění
WARNING NO WATER	Čerpadlo běží nasucho (aktivovala se ochrana před chodem nasucho).	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Ponořte čerpadlo.</li> <li>– Při provozu v jezírku čerpadlo úplně ponořte.</li> <li>– Odvzdušněte přívod.</li> <li>– Odstraňte ucpání přívodu.</li> </ul>
	Těleso filtru ucpané (aktivovala se ochrana před chodem nasucho).	Vyčistit čerpadlo
WARNING MOTOR BLOCKED	Rotorová jednotka je zablokována (aktivovala se ochrana před chodem nasucho).	Vytáhněte síťovou zástrčku a odstraňte překážku. Čerpadlo následně opět zapněte.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Okolní teplota při instalaci v suchém prostředí příliš vysoká.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Vyvarujte se přímého slunečního záření.</li> <li>– Dodržte maximální teplotu vody +35 °C.</li> </ul>
	Teplota vody příliš vysoká.	Dodržte maximální teplotu vody +35 °C.
WARNING HIGH POWER	Přiklon proudu příliš vysoký	Vyčistěte čerpadlo.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Rotorová jednotka má těžký chod</li> <li>– Silné znečištění vody</li> </ul>	

## Uložení / Přezimování

Přístroj je odolný proti mrazu do -20 °C. Při nižších teplotách je třeba jej odinstalovat a uložit.

Správné uskladnění přístroje:

- Chraňte konektory DMX/RDM před vlhkem a znečištěním.

## Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Následující komponenty jsou součásti, které podléhají opotřebení a nevztahuje se na ně záruka:

- Těsnění konektoru DMX

## Likvidace



Toto zařízení nemůže být zlikvidováno společně s komunálním odpadem! Využijte k tomu prosím určený systém odběru. Předtím zbavte zařízení nepotřebných kabelů.



## Preklad originálu Návodu na použitie

### Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Víta Vás OASE Living Water. S kúpou **AquaMax Eco Control** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

### Symbole v tomto návode

Symbole, použité v tomto návode na použitie majú nasledujúci význam:



#### Nebezpečenstvo zranenia osôb nebezpečným elektrickým napätím

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



#### Nebezpečenstvo zranenia osôb všeobecným zdrojom nebezpečenstva

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Dôležitý pokyn pre bezporuchovú funkciu.



A Odkaz na jeden alebo viaceré obrázky. V tomto prípade: Odkaz na obrázok A.



→ Odkaz k inej kapitole.

### Rozsah dodávky

<input type="checkbox"/> A	Popis
1	AquaMax Eco Control
2	Nosný rám pre upevnenie na stenu, pre uchytenie zapichovacieho kolika alebo prídružných svoriek
3	Zapichovací kolík
4	Prídružné svorky pre upevnenie na rukoväti čerpadla

### Popis výrobku

Pomocou AquaMax Eco Control je možné riadiť DMX/RDM-spôsobilé čerpadlá radu AquaMax Eco Expert.

Vlastnosti:

- Pripojenie k zásuvke DMX/RDM čerpadla.
- Osvetlený displej.
- Prevádžka bez samostatného napájania elektrickým prúdom.
- Riadenie výkonu čerpadla, zapnutie alebo vypnutie Seasonal Function Control (SFC)
- Nechajte si indikovať stav a poruchy čerpadla.

### Použitie v súlade s určeným účelom

#### Použitie v súlade s určeným účelom

AquaMax Eco Control, ďalej nazývaný "prístroj", sa môže používať iba nasledovne:

- Pripojenie k filtračným čerpadlám OASE radu AquaMax Eco Expert, ktorý je vhodný na riadenie prostredníctvom tohto prístroja.
- Prevádžka pri dodržaní technických údajov.

## Bezpečnostné pokyny

Z tohto zariadenia môžu vychádzať nebezpečenstvá pre osoby a materiálne hodnoty, ak sa zariadenie používa neodborne, príp. v rozpore s účelom použitia alebo ak sa nedodržiavajú bezpečnostné pokyny.

Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak s ním pracujú za dohľadu alebo boli zaučené ohľadne bezpečného použitia zariadenia a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z neho vyplývajú. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať bez dohľadu.

### Nebezpečenstvo hroziace z kombinácie vody a elektriny

- Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k usmrteniu alebo ťažkým poraneniam.
- Skôr, ako siahnete do vody, vždy odpojte od prívodu napätia všetky prístroje, ktoré sa nachádzajú vo vode.

### Bezpečná prevádzka

- Pripojenie prístroja je povolené iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.
- Prístroj sa nesmie prevádzkovať s chybnými elektrickými vedeniami alebo chybným krytom.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy neotvárajte kryt prístroja ani príslušných dielov, ak nie ste k tejto činnosti výslovne vyzvaní v návode na obsluhu.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode. Ak nie je problém možné odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákaznickeho servisu alebo v prípade pochybností priamo výrobcu.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre daný prístroj.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Pripojovacie vedenia sa nedajú nahradiť. Ak je vedenie poškodené, musí sa prístroj, jeho časti zlikvidovať.

## Inštalácia a pripojenie

### Upevnenie prístroja na čerpadlo

Postupujte nasledovne:

B

1. Nasadte prídržné svorky na rukoväť čerpadla.
2. Zasuňte prístroj na prídržné svorky.
3. Vyrovnajte prístroj.

### Inštalácia prístroja so zapichovacím kolíkom

Postupujte nasledovne:

C

1. Kolík celou dĺžkou zapichnete do zeme.
2. Zasuňte prístroj na zapichovací kolík.
3. Skontrolujte stabilitu.

## Upevnenie prístroja na stenu

Postupujte nasledovne:

D

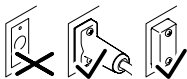
1. Stiahnite nosný rám a upevnite ho vhodnými skrutkami
2. Nasadte prístroj na nosný rám.
  - Nosný rám musí zapadnúť.

## Zapojiť prístroj

Postupujte nasledovne:

E

1. Odnímate ochranný kryt na prístroji.
2. Nasadte zástrčku pripojovacieho kábla a zaistite obomi skrutkami (max. 2,0 Nm).
  - Gumové tesnenie musí byť čisté a presne lícovať.
  - Poškodené gumové tesnenie vymeňte.
  - Zástrčku pripojte iba k ľavej zásuvke DMX/RDM.



AMX0034

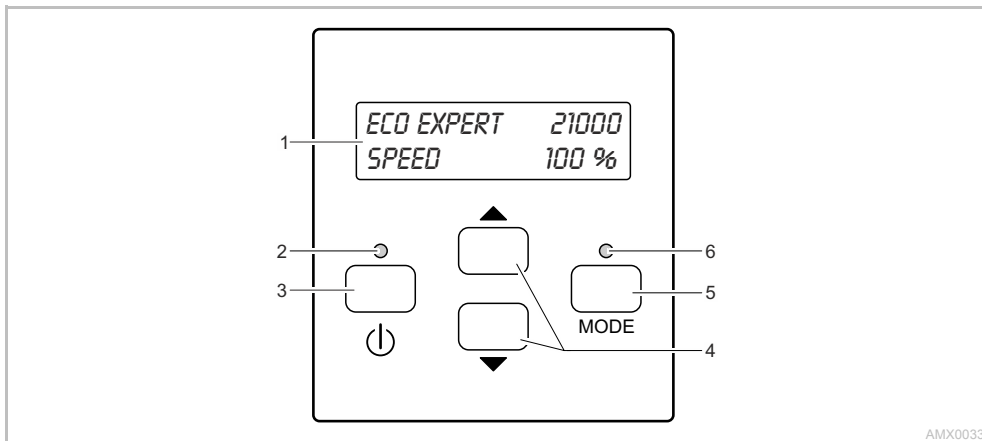
## Upozornenie!

Ak do zásuviek DMX/RDM vnikne voda, prístroj sa zničí.

- Zásuvky DMX/RDM uzavrite zástrčkami DMX/RDM alebo ochranným krytom.

## Obsluha

### Prehľad riadenia



AMX0033

### Popis

- 1 Dvojriadkový displej s podsvietením
- 2 Indikátor LED „Zap/Vyp“
- 3 Tlačidlo „Zap/Vyp“
- 4 Tlačidlo so šípkou
- 5 Tlačidlo „Mode“
- 6 Indikátor LED „MODE“

### Funkcia

- Indikuje, či je čerpadlo zapnuté alebo vypnuté
- Zapnutie alebo vypnutie čerpadla
- Zmena hodnôt v ponukách alebo výber ďalších riadkov v ponuke
- Výber ďalšej ponuky na displeji
- Výber je priebežný. Z poslednej ponuky sa preskočí na prvú ponuku.
- Indikuje stav čerpadla

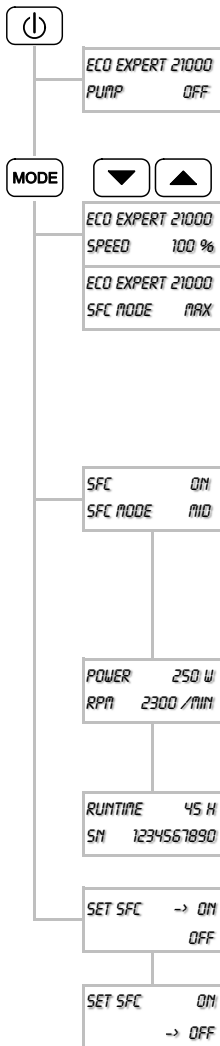
## Indikácie stavu

Indikátory LED signalizujú nasledujúce stavy:

LED	Stav	Popis
Indikátor LED „Zap/Vyp“	Zelený	Čerpadlo je zapnuté
	Vypnutý	Čerpadlo je vypnuté
Indikátor LED „MODE“	Zelený	Seasonal Function Control (SFC) je aktivovaný
	Červený blikajúci	Porucha (→ chybové hlásenia)
	Vypnutý	SFC je deaktivovaný

## Nastavenia v ponukách

Pri pripojení AquaMax Eco Expert máte na obsluhu k dispozícii nasledujúce funkcie.



### Popis

- Pripojené čerpadlo (napr. AquaMax Eco Expert)
- Čerpadlo je vypnuté

### Nastavenie

- Zapnutie čerpadla pomocou tlačidla Zap/Vyp

- Pripojené čerpadlo (napr. AquaMax Eco Expert)
- Čerpadlo je zapnuté

### Prevádzkové režimy

- **SPEED:** Otáčky sa zobrazujú v percentách (SFC je deaktivovaný)
- **SFC MODE:** SFC je aktivovaný (nastavenie otáčok nie je možné)
  - Režim SFC (MIN, MID, MAX)

### Nastavenie (iba pri **SPEED**)

- Zmena otáčok pomocou tlačidiel so šípku
- 0 %: Minimálne otáčky, 100 %: Maximálne otáčky

### Iba zobrazenie

- **SFC** (Seasonal Flow Control)
  - **ON:** Aktivovaný
  - **OFF:** Deaktivovaný
- **SFC-MODE** (MIN, MID, MAX)
  - SFC je deaktivovaný: Žiadne zobrazenie
- Výber nasledujúceho zobrazenia pomocou tlačidiel so šípku

### Iba zobrazenie

- Aktuálny príkon čerpadla vo wattoch
  - Presnosť zobrazenia:  $\pm 5\%$  z max. výkonu čerpadla
- Aktuálne otáčky čerpadla v otáčkach za minútu
- Výber nasledujúceho/predchádzajúceho zobrazenia pomocou tlačidiel so šípku

### Iba zobrazenie

- Celková doba behu čerpadla v hodinách
- Sériové číslo čerpadla

- SFC je zapnutý

### Nastavenie

- Vypnutie SFC pomocou tlačidiel so šípku

- SFC je vypnutý

### Nastavenie

- Zapnutie SFC pomocou tlačidiel so šípku

## Chybové hlásenia

Po potvrdení poruchy chybové hlásenie automaticky zmizne.

Chybové hlásenie	Pričina	Náprava
<i>WARNING</i> <i>NO WATER</i>	Čerpadlo bežalo nasucho (spustila sa ochrana proti behu nasucho).  Teleso filtra je upchaté (spustila sa ochrana proti behu nasucho).	– Zaplavte čerpadlo. – Pri prevádzke v jazierku čerpadlo úplne ponorte. – Odvzdušnite prírodné vedenie. – Odstráňte upchatie v prírodnom vedení.  Vyčistite čerpadlo
<i>WARNING</i> <i>MOTOR BLOCKED</i>	Obežná jednotka je blokovaná (spustila sa ochrana proti behu nasucho).	Vytiahnite zástrčku a odstráňte prekážku. Potom čerpadlo opäť zapnite.
<i>WARNING</i> <i>HIGH TEMPERATURE</i>	Okolité teplota pri suchej inštalácii je príliš vysoká.  Teplota vody je príliš vysoká.	– Zamedzte priamemu slnečnému žiareniu. – Dodržiavajte maximálnu teplotu vody +35 °C.  Dodržiavajte maximálnu teplotu vody +35 °C.
<i>WARNING</i> <i>HIGH POWER</i>	Odber prúdu je príliš vysoký. – Ťažký chod obežnej jednotky – Silné znečistenie vody.	Vyčistite čerpadlo.

## Uloženie / Prezimovanie

Zariadenie je mrazuvzdorné do -20 °C. Pri nižších teplotách sa zariadenie musí odinštalovať a uskladniť.

Zariadenie sa skladuje nasledovne:

- Elektrické zástrčky DMX/RDM chráňte pred vlhkosťou a nečistotami.

## Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Nasledujúce komponenty sú diely podliehajúce opotrebovaniu a nevzťahuje sa na ne záruka:

- Tesnenie zástrčky DMX

## Likvidácia



Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Na likvidáciu využite k tomu určený systém odovzdávania. Pred odovzdaním znefunkčnite prístroj prerezaním kábla.

## Prevod originalnih navodil za uporabo

### Opozorila k navodilom za uporabo

Dobrodošli pri podjetju OASE Living Water. Z nakupom tega izdelka **AquaMax Eco Control** ste dobro izbrali. Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo naprave in dobro spoznajte napravo. Vsa dela na in z tem aparatom se smejo izvajati samo v skladu s priloženimi navodili za uporabo. Obvezno upoštevajte varnostna navodila za varno in pravilno uporabo. Navodila za uporabo skrbno shranite. V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo.

### Simboli v teh navodilih

Simboli, uporabljeni v teh navodilih za uporabo, imajo naslednji pomen:



#### Nevarnost telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



#### Nevarnost telesnih poškodb zaradi splošnega vira nevarnosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



Pomemben napotek za nemoteno delovanje.

A Referenca na eno ali več slik. V tem primeru: referenca na sliko A.

→ Referenca na neko drugo poglavje.

### Vsebina pošiljke

<input type="checkbox"/> A	Opis
1	AquaMax Eco Control
2	Nosilni okvir za pritrditev na steno, za sprejem klina za zemljo ali pritrdilne sponke
3	Klin za zemljo
4	Pritrdilna sponka za pritrditev na držalo črpalke

### Opis izdelka

Z AquaMax Eco Control lahko krmilite črpalke serije AquaMax Eco Expert z zmožnostjo DMX/RDM.

Lastnosti:

- Priklop na dozo DMX/RDM na črpalke.
- Osvetljen zaslon.
- Delovanje brez ločenega električnega napajanja.
- Uravnavanje moči črpalke, vklop ali izklop funkcije Seasonal Function Control (SFC).
- Možnost prikaza stanja in motenj črpalke.

### Pravilna uporaba

#### Pravilna uporaba

AquaMax Eco Control, v nadaljevanju imenovan »naprava«, je dovoljeno uporabljati samo, kot sledi:

- Priklop na filtrirne črpalke serije AquaMax Eco Expert, ki so primerne za krmiljenje s to napravo.
- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.

## Varnostna navodila

Od te naprave lahko izhajajo nevarnosti za osebe in stvarne vrednosti, če naprave ne uporabljate strokovno oz. je ne uporabljate v skladu z namenom uporabe ali če ne upoštevate varnostnih predpisov.

To napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki pri tem nastanejo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora.

### Nevarnosti, ki jih predstavlja kombinacija vode skupaj z elektriko

- V primeru nepravilnega priključka in nestrokovne uporabe predstavlja voda skupaj z elektriko smrtno nevarnost in nevarnost resnih poškodb zaradi udara.
- Preden sežete v vodo, vedno preklopite vse naprave brez napetosti, ki se nahajajo v vodi.

### Varna uporaba

- Priključitev naprave je dovoljena samo, če se električni podatki naprave in priključek ujemajo. Podatke o napravi najdete na tipski tablici na napravi, na embalaži ali v teh navodilih.
- Naprave s poškodovano električno napeljavo ali poškodovanim ohišjem ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami, poleg tega pa pazite, da nihče ne more pasti čez njih.
- Ohišje naprave ali pripadajočih delov odpirajte samo, če ste v navodilih izrecno pozvani k temu.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih. Obrnite se samo na pooblaščen servisno službo ali v primeru dvoma na proizvajalca, če težav ni mogoče odpraviti.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Priključnih napeljav ni možno zamenjati. Pri poškodovani napeljavi morate napravo oz. sestavne dele odstraniti.

## Postavitev in priključevanje

### Pritrditev naprave na črpalko

Postopek je naslednji:

B

1. Nadenite pritrdilno sponko na držalo črpalke.
2. Potisnite napravo na pritrdilno sponko.
3. Naravnajte napravo.

### Postavitev naprave s klinom za zemljo

Postopek je naslednji:

C

1. Klin za zemljo s celotno dolžino vtaknite v tla.
2. Potisnite napravo na zemeljski klin.
3. Preverite stabilnost.

### Pritrditev naprave na steno

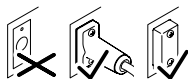
Postopek je naslednji:

- D
- 1. Snemite nosilni okvir in ga pritrdite s primernimi vijaki.
- 2. Namestite napravo na nosilni okvir.
  - Nosilni okvir se mora zaskočiti.

### Priključite napravo

Postopek je naslednji:

- E
- 1. Odstranite zaščitno kapico z naprave.
- 2. Natakните vtič priključnega kabla in ga zavarujte z vijakoma (maks. 2,0 Nm).
  - Gumijasto tesnilo mora biti čisto in mora se točno prilegati.
  - Poškodovano gumijasto tesnilo je treba zamenjati.
  - Sedaj priključite vtič na levo dozo DMX/RDM.



AMX0034

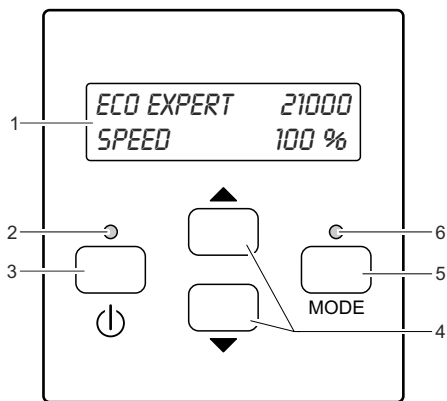
### Napotek!

Naprava se uniči, če voda vdre v doze DMX/RDM.

- Doze DMX/RDM zaprite z vtičem DMX/RDM ali zaščitno kapico.

## Upravljanje

### Pregled krmilnik



AMX0033

### Opis

- 1 Dvovrstični zaslon z osvetlitvijo ozadja
- 2 Dioda LED "vklop/izklop"
- 3 Tipka "vklop/izklop"
- 4 Puščične tipke
- 5 Tipka "Mode" (način)
- 6 Dioda LED "MODE" (način)

### Funkcija

- Prikazuje, če je črpalka vklopljena ali izklopljena
- Vklop ali izklop črpalke
- Spreminjanje vrednosti v menijih ali izbira naslednjih vrstic v meniju
- Izbira naslednjega menija na zaslonu
- Izbira je zaporedna. Iz zadnjega menija skočite v prvi meni.
- Prikazuje stanje črpalke.



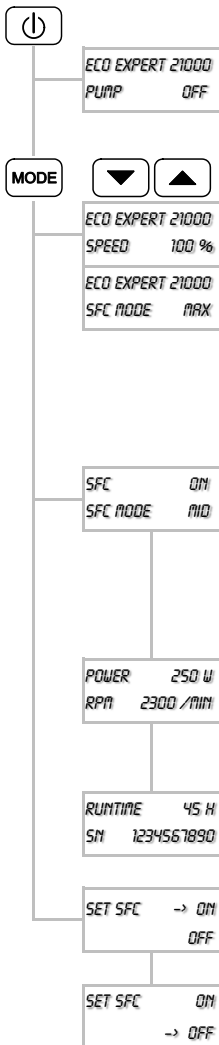
## Prikazi stanja

Diode LED signalizirajo naslednja stanja:

LED	Status	Opis
Dioda LED "vklop/izklop"	Zelena	Črpalka je vklopljena
	Izklopljena	Črpalka je izklopljena
Dioda LED "MODE" (način)	Zelena	Funkcija Seasonal Function Control (SFC) je aktivirana
	Utripa rdeče	Motnja (→ sporočila o napakah)
	Izklopljena	Funkcija SFC je dezaktivirana

## Nastavitve v menijih

Pri priklopu črpalke AquaMax Eco Expert so na voljo naslednje funkcije za upravljanje.



### Opis

- Priklopljena črpalka (npr. AquaMax Eco Expert)
- Črpalka je izklopljena

### Nastavitev

- Vklp črpalke s tipko za vklop/izklop

- Priklopljena črpalka (npr. AquaMax Eco Expert)
- Črpalka je vklopljena

### Načini obratovanja

- *SPEED*: V odstotkih prikazano število vrtljajev (funkcija SFC je dezaktivirana)
- *SFC MODE*: Funkcija SFC je aktivirana (nastavljanje števila vrtljajev ni mogoče)
  - Način funkcije SFC (MIN, MID, MAX)

### Nastavitev (samo pri *SPEED*)

- Spreminjanje števila vrtljajev s puščičnimi tipkami
- 0 %: Minimalno število vrtljajev, 100 %: Maksimalno število vrtljajev

### Samo prikaz

- *SFC* (Seasonal Flow Control)
  - *ON*: aktivirano
  - *OFF*: dezaktivirano
- *SFC-MODE* (MIN, MID, MAX)
  - Funkcija SFC je dezaktivirana: brez prikaza
- Izbira naslednjega prikaza s puščičnimi tipkami

### Samo prikaz

- Trenutna poraba moči črpalke v vatih
  - Natančnost zaslona: ± 5 % od največje zmogljivosti črpalke
- Trenutno število vrtljajev črpalke v vrtljajih/minuto
- Izbira naslednjega/prejšnjega prikaza s puščičnimi tipkami

### Samo prikaz

- Skupni čas delovanja črpalke v urah
- Serijska številka črpalke

- Funkcija SFC je vklopljena

### Nastavitev

- Izklop funkcije SFC s puščično tipko

- Funkcija SFC je izklopljena

### Nastavitev

- Vklp funkcije SFC s puščično tipko

## Sporočila o napakah

Po odpravi motnje se sporočila o napaki samodejno zbríše.

Sporočilo o napaki	Vzrok	Ukrep
<b>WARNING</b> NO WATER	Črpalka je delovala na suho (sprožila se je zaščita pred tekom na suho).	– Preplavite črpalko. – Pri delovanju v ribniku črpalko popolnoma potopite. – Odzračite dovod. – Odstranite zamašitev v dovodu.
	Ohišje filtra je zamašeno (sprožila se je zaščita pred tekom na suho).	Očistite črpalko.
<b>WARNING</b> MOTOR BLOCKED	Tekalna enota je blokirana (sprožila se je zaščita pred tekom na suho).	Izvalcite omrežni vtič in odstranite oviro. Nato črpalko ponovno vklopite.
<b>WARNING</b> HIGH TEMPERATURE	Temperatura okolice pri postavitvi na suhem je previsoka.	– Preprečite neposredno sončno sevanje. – Upoštevajte največjo temperaturo vode +35° C.
	Temperatura vode je previsoka.	Upoštevajte največjo temperaturo vode +35° C.
<b>WARNING</b> HIGH POWER	Poraba toka je previsoka.	Očistite črpalko.
	– Tekalna enota težko deluje. – Voda je zelo onesnažena.	

## Skladiščenje / pozimi

Naprava je pred zmrzaljo zaščitena do –20 °C. V primeru nižjih temperatur je treba napravo demontirati in shraniti.

Napravo pravilno skladiščite takole:

- Vtiče DMX/RDM zaščitite pred vlago in umazanijo.

## Deli, ki se obrabijo

Naslednje komponente so obrabni deli in ne spadajo v garancijo:

- Tesnilo vtiča DMX

## Odlaganje odpadkov



Te naprave ne smete odložiti kot gospodinjinski odpadki! Uporabite zato predviden sistem za prevzem. To napravo naredite predtem neuporabno tako, da odrežete kabel.

## Prijevod originalnih uputa za uporabu

### Savjeti uz ove upute za upotrebu

Dobrodošli u OASE Living Water. Kupnjom **AquaMax Eco Control** učinili ste dobar izbor.

Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovu uputu za upotrebu, te se upoznajete s uređajem. Svi radovi na ovom uređaju i s ovim uređajem smiju se izvoditi samo prema ovim uputama.

U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obvezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Brižno čuvajte ovu uputu za upotrebu. Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu prosljedite i ove upute.

### Simboli u ovim uputama

Simboli upotrijebljeni u ovim uputama za uporabu imaju sljedeće značenje:



#### Opasnost od ozljeda zbog opasnog električnog napona

Simbol upućuje na neposredno prijetecu opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



#### Opasnost od ozljeda zbog općeg izvora opasnosti

Simbol upućuje na neposredno prijetecu opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



Važna napomena za neometano djelovanje.

A Referenca na jednu ili više slika. U ovom primjeru: referenca na sliku A.

→ Referenca na neko drugo poglavlje.

### Opseg isporuke

<input type="checkbox"/> A	Opis
1	AquaMax Eco Control
2	Držač za pričvršćivanje na zid, za držanje klina ili pridržne spone
3	Klin
4	Pridržna spona za pričvršćivanje na ručku crpke

### Opis proizvoda

Sustavom AquaMax Eco Control možete upravljati crpkama DMX/RDM serije AquaMax Eco Expert.

Svojstva:

- Priključivanje u utičnicu DMX/RDM crpke.
- Osvjetljeni zaslon.
- Rad bez zasebnog električnog napajanja.
- Regulacija snage crpke, uključivanje i isključivanje Seasonal Function Control (SFC).
- Prikazivanje stanja i neispravnosti crpke.

### Namjensko korištenje

#### Namjensko korištenje

AquaMax Eco Control, u daljnjem tekstu „uređaj“, smije se upotrijebiti isključivo na sljedeći način:

- Priključivanje na filterske crpke OASE serije AquaMax Eco Expert koje su prikladne za upravljanje ovim uređajem.
- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.

## Sigurnosne napomene

Neispravna i nenamjenska upotreba ovog uređaja ili nepoštivanje sigurnosnih napomena mogu uzrokovati ozljede i materijalne štete.

Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su podučeni o sigurnoj upotrebi uređaja i razumiju opasnosti koje mogu proizaći iz toga. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

### Opasnosti koje nastaju kombinacijom vode i elektriciteta

- Kombinacija vode i struje kod nepropisnog priključka ili nestručnog rukovanja može zbog nastanka strujnog udara uzrokovati smrt ili teška ozljeđivanja.
- Prije nego što dodinete vodu, uvijek i sve uređaje koji se nalaze u vodi potpuno isključiti iz napona.

### Sigurno poduzeće

- Priključivanje uređaja dopušteno je samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podatcima električne mreže. Podatci uređaja nalaze se na označnoj pločici na uređaju, na pakiranju ili u ovom priručniku.
- Uređaj se ne smije upotrebljavati ako postoji kvar na električnim vodovima ili na kućištu.
- Nikada ne nosite i ne vucite uređaj držeći ga za priključni kabel.
- Vodove postavite tako da se ne mogu oštetiti i da nitko preko njih ne može pasti.
- Kućiste uređaja ili pripadajućih dijelova otvarajte samo ako se u uputama to izričito zahtijeva.
- Na uređaju izvodite samo zahvate opisane u ovim uputama. Ako probleme ne možete sami otkloniti, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili – ako ste u nedoumici – samom proizvođaču.
- Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i pribor za uređaj.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Priključne cijevi se ne mogu zamijeniti. Pri oštećenju voda uređaj ili njegove komponente moraju se ukloniti.

## Postavljanje i priključivanje

### Pričvrščivanje uređaja na crpku

Postupite na sljedeći način:

B

1. Pridržnu sponu stavite na ručku crpke.
2. Uređaj postavite na pridržnu sponu.
3. Poravnajte uređaj.

### Postavljanje uređaja s klinom

Postupite na sljedeći način:

C

1. Klin utaknite cijelom dužinom u tlo.
2. Uređaj postavite na klin.
3. Proverite stabilnost.

### Pričvršćivanje uređaja na zid

Postupite na sljedeći način:

D

1. Skinite držač i pričvrstite ga odgovarajućim vijcima.
2. Uređaj postavite na držač.
  - Držač mora uskočiti.

### Priključivanje uređaja

Postupite na sljedeći način:

E

1. Skinite zaštitni poklopac na uređaju.
2. Utaknite utikač priključnog kabela i učvrstite ga dvama vijcima (maks. 2.0 Nm).
  - Gumena brtva mora biti čista i usko nalijegati.
  - Zamijenite oštećenu gumenu brtvu.
  - Utikač priključite samo u lijevu utičnicu DMX/RDM.



### Napomena!

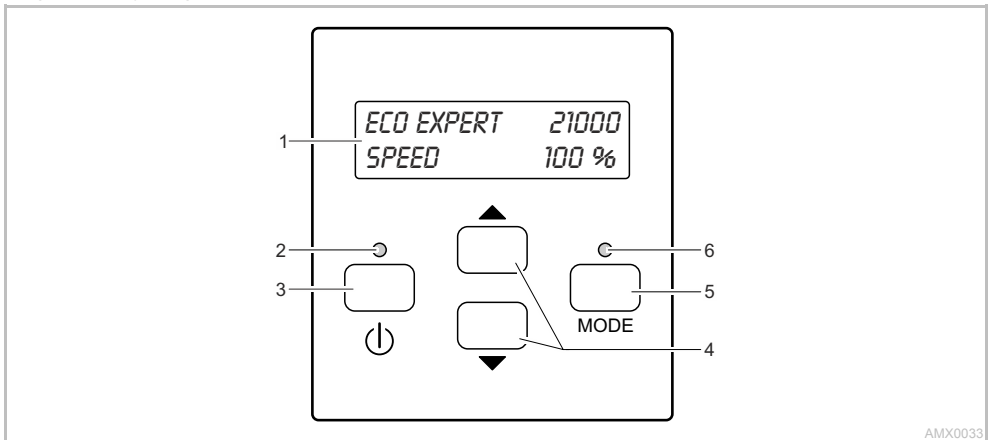
Uređaj će se uništiti ako voda proдре u utičnice DMX/RDM.

- Utičnice DMX/RDM zatvorite utikačima DMX/RDM ili zaštitnim poklopcima.

AMX0034

## Rukovanje

### Pregled upravljačkog sustava



AMX0033

### Opis

- 1 Dvoredni zaslon s pozadinskim osvjetljenjem
- 2 Žaruljica „Uključeno/isključeno”
- 3 Tipka „Uključivanje/isključivanje”
- 4 Tipke sa strelicom
- 5 Tipka „Mode”
- 6 Žaruljica „Mode”

### Funkcija

- Prikazuje je li crpka uključena ili isključena
- Uključivanje ili isključivanje crpke
- Promjena vrijednosti u izbornicima ili odabire drugih redaka u izborniku
- Odabir sljedećeg izbornika na zaslonu
- Odabir je kontinuiran. S posljednjeg izbornika prelazite na prvi izbornik.
- Prikazuje stanje crpke

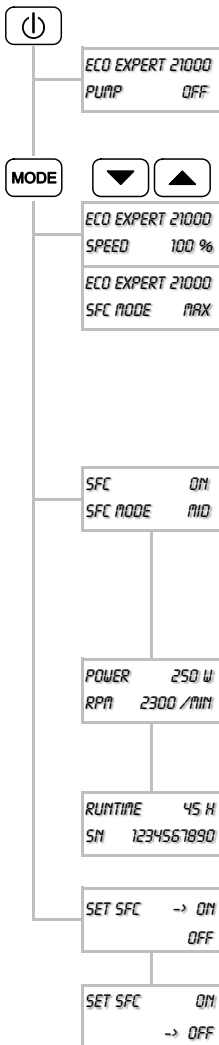
## Prikazi stanja

Žaruljice signaliziraju sljedeća stanja:

Žaruljica	Stanje	Opis
Žaruljica „Uključeno/isključeno“	Zelena	Crpka je uključena
	Isključeno	Crpka je isključena
Žaruljica „Mode“	Zelena	Aktivirano je Seasonal Function Control (SFC)
	Treperi crveno	Neispravnost (→ Poruke o neispravnosti)
	Isključeno	SFC je deaktiviran

## Postavke u izborniku

Ako je priključen AquaMax Eco Expert, na raspolaganju su sljedeće funkcije za rukovanje.



### Opis

- Priključena crpka (npr. AquaMax Eco Expert)
- Crpka je isključena

#### Namještanje

- Uključivanje crpke tipkom za uključivanje/isključivanje

- Priključena crpka (npr. AquaMax Eco Expert)
- Crpka je uključena

#### Načini rada

- **SPEED:** Brzina vrtnje prikazuje se kao postotak (SFC je deaktiviran)
- **SFC MODE:** SFC je aktiviran (namještanje brzine vrtnje nije moguće)
  - Način rada SFC-a (MIN, MID, MAX)

#### Namještanje (samo u **SPEED**)

- Promjena brzine vrtnje tipkama sa strelicom
- 0 %: Minimalna brzina vrtnje, 100 %: Maksimalna brzina vrtnje

#### Samo prikaz

- **SFC** (Seasonal Flow Control)
  - **ON:** Aktivirano
  - **OFF:** Deaktivirano
- **SFC-MODE** (MIN, MID, MAX)
  - SFC je deaktiviran: Nema prikaza
- Odabir sljedećeg prikaza tipkama sa strelicom

#### Samo prikaz

- Trenutna ulazna snaga crpke u vatima
  - Točnost prikaza: ±5 % maks. kapaciteta crpke
- Trenutna brzina vrtnje crpke u okretajima u minuti
- Odabir sljedećeg/prethodnog prikaza tipkama sa strelicom

#### Samo prikaz

- Ukupno vrijeme rada crpke u satima
- Serijski broj crpke

- SFC je uključen

#### Namještanje

- Isključivanje SFC-a tipkom sa strelicom

- SFC je isključen

#### Namještanje

- Uključivanje SFC-a tipkom sa strelicom

## Poruke o neispravnosti

Nakon otklanjanja neispravnosti automatski će nestati poruka o neispravnosti.

Poruka o neispravnosti	Uzrok	Rješenje
WARNING NO WATER	Crpka je radila na suho (aktivirala se zaštita od rada na suho).	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Potopite crpku.</li> <li>– Tijekom rada u jezercu crpku potpuno uronite u vodu.</li> <li>– Odzračite dovodni vod.</li> <li>– Uklonite začepljenje u dovodnom vodu.</li> </ul>
	Začepljeno je filtersko kućište (aktivirala se zaštita od rada na suho).	Čišćenje crpke
WARNING MOTOR BLOCKED	Blokiran je rotor (aktivirala se zaštita od rada na suho).	Izvucite električni utikač i uklonite prepreku. Zatim ponovno uključite crpku.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Previsoka okolna temperatura pri postavljanju na suhom.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Izbjegavajte izravno sunčano zračenje.</li> <li>– Pridržavajte se maksimalne temperature vode od + 35 °C.</li> </ul>
	Previsoka temperatura vode.	Pridržavajte se maksimalne temperature vode od + 35 °C.
WARNING HIGH POWER	Prevelika ulazna snaga <ul style="list-style-type: none"> <li>– Rotor se teško kreće</li> <li>– Veliko onečišćenje vode</li> </ul>	Očistite crpku.

## Skladištenje / Prezimljanje

Uređaj je zaštićen od zamrzavanja do -20 °C. Pri niskim temperaturama uređaj se mora demontirati i uskladišiti. Ispravno skladištenje uređaja:

- DMX/RDM utikač zaštitite od vlage i prljavštine.

## Potrošni dijelovi

Sljedeće su komponente potrošni dijelovi i nisu obuhvaćene jamstvom:

- Brtva utikača DMX

## Zbrinjavanje



Ovaj uređaj ne smije se bacati u kućni otpad! Koristite za to, molimo Vas, za to predviđene sisteme preuzimanja. Prije toga onesposobite uređaj odrezivanjem kabela.

## Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

### Indicații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Bine ați venit la OASE Living Water. Prin achiziționarea produsului **AquaMax Eco Control** ați făcut o alegere bună. Înainte de folosirea aparatului vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul. Toate lucrările la nivelul și cu acest echipament pot fi efectuate numai conform prezentelor instrucțiuni. Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni la loc sigur. În cazul schimbării proprietarului, înmânați-le acestuia.

### Simboluri din prezentele instrucțiuni

Simbolurile utilizate în aceste instrucțiuni de funcționare au următoarea semnificație:



#### Pericolul de accidentare a persoanelor datorită tensiunii electrice

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



#### Pericolul de accidentare a persoanelor datorită unei surse generale de pericol

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



Indicație importantă pentru funcționarea fără perturbații.

A Trimitere la una sau mai multe imagini. În cazul acestui exemplu: Trimitere la figura A.

→ Referire la un alt capitol.

### Conținutul livrării

<input type="checkbox"/> A	Descriere
1	AquaMax Eco Control
2	Cadru de susținere pentru fixarea în perete, pentru preluarea pilonului pentru pământ sau clemei de susținere
3	Pilon pentru pământ
4	Clemă de susținere pentru fixarea la mânerul pompei

### Descrierea produsului

Cu AquaMax Eco Control pot fi comandate pompe DMX/RDM din seria AquaMax Eco Expert. Proprietăți:

- Racord la mufa DMX/RDM a pompei.
- Display iluminat.
- Funcționare fără alimentare electrică separată.
- Comanda puterii pompei, pornire sau oprire Seasonal Function Control (SFC).
- Afișare stare și defecțiuni ale pompei.

### Utilizarea în conformitate cu destinația

#### Utilizarea în conformitate cu destinația

AquaMax Eco Control, denumit în cele ce urmează "aparat", va fi utilizat exclusiv după cum urmează:

- Racord la pompele de filtrare OASE din seria AquaMax Eco Expert, care sunt adecvate pentru comandă prin acest aparat.
- Operarea cu respectarea datelor tehnice.



## Indicații privind securitatea muncii

Acest aparat poate reprezenta o sursă de pericole pentru persoane și bunuri materiale dacă aparatul este utilizat impropriu, respectiv neconform cu destinația sa sau dacă indicațiile de siguranță nu sunt respectate.

Acest aparat poate fi folosit de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau cu experiență și cunoștințe deficitare, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite în ce privește folosirea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele rezultate. Copiii nu au permisiunea de a se juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

### Pericole care apar prin combinația dintre apă și electricitate

- Combinația dintre apă și electricitate poate conduce, în cazul racordării necorespunzătoare sau a manipulării incorecte, la deces sau vătămări corporale grave prin electrocutare.
- Înainte de a băga mâna în apă, scoateți de sub tensiune toate echipamentele aflate în apă.

### Funcționare sigură

- Racordarea aparatului este permisă numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică. Datele aparatului sunt menționate pe plăcuța de fabricație de pe aparat, de pe ambalaj sau din prezentele instrucțiuni.
- În cazul cablurilor electrice defecte sau a unei carcase defecte, aparatul nu mai poate fi utilizat.
- Nu transportați și nu trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Montați pe traseu conductele protejate contra deteriorărilor și aveți în vedere ca nicio persoană să nu poată cădea peste ele.
- Deschideți carcasa aparatului sau a componentelor aferente numai în cazul în care nu vi se solicită expres acest lucru în instrucțiuni.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni. Adresați-vă unei stații de service autorizate sau, în caz de incertitudine, producătorului, dacă nu puteți remedia problemele.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale pentru aparat.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Cablurile de alimentare nu pot fi înlocuite. În cazul deteriorării cablului este necesară eliminarea echipamentului, respectiv a componenteii.

## Amplasarea și racordarea

### Fixarea aparatului pe pompă

Procedați după cum urmează:

B

1. Așezați clema de susținere pe mânerul pompei.
2. Împingeți aparatul pe clema de susținere.
3. Aliniați aparatul.

### Instalarea aparatului cu pilonul pentru pământ

Procedați după cum urmează:

C

1. Introduceți pilonul pentru pământ pe toată lungimea acestuia în pământ.
2. Împingeți aparatul pe pilonul pentru pământ.
3. Verificați stabilitatea.

### Fixarea aparatului pe perete

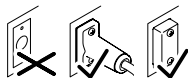
Procedați după cum urmează:

- D
- 1. Extrageți cadrul de susținere și fixați-l cu șuruburi adecvate
- 2. Poziționați aparatul pe cadrul de susținere.
  - Cadrul de susținere trebuie să se fixeze în poziție.

### Conectați aparatul

Procedați după cum urmează:

- E
- 1. Înlăturați capacul de protecție de la aparat.
- 2. Cuplați fișa cablului de conexiune și asigurați cu cele două șuruburi (max. 2,0 Nm).
  - Garnitura din cauciuc trebuie să fie curată și să se potrivească perfect.
  - Înlocuiți garnitura din cauciuc deteriorată.
  - Conectați fișa numai la mufa DMX/RDM din stânga.



AMX0034

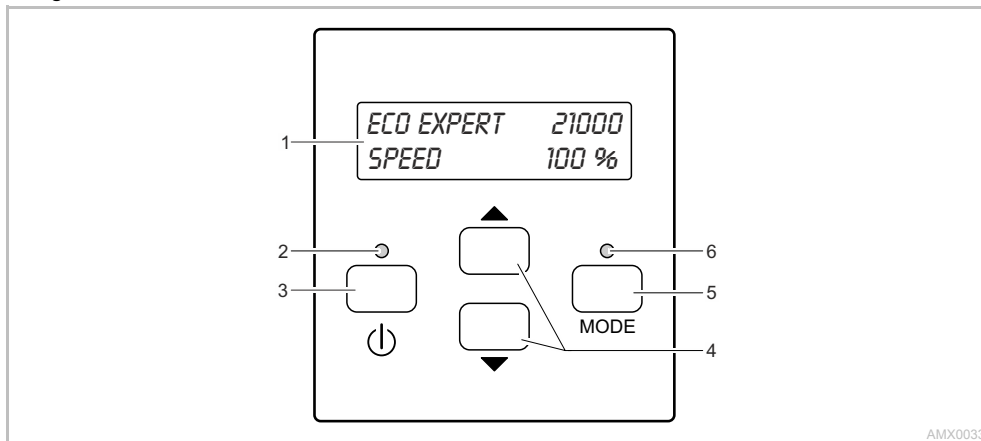
### Indicație!

Aparatul se distruge dacă pătrunde apă în mufele DMX/RDM.

- Închideți mufele DMX/RDM cu fișa DMX/RDM sau cu capacul de protecție.

## Exploatare

### Plan general al sistemului de comandă



AMX0033

### Descriere

- 1 Display pe două rânduri cu iluminarea fundalului
- 2 LED „Pornit/Oprit“
- 3 Tastă „Pornit/Oprit“
- 4 Taste săgeată
- 5 Tastă „Mod“
- 6 LED „MOD“

### Funcția

- Indică dacă pompa este pornită sau oprită
- Pornirea sau oprirea pompei
- Modificarea valorilor din meniuri sau selectarea altor rânduri în meniu
- Alegerea meniului următor pe display
- Selectarea este consecutivă. De la ultimul meniu se sare la primul meniu.
- Indică starea pompei

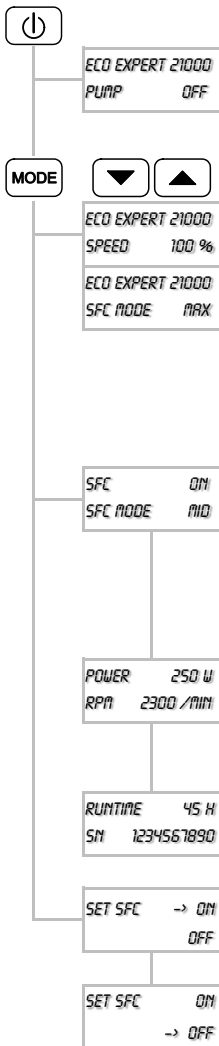
## Afișaje de stare

LED-urile semnalizează următoarele stări:

LED	Stare	Descriere
LED „Pornit/Oprit”	Verde	Pompa este pornită
	Stins	Pompa este oprită
LED „MOD”	Verde	Seasonal Function Control (SFC) este activat
	Aprindere intermitentă roșu	Defecțiune (→ mesaje de eroare)
	Stins	SFC este dezactivat

## Setări în meniuri

În cazul racordării AquaMax Eco Expert sunt disponibile următoarele funcții pentru operare.



### Descriere

- Pompa racordată (de ex. AquaMax Eco Expert)
- Pompa este oprită

### Reglare

- Pornirea pompei cu tasta Pornit/Oprit

- Pompa racordată (de ex. AquaMax Eco Expert)
- Pompa este pornită

### Moduri de funcționare

- **SPEED**: Turația este afișată în procente (SFC este dezactivat)
- **SFC MODE**: SFC este activat (reglarea turației nu este posibilă)
  - Mod SFC (MIN, MID, MAX)

### Reglare (numai la **SPEED**)

- Modificarea turației cu tastele săgeată
- 0 %: Turație minimă, 100 %: Turație maximă

### Numai afișare

- **SFC** (Seasonal Flow Control)
  - **ON**: Activat
  - **OFF**: Dezactivat
- **SFC-MODE** (MIN, MID, MAX)
  - SFC dezactivat: Nicio afișare
- Alegerea afișajului următor cu tastele săgeată

### Numai afișare

- Puterea actuală consumată de pompă în Wați
  - Exactitatea afișajului: ±5 % din capacitatea maximă a pompei
- Turația actuală a pompei în rotații/minut
- Alegerea afișajului următor/anterior cu tastele săgeată

### Numai afișare

- Timpul total de funcționare al pompei în ore
- Numărul de serie al pompei

- SFC este pornit

### Reglare

- Oprire SFC cu tasta săgeată

- SFC este oprit

### Reglare

- Pornire SFC cu tasta săgeată

## Mesaje de eroare

După remedierea unei defecțiuni, mesajul de eroare se stinge automat.

Mesaj de eroare	Cauză	Remediere
WARNING NO WATER	Pompa a funcționat fără apă în ea (dispozitivul de protecție împotriva funcționării uscate a declanșat).	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Inundați pompa.</li> <li>– La funcționarea în bazin, imersați complet pompa.</li> <li>– Aerisiți conducta de alimentare.</li> <li>– Înlăturați înfundarea din conducta de alimentare.</li> </ul>
	Carcasa filtrului înfundată (dispozitivul de protecție împotriva funcționării uscate a declanșat).	Curățați pompa
WARNING MOTOR BLOCKED	Unitatea de funcționare este blocată (dispozitivul de protecție împotriva funcționării uscate a declanșat).	Scoateți fișa de rețea și înlăturați obstacolul. Apoi porniți pompa din nou.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Temperatura ambiantală în cazul instalării uscate este prea mare.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Evitați radiația solară directă.</li> <li>– Respectați temperatura maximă a apei de +35 °C.</li> </ul>
	Temperatura apei prea ridicată.	Respectați temperatura maximă a apei de +35 °C.
WARNING HIGH POWER	Consum de curent prea mare	Curățați pompa.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Unitatea de funcționare funcționează cu dificultate</li> <li>– Apă deosebit de murdară</li> </ul>	

## Depozitarea / depozitarea pe timp de iarnă

Aparatul este rezistent la îngheț până la -20 °C. În cazul temperaturilor prea scăzute, aparatul trebuie dezinstalat și depozitat.

Depozitați corect aparatul în felul următor:


- Protejați ștecherile DMX/RDM de umiditate și murdărire.

## Consumabile

Următoarele componente sunt piese supuse uzurii și nu fac obiectul garanției:

- Garnitură fișă DMX

## Îndepărtarea deșeurilor

 Nu este admisă eliminarea acestui echipament împreună cu deșeurile menajere! Vă rugăm să utilizați sistemul de recuperare a deșeurilor prevăzut în acest scop. În prealabil, scoateți din uz echipamentul prin secționarea cablului.

## Превод на оригиналното упътване за употреба

### Инструкции към настоящото упътване за употреба

Добре дошли в OASE Living Water. С покупката на продукта **AquaMax Eco Control** Вие направихте добър избор. Преди първото използване на уреда внимателно прочетете Ръководството и се запознайте с уреда. Всички работи по и с този уред трябва да се изпълняват в съответствие с настоящето ръководство. Непременно спазвайте инструкциите за безопасност за правилното и безопасно ползване. Грижливо съхранете това ръководство. При смяна на собственика, моля, предайте и ръководството.

### Символите в това упътване

Символите, използвани в упътването за употреба, имат следното значение:



#### Опасност от нараняване с опасно електрическо напрежение

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



#### Опасност от нараняване чрез общ източник на опасност

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



Важно указание за безпроблемно експлоатиране.

A Препратка към една или повече фигури. В този пример: Препратка към фигура A.

→ Препратка към друга глава.

### Размер на доставката

<input type="checkbox"/> A	Описание
1	AquaMax Eco Control
2	Държач за закрепване към стена, за захващане към прът или скоба
3	Прът за забиване в земята
4	Скоба за закрепване към дръжката на помпата

### Описание на продукта

С AquaMax Eco Control могат да се управляват помпи, поддържащи DMX/RDM от серията AquaMax Eco Expert. Характеристики:

- Свързване към буксата DMX/RDM на помпата.
- Осветен дисплей.
- Работа без отделно електрозахранване.
- Управление на мощността на помпата, включване или изключване на Seasonal Function Control (SFC).
- Показване на състояние и неизправности на помпата.

### Употреба по предназначение

#### Употреба по предназначение

AquaMax Eco Control, нататък наричан "уред", може да се използва само така, както е описано по-долу:

- Свързване към филтърни помпи OASE от серията AquaMax Eco Expert, които са подходящи за управление чрез този уред.
- Експлоатация при спазване на техническите данни.

### Указания за безопасност

От този уред могат да произтекат опасности за хората и имуществото, ако същият се използва неправилно, респ. не по предназначение или ако не се спазват указанията за безопасност.

Този уред може да се използва от деца над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или от лица, на които липсват опит и познания, ако това се извършва под надзор или те бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират възникващите вследствие на това опасности. Деца не бива да играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не могат да се извършват от деца, ако те са без надзор.

### Рискове, породени от комбинацията между вода и електричество

- Комбинацията от вода и електричество може да доведе при неправилно свързване към захранването или при неправилна работа с уреда до сериозни наранявания от токов удар.
- Преди да бъркате във водата винаги изключвайте от напрежение всички намиращи се във водата уреди.

### Безопасна работа

- Свързването на уреда е разрешено само тогава, когато електрическите данни на уреда и токовото захранване съвпадат. Данните за уреда се намират върху заводската табела на уреда, върху опаковката или в настоящото ръководство.
- При дефектни електрически проводници или дефектен корпус уредът не бива да се използва.
- Не носете, съответно не теглете уреда за захранващия кабел.
- Полагайте проводниците така, че да са предпазени от повреди и обърнете внимание на това, никой да не може да се спъне в тях.
- Отваряйте корпуса на уреда или на принадлежащите му части, само ако това се изисква изрично в ръководството.
- Извършвайте само работи по уреда, които са описани в това ръководство. Ако проблемите не могат да се отстранят, обърнете се към упълномощен филиал на клиентската служба или при съмнения към производителя.
- Използвайте само оригинални резервни части и оригинални аксесоари за уреда.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- Свързващите проводници не могат да се сменят. При повреден проводник уредът респ. компонентата трябва да се отстранят като отпадък.

### Монтаж и свързване

#### Закрепване на уреда върху помпата

Процедирайте по следния начин:

В

1. Поставете скобата върху дръжката на помпата.
2. Нахлузете уреда върху скобата.
3. Подравнете уреда.

#### Поставяне на уред с прът за забиване в земята

Процедирайте по следния начин:

С

1. Вкарайте пръта с цялата му дължина в земята.
2. Нахлузете уреда върху пръта.
3. Проверете устойчивостта.

### Закрепване на уреда към стена

Процедирайте по следния начин:

- D
- 1. Изтеглете държача и го закрепете с подходящи винтове
- 2. Поставете уреда върху държача.
  - Държачът трябва да щракне.

### Свържете уреда

Процедирайте по следния начин:

- E
- 1. Свалете предпазната капачка на уреда.
- 2. Съединете щекера на свързващия кабел и го осигурете с двата винта (макс. 2,0 Nm).
  - Гуменото уплътнение трябва да е чисто и да пасва точно.
  - Подменяйте повредено гумено уплътнение.
  - Свързвайте щекера само към лявата букса DMX/RDM.



AMX0034

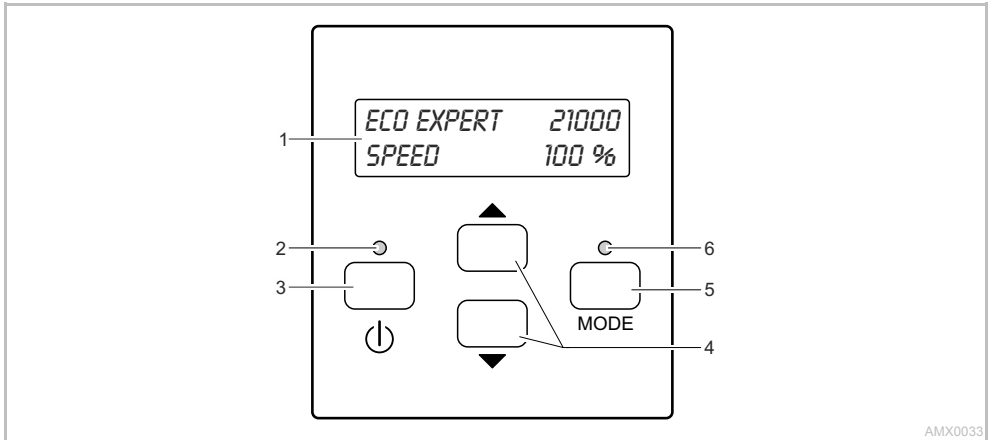
#### Указание!

Уредът се поврежда, ако проникне вода в буксите DMX/RDM.

- Затваряйте буксите DMX/RDM с щекер DMX/RDM или с предпазна капачка.

## Обслужване

### Преглед Управление



AMX0033

#### Описание

- 1 Двуредов дисплей с фоновото осветление
- 2 Светодиод „Вкл./Изкл.“
- 3 Бутон „Вкл./Изкл.“
- 4 Бутони Стрелки
- 5 Бутон „Режим“
- 6 Светодиод „РЕЖИМ“

#### Функция

- Показва дали помпата е включена или изключена
- Включване или изключване на помпата
- Променяне на стойности в менютата или избиране на други редове в менюто
- Избиране на следващо меню на дисплея  
Изборът е пореден. От последното меню се преминава в първото меню.
- Показва състоянието на помпата

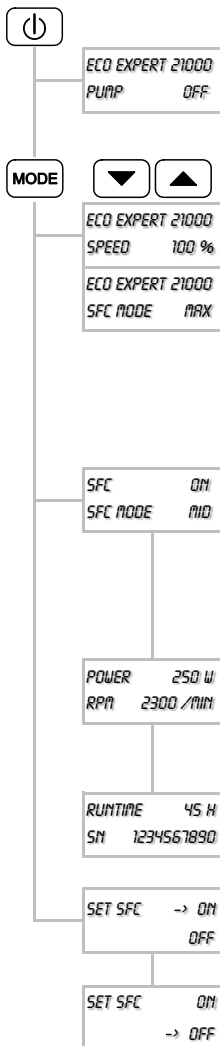
## Индикации за състояние

Светодиодите показват следните състояния:

Светодиод	Състояние	Описание
Светодиод „Вкл./Изкл.“	Зелено	Помпата е включена
	Не свети	Помпата е изключена
Светодиод „РЕЖИМ“	Зелено	Функцията Seasonal Function Control (SFC) е активирана
	Мигащо червено	Неизправност (→ Съобщения за грешки)
	Не свети	SFC е деактивирана

## Настройки в менютата

При свързване на AquaMax Eco Expert има на разположение следните функции за обслужване.



### Описание

- Присъединена помпа (напр. AquaMax Eco Expert)
- Помпата е изключена

### Настройка

- Включване на помпата с бутона Вкл./Изкл.

- Присъединена помпа (напр. AquaMax Eco Expert)
- Помпата е включена

### Варианти за експлоатация

- **SPEED**: Оборотите се показват в проценти (SFC е деактивирана)
- **SFC MODE**: SFC е активирана (настройка на оборотите не е възможна)
  - Режим SFC (MIN, MID, MAX - мин., средно, макс.)

### Настройка (само при **SPEED**)

- Оборотите се променят чрез бутоните Стрелки
- 0 %: Минимални обороти, 100 %: Максимални обороти

### Само индикация

- **SFC** (Seasonal Flow Control - сезонно управление на дебита)
  - **ON**: Активирано
  - **OFF**: Деактивирано
- **SFC MODE** (MIN, MID, MAX - мин., средно, макс.)
  - SFC деактивирано: Без индикация
- Следващата индикация се избира чрез бутоните Стрелки

### Само индикация

- Текуща консумирана мощност на помпата във ватове
  - Точност на показанието:  $\pm 5\%$  от макс. мощност на помпата
- Актуални обороти на помпата в обороти/минута
- Следващата/предшната индикация се избира чрез бутоните Стрелки

### Само индикация

- Общо време на работа на помпата в часове
- Сериен номер на помпата

- SFC е включена

### Настройка

- Изключване на SFC чрез бутона Стрелка

- SFC е изключена

### Настройка

- Включване на SFC чрез бутона Стрелка



## Съобщения за грешки

След отстраняване на дадена неизправност съобщението за грешка се скрива автоматично.

Съобщение за грешка	Причина	Отстраняване
WARNING NO WATER	Помпата е работила на сухо (защитата срещу работа на сухо е сработила)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Потопете помпата във вода.</li> <li>– При работа във воден басейн потапайте помпата изцяло.</li> <li>– Обезвъздушете захранващия маркуч</li> <li>– Отстранете запушването в захранващия маркуч.</li> </ul>
	Запушен корпус на филтъра (защитата срещу работа на сухо е сработила).	Почистете помпата
WARNING MOTOR BLOCKED	Работният елемент е блокирал (защитата срещу работа на сухо е сработила)	Извадете мрежовия щепсел и отстранете препятствието. След това отново включете помпата.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Околната температура при монтаж на сухо е прекалено висока.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Избягвайте директното слънчево лъчение.</li> <li>– Спазвайте максималната температура на водата от +35 °C.</li> </ul>
	Температурата на водата е прекалено висока.	Спазвайте максималната температура на водата от +35 °C.
WARNING HIGH POWER	Консумацията на ток е прекалено висока <ul style="list-style-type: none"> <li>– Работният елемент се движи трудно</li> <li>– Силно замърсена вода</li> </ul>	Почистете помпата.

## Съхранение/зазимяване

Уредът е защитен от замръзване до -20 °C. При ниски температури уредът трябва да се демонтира и прибере. Уредът се съхранява правилно по следния начин:

- Защитете DMX/RDM-щепсела от влага и замърсяване.

## Бързо изнасящи се части

Следните компоненти са бързо изнасящи се части и не подлежат на гаранционно обслужване:

- Уплътнение за щекер DMX

## Изхвърляне



Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък! Моля, използвайте предвидената за целта система за обратно приемане. Преди това отрежете кабелите, за да не може уреда да се използва.

## Переклад оригінального посібника з експлуатації

### Вказівки до цієї інструкції з експлуатації




Раді вітати вас у компанії «OASE Living Water». Придбавши дану продукцію **AquaMax Eco Control**, Ви зробили гарний вибір.

Перед першим використанням пристрою ретельно прочитайте інструкцію з експлуатації і ознайомтеся з пристроєм. Всі роботи з даним приладом та на ньому дозволяється проводити тільки при дотриманні умов цієї інструкції по експлуатації.

Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою. Ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте йому інструкцію з експлуатації.

### Символи, що використані у цій інструкції з експлуатації

Умовні позначення, які використано в цьому посібнику, мають наступне значення:

-  **Небезпека травмування небезпечним електричним струмом**  
Умовне позначення вказує на безпосередню небезпеку, яка може призвести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.
-  **Небезпека травмування людей від загальних джерел небезпеки**  
Умовне позначення вказує на загрожуючу безпосередню небезпеку, яка може призвести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.
-  Важлива вказівка для безперебійної роботи.

- A Посилання на один або кілька малюнків. У цьому прикладі: посилання на малюнок А.
- Посилання на іншу главу.

### Об'єм поставок

<input type="checkbox"/> A	Опис
1	AquaMax Eco Control
2	Каркас для кріплення до стіни, для приєднання затискача або кронштейну
3	Кронштейн
4	Затискач для закріплення руків'я насоса

### Опис виробу

З AquaMax Eco Control можна керувати насосами, устаткованими DMX/RDM, із серії AquaMax Eco Expert.

Характеристики:

- Приєднання втулки DMX/RDM насоса.
- Дисплей з підсвічуванням
- Робота без окремого джерела живлення.
- Керування потужністю насоса, увімкнення чи вимкнення режиму Seasonal Function Control (SFC)
- Відображення стану й несправностей насоса.

### Використання пристрою за призначенням

#### Використання пристрою за призначенням

AquaMax Eco Control, надалі «Пристрій», використовувати лише як описано нижче.

- Підключення фільтрів для насосів OASE серії AquaMax Eco Expert, придатних для керування цим приладом.
- Експлуатація з дотриманням технічних характеристик.

## Правила техніки безпеки

Ця пристрій може бути джерелом небезпеки для людей та майна у разі неналежного його використання або використання не за призначенням чи недотримання правил техніки безпеки.

Цим пристроєм дозволяється користуватися дітям від 8 років, а також особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також з недостатнім досвідом та знаннями, лише під наглядом або за умови, що вони проінструктовані щодо безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з ним ризики. Не дозволяйте дітям грати з пристроєм. Діти не повинні виконувати очищення або обслуговування пристрою без нагляду.

### Небезпека через контакт води з електрикою

- При неправильному підключенні або неналежному поводженні контакт води і електрики може призвести до смерті або важких ушкоджень від удару струмом.
- Перш ніж занурити руки у воду, обов'язково відключіть всі прилади, які знаходяться у воді, від джерела напруги.

### Надійна експлуатація

- Приєднання приладу можна виконувати лише у випадку, якщо електричні характеристики приладу збігаються з даними джерела струму. Дані приладу містяться на заводській табличці, на пакуванні або в цій інструкції.
- При пошкодженні електричних кабелів або корпусу експлуатувати пристрій заборонено.
- Переносити чи тягнути пристрій за електричний кабель заборонено.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від ушкоджень, стежити за тим, щоб не створювати небезпеку падіння для людей.
- Відкривайте корпус пристрою або його компонентів лише в тому разі, якщо в інструкції є чіткі вказівки щодо цього.
- Проводьте на пристрої тільки ті роботи, які описані в цій інструкції. Якщо не вдається усунути проблеми, зверніться до авторизованого сервісного центру або в разі сумнівів до виробника.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі до пристрою.
- Ніколи не здійснюйте технічних змін на пристрої.
- З'єднувальні проводи не підлягають заміні. У разі ушкодження шнура прилад або його компоненти мають бути утилізованими.

## Встановлення та підключення

### Установлення приладу на насосі

Необхідно виконати наступні дії:

В

1. Насадити затискач на руків'я насоса.
2. Перемістити прилад на затискач.
3. Вирівняти прилад.

### Встановлення приладу на кронштейн

Необхідно виконати наступні дії:

С

1. Вставити кронштейн на всю довжину в землю.
2. Перемістити прилад на кронштейн.
3. Перевірити установку на сталість.

### Закріплення приладу на стіні

Необхідно виконати наступні дії:

- D
- 1. Зняти каркас та прикрутити відповідними гвинтами
- 2. Насадити прилад на каркас.
  - Каркас повинен повністю зафіксуватися.

### Підключити пристрій

Необхідно виконати наступні дії:

- E
- 1. Від'єднати захисний ковпак від приладу.
- 2. Насадити штепсель на мережевий кабель і закріпити його за допомогою двох гвинтів (макс. 2,0 Нм).
  - Гумова прокладка повинна бути чиста і правильно встановлена.
  - Пошкоджену гумову прокладку необхідно замінити.
  - Приєднати штепсель до лівої втулки DMX/RDM.



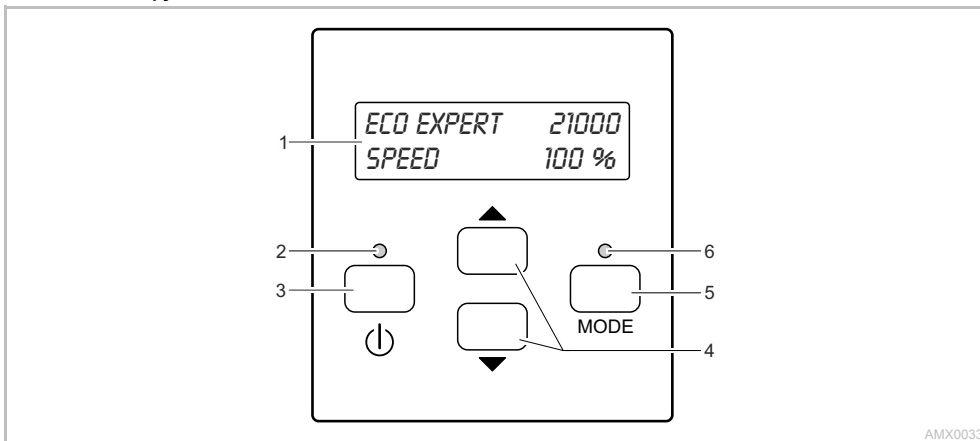
AMX0034

### Вказівка!

- При потраплянні води до втулок DMX/RDM прилад буде пошкоджено.
- Закрийте втулки DMX/RDM затичками DMX/RDM або захисними ковпаками.

### Обслуговування

#### Огляд панелі керування



AMX0033

Опис	Функція
1 Дворядковий дисплей з підсвічуванням	
2 Світлодіод «Увімк./Вимк.»	Показує, увімкнено чи вимкнено насос
3 Клавiша «Увімк./Вимк.»	Увімкнення та вимкнення насоса
4 Клавiші зі стрілками	За їх допомогою можна змінити значення в меню або обрати кілька рядків у меню
5 Клавiша «Режим»	За її допомогою можна перейти в наступне меню на дисплеї Безперервний вибір. Перехід з останнього меню у перше.
6 Світлодіод «РЕЖИМ»	Відображає стан насоса

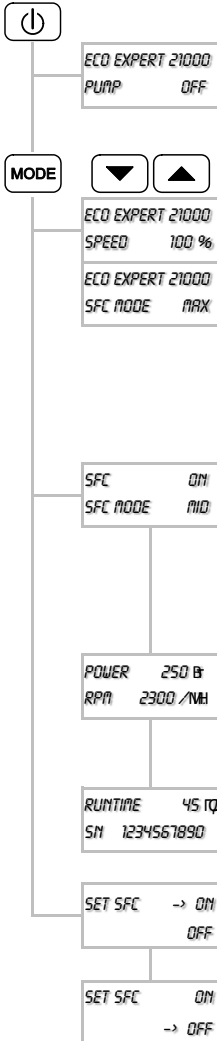
## Відображення стану

Світлодіоди відображають такі стани:

Світлодіодний індикатор	Статус	Опис
Світлодіод «Увімк./Вимк.»	Зелений	Насос увімкнено
	Не світиться	Насос вимкнено
Світлодіод «РЕЖИМ»	Зелений	Активовано режим Seasonal Function Control (SFC)
	Миготить червоний	Несправність (→ сигнали збоїв)
	Не світиться	SFC не активовано

## Налаштування в меню

При підключенні AquaMax Eco Expert для роботи доступні наступні функції.



### Опис

- Підключений насос (наприклад AquaMax Eco Expert)
- Насос вимкнено

### Налаштування

- Насос вмикається за допомогою клавіші «Увімк./Вимк.»

- Підключений насос (наприклад AquaMax Eco Expert)
- Насос увімкнено

### Режими експлуатації

- **SPEED**: Швидкість відображається у відсотках (режим SFC деактивовано)
- **SFC MODE**: Режим SFC активовано (встановити швидкість неможливо)
  - Режим SFC (МИН., СЕР., МАКС.)

### Налаштування (лише параметр **SPEED**)

- Швидкість можна змінити клавішами зі стрілками
- 0 %: Мінімальна швидкість, 100 %: Максимальна швидкість

### Лише індикація

- Режим **SFC** (Seasonal Flow Control)
  - **ON**: Активовано
  - **OFF**: Деактивовано
- **SFC MODE** (МИН., СЕР., МАКС.)
  - Режим SFC не активовано: Без показу
- Обрати наступну індикацію клавішами зі стрілками

### Лише індикація

- Поточна споживана потужність насоса у ватах
  - Точність індикації: ±5 % від макс. потужності насоса
- Поточна швидкість насоса в оборотах/хвилину
- Обрати наступний/попередній показ клавішами зі стрілками

### Лише індикація

- Загальна тривалість ходу насоса в годинах
- Серійний номер насоса

- Режим SFC увімкнено

### Налаштування

- Вимкнути режим SFC клавішею зі стрілками

- Режим SFC вимкнено

### Налаштування

- Режим SFC вмикається клавішею зі стрілкою

## Сигнали збою

Після усунення несправності сигнал збою буде автоматично скасовано.

Сигнал збою	Причина	Усунення
WARNING NO WATER	Насос працював без води (спрацював захист від сухого ходу).	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Заповнити насос водою.</li> <li>– При використанні у ставку повністю занурити насос.</li> <li>– Відкачати повітря з відповідного проводу.</li> <li>– Усунути блокування у відповідному проводі.</li> </ul>
	Корпус фільтра засмітився (спрацював захист від сухого ходу).	Очистити насос
WARNING MOTOR BLOCKED	Ходова частина засмітилась (спрацював захист від сухого ходу).	Дістати вилку з розетки й виїняти сторонній предмет. Потім знову увімкнути насос.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Занадто висока температура навколишнього середовища для сухої установки.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Уникати прямого сонячного випромінювання.</li> <li>– Температура води не повинна перевищувати +35 °C.</li> </ul>
	Занадто висока температура води.	Температура води не повинна перевищувати +35 °C.
WARNING HIGH POWER	Занадто велике споживання струму – Робоче колесо погано рухається – Дуже забруднена вода	Очистити насос.

## Збереження пристрою, в т. ч. взимку

Пристрій морозостійкий до температури -20 °C. В умовах більш низьких температур пристрій необхідно витягнути та зберігати.

Зберігайте пристрій відповідним способом:

- Забезпечте захист штекера DMX/RDM від вологи та забруднення.

## Деталі, що швидко зношуються

Указані компоненти відносяться до деталей, що швидко зношуються; дія умов гарантії на них не поширюється:

- Ущільнення штекера DMX

## Утилізація



Не можна утилізувати цей пристрій разом із домашнім сміттям! Використовуйте передбачену для цього систему. За допомогою обрізання кабелю пристрій стане непридатним для роботи.

## Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

### Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретя данную продукцию **AquaMax Eco Control**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

### Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

Используемые в данном руководстве по эксплуатации символы обозначают следующее:



#### **Опасность получения телесных повреждений от опасного электрического напряжения.**

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



#### **Опасность получения телесных повреждений от общего источника опасностей**

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Важное указание для обеспечения безотказной функции.

A Ссылка на один или несколько рисунков. В этом примере: ссылка на рис. А.

→ Ссылка на другую главу.

### Объём поставок

<input type="checkbox"/> A	Описание
1	AquaMax Eco Control
2	Рамы держателя для настенного крепления, в качестве разъема для штыря, вводимого в землю, или зажимов
3	Штырь, вводимый в землю
4	Зажим для крепления на ручке насоса

### Описание изделия

При помощи AquaMax Eco Control можно управлять насосами DMX/RDM серии AquaMax Eco Expert.

Технические характеристики:

- Подключение ко втулке DMX/RDM на насосе.
- Дисплей с подсветкой
- Эксплуатация без отдельного источника электроснабжения.
- Управление производительностью насоса, включение или выключение функции сезонного управления «Seasonal Function Control» (SFC).
- Отображение статуса и неисправностей насоса.

### Использование прибора по назначению

#### Использование прибора по назначению

AquaMax Eco Control, далее называемое "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- Подключение к фильтрующим насосам OASE серии AquaMax Eco Expert, приспособленным к управлению через данное устройство.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

## Указания по мерам предосторожности

От данного устройства может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если оно будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

**Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.**

### Опасность из-за контакта воды с электричеством

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжёлым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите все находящиеся в воде приборы от источника напряжения.

### Надёжная эксплуатация

- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывайте кабель с защитой от повреждений и убедитесь в том, что через него нельзя споткнуться.
- Открывайте корпус устройства или принадлежащие к нему части только тогда, если в руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к устройству.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Соединительные провода не подлежат замене. При повреждении шнура прибор или его компоненты должны быть утилизированы.

## Установка и подсоединение

### Крепление устройства на насосе

Необходимо выполнить следующие действия:

В

1. Насадите зажим для крепления на ручку насоса.
2. Переместите устройство на зажим.
3. Выровняйте устройство.

### Установка устройства со штырем, вводимым в землю

Необходимо выполнить следующие действия:

С

1. Вставьте штырь в землю на всю длину.
2. Переместите прибор на штырь.
3. Проверьте устойчивость.



### Крепление устройства на стене

Необходимо выполнить следующие действия:

- D
- 1. Снимите рамы держателя и закрепите при помощи подходящих винтов
- 2. Насадите прибор на рамы держателя.
  - Рама держателя должна войти в зацепление.

### Подключить прибор

Необходимо выполнить следующие действия:

- E
- 1. Уберите защитный колпачок с устройства.
- 2. Вставьте разъем соединительного кабеля и закрепите при помощи двух винтов (макс. 2,0 Нм).
  - Резиновый уплотнитель должен быть чистым и точно подогнанным.
  - Замените поврежденный резиновый уплотнитель.
  - Подключите разъем только к левой втулке DMX/RDM.



AMX0034

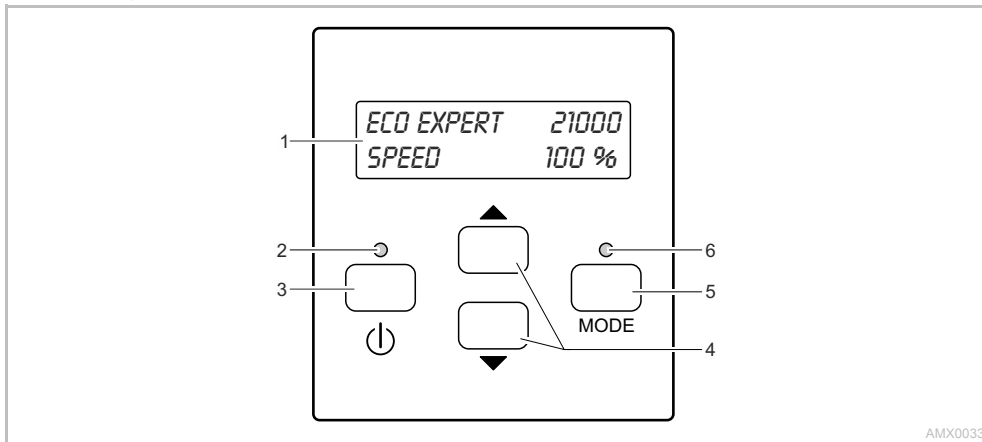
### Указание!

Попадание воды во втулку DMX/RDM приведет к поломке устройства.

- Закройте втулки DMX/RDM при помощи разъема DMX/RDM или защитного колпачка.

## Обслуживание

### Обзор блока управления



AMX0033

### Описание

- 1 Двухстрочный дисплей с фоновой подсветкой
- 2 Светодиод «Вкл./Выкл.»
- 3 Кнопка «Вкл./Выкл.»
- 4 Клавиши со стрелками
- 5 Кнопка «Режим»
- 6 Светодиод «РЕЖИМ»

### Функция

- Указывает, включен или выключен насос.
- Включение или выключение насоса
- Изменение значений в меню или выбор следующих строк в меню
- Выбор следующего меню на дисплее
- Текущий выбор. Переход в первое меню из последнего.
- Отображает статус насоса.

## Индикация состояния

Светодиоды сообщают о следующих состояниях:

Светодиод	Рабочее состояние	Описание
Светодиод «Вкл./Выкл.»	Зеленый	Насос включен
	Выкл.	Насос выключен
Светодиод «РЕЖИМ»	Зеленый	Включена функция сезонного управления «Seasonal Function Control» (SFC)
	Красный мигает	Неисправность (→ Сообщение об ошибке)
	Выкл.	SFC отключена

## Настройки в меню

При подключении AquaMax Eco Expert можно воспользоваться следующими функциями управления.



EKO EXPERT 21000  
PUMP OFF

### Описание

- Подключенный насос (например, AquaMax Eco Expert)
- Насос выключен

### Настройка

- Включение насоса при помощи клавиши Вкл./Выкл.



EKO EXPERT 21000  
SPEED 100 %  
EKO EXPERT 21000  
SFC MODE MAX

- Подключенный насос (например, AquaMax Eco Expert)
- Насос включен

### Режимы работы

- **SPEED**: Скорость вращения отображается в процентном выражении (SFC отключена)
- **SFC MODE**: SFC включена (Невозможно выполнить настройку скорости вращения)
  - Режим SFC (МИН., СР., МАКС.)

### Настройка (только при режиме **SPEED**)

- Изменение скорости вращения при помощи кнопок со стрелками
  - 0 %: Минимальная скорость вращения, 100 %: Максимальная скорость вращения

SFC ON  
SFC MODE MID

### Только индикация.

- **SFC** (Seasonal Flow Control)
  - **ON**: Включено
  - **OFF**: Отключено
- **SFC MODE** (МИН., СР., МАКС)
  - SFC отключена: Без отображения
- Выбор следующего индикатора при помощи клавиш со стрелками

POWER 250 Вт  
RPM 2300 /мин

### Только индикация.

- Актуальная потребляемая мощность насоса в ваттах
  - Точность показаний: ±5 % от макс. мощности насоса
- Текущая скорость вращения насоса в оборотах/минуту
- Выбор следующего/предыдущего индикатора при помощи клавиш со стрелками

RUNTIME 45 ч  
SN 1234567890

### Только индикация.

- Общее время работы насоса в часах
- Серийный номер насоса

SET SFC → ON  
OFF

- SFC включена

### Настройка

- Выключение SFC при помощи клавиш со стрелками

SET SFC ON  
→ OFF

- SFC выключена

### Настройка

- Включение SFC при помощи клавиш со стрелками

## Сигналы об ошибках

После устранения неисправности сообщение о неисправности исчезает автоматически

Сигнал об ошибке	Причина	Устранение
WARNING NO WATER	Насос работал всухую (сработала защита от работы всухую)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Погрузите насос в воду.</li> <li>– При эксплуатации в пруду насос нужно полностью погрузить в воду.</li> <li>– Удалите воздух из подводящего провода.</li> <li>– Удалите засор в подводящем проводе</li> </ul>
	Забит корпус фильтра (сработала защита от работы всухую)	Почистить насос
WARNING MOTOR BLOCKED	Заблокирован рабочий узел (сработала защита от работы всухую)	Вынуть штекер и убрать помеху. Затем снова включить насос.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Слишком высокая температура окружающей среды при сухой установке.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Избегайте попадания прямых солнечных лучей.</li> <li>– Соблюдайте максимально допустимую температуру воды + 35°C</li> </ul>
	Слишком высокая температура воды	Соблюдайте максимально допустимую температуру воды + 35°C
WARNING HIGH POWER	Слишком высокое токопотребление <ul style="list-style-type: none"> <li>– Тяжелый ход рабочего узла</li> <li>– Сильное загрязнение воды</li> </ul>	Почистите насос.

## Хранение прибора, в т.ч. зимой

Устройство устойчиво к температурам до -20 °С. При более низких температурах его нужно демонтировать и убрать на хранение.

Правильное хранение устройства:

- Защитить штекер DMX/RDM от влаги и загрязнений.

## Изнашивающиеся детали

Следующие компоненты являются изнашивающимися частями, на них гарантия не распространяется:

- Уплотнение разъема DMX

## Утилизация



Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором! Используйте предусмотренную для этого систему. Приведите устройство в состояние, непригодное для использования, путем отрезания кабеля.

## 原版使用说明书的翻译

### 本使用说明书的注意事项

欢迎您购买欧亚瑟活水 (OASE Living Water) 公司产品。购买本产品, **AquaMax Eco Control** 是您的正确选择。首次使用本设备之前请仔细阅读本使用说明书并熟悉本设备。所有在本设备上的工作以及用本设备从事的工作都必须按照本说明书进行。

请务必遵守安全注意事项, 以便正确及安全地使用设备。

请妥善保管本使用说明书。转让设备时请连同本使用说明书一起转交。

### 本使用说明书中的图标

在本使用说明书中使用的图标具有以下含义:



#### 由危险的电压造成人员受伤的危险

该图标表示, 如果不采取相应措施, 可能会有立即导致死亡或者重伤的危险发生。



#### 一般危险源造成的人员伤害危险

该图标表示, 如果不采取相应措施, 可能会有立即导致死亡或者重伤的危险发生。



为了能无故障运行而作的重要提示。

A 参引到一个或者多个图片。在本例中: 参引到图 A。

• • 其它章节参引。

### 供货范围

<input type="checkbox"/> A	说明
1	AquaMax Eco Control
2	用于墙壁固定、容纳地钉或固定夹的支架框
3	地钉
4	用于固定在泵手柄上的固定夹

### 产品介绍

使用 AquaMax Eco Control 可以对 AquaMax Eco Expert 系列具有 DMX/RDM 功能的泵实行控制。

产品特点:

- 连接至泵的 DMX/RDM 插口
- 背光显示屏。
- 无需单独的电源运行。
- 控制泵功率, 开启或关闭季节性功能控制 (SFC)。
- 实现泵的状态和故障显示。

### 按照规定的使用

#### 按规定使用

AquaMax Eco Control, 后面称为“设备”, 仅允许用于以下方面:

- 连接至适合于通过该设备进行控制的 AquaMax Eco Expert 系列 OASE 过滤泵。
- 必须在遵守技术数据的前提下运行。

## 安全说明

如果对本设备使用不当以及未用于正确的用途，或者未遵照安全说明来使用，可能造成人员受伤或者财物损坏。

本设备允许8岁以上年龄的儿童和身体行动有些不便、感觉机能有些障碍或者社会行为能力有些缺陷、或者缺乏经验和知识的人员在监督下，或者受过本设备的安全使用指导、而且理解了可能发生的危险后使用。不允许儿童将本设备作为玩具玩耍。清洁处理和使用维护不允许由儿童在未受监督的情况下进行。

### 水和电的组合会引发危险

- 如果连接不符合规定或者操作不当，则水和电的组合会因触电而导致死亡或者重伤。
- 在将手伸入水中之前，必须切断水中所有设备的电源。

### 安全运行

- 只有当设备的电气数据和电源的电气数据一致时，才允许连接设备。设备数据位于设备的铭牌、包装上或在该说明书中。
- 当电线损坏或外壳损坏时，不允许运行本设备。
- 不要拖拽设备的连接导线。
- 敷设导线时要采取保护措施以防止损坏，并保证不会使人跌倒。
- 只有在使用说明书中有明确要求时，才能打开设备的外壳或其配套零件。
- 只能按本使用说明书所述在设备上工作。如果无法自行排除问题，请向经授权的客户服务点或在有疑问时向制造厂请教。
- 请只使用设备的原装备件和配件。
- 决不要对设备进行技术改造。
- 不能更换连接导线。导线损坏时，必须清除设备或者部件。

## 安放和连接

### 将设备固定在泵上

步骤如下：

B

1. 将固定夹安放在泵手柄上。
2. 将设备推到固定夹上。
3. 校正设备。

### 用地钉安装设备

步骤如下：

C

1. 将地钉的全部长度插进地面。
2. 将设备推到地钉上。
3. 检查稳定性。

## 将设备固定在墙上

步骤如下：

D

1. 拔出支架框并用合适的螺栓固定
2. 将设备安放在支架框上。
  - 支架框必须卡入。

## 连接设备

步骤如下：

E

1. 移除设备上的保护罩。
2. 将连接电缆的插头插上并用两个螺栓固定（最大 2.0 Nm）。
  - 橡胶密封垫必须干净和坐合位置准确。
  - 更换已经受损的橡胶密封垫。
  - 将插头只连接到左边的 DMX/RDM 插口上。



### 提示！

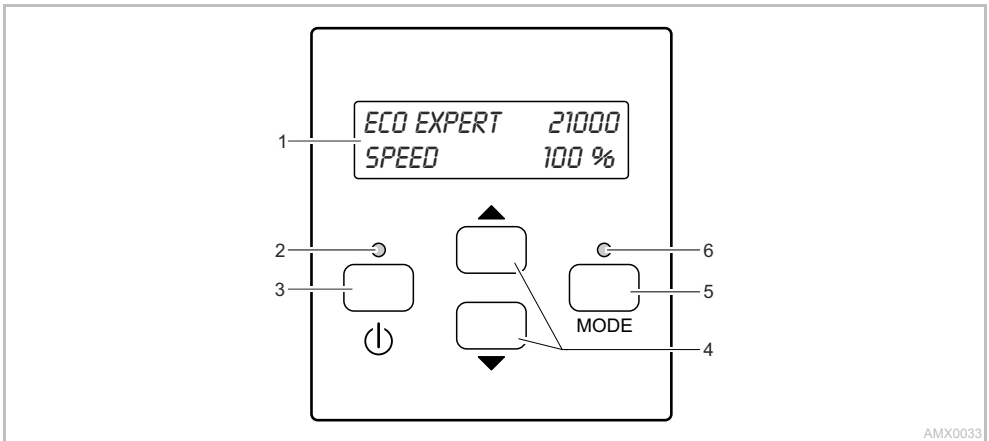
如果水进入 DMX/RDM 插口，设备将被损坏。

- 封闭带有 DMX/RDM 插头的 DMX/RDM 插口或保护盖。

AMX0034

## 操作

### 控制装置概览



AMX0033

### 说明

- 1 带背光的的双行显示屏
- 2 LED “开/关”
- 3 按键 “开/关”
- 4 箭头按键
- 5 按键“模式”
- 6 LED “模式”

### 功能

- 显示泵是否开启或关闭
- 开启或关闭泵
- 在菜单中更改值或在菜单中选择其他行
- 在显示屏中选择下一个菜单
- 选择是连续的。从最后一个菜单跳转到第一个菜单。
- 显示泵的状态

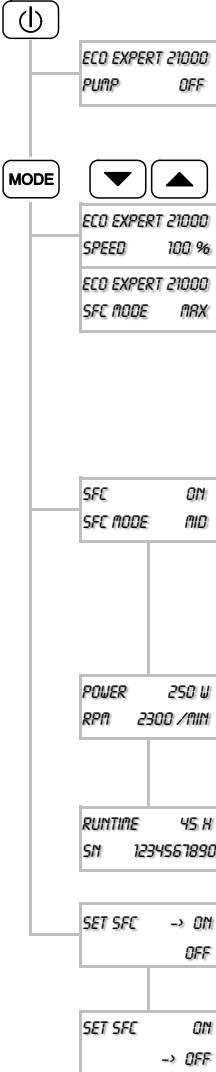
## 状态显示

LED 表示以下状态：

LED	状态	说明
LED “开/关”	绿色	泵已开启
	关	泵已关闭
LED “模式”	绿色	季节性功能控制 (SFC) 已激活
	红色闪烁	故障 (→ 故障消息)
	关	季节性功能控制 (SFC) 已禁用

## 菜单中的设置

在连接 AquaMax Eco Expert 时，以下功能可供操作使用。



### 说明

- 已连接的泵（例如 AquaMax Eco Expert）
- 泵已关闭

#### 设置

- 通过开/关按键开启泵

- 已连接的泵（例如 AquaMax Eco Expert）
- 泵已开启

#### 运行模式

- SPEED：转速以百分数显示（季节性功能控制 (SFC) 已禁用）
- SFC MODE：季节性功能控制 (SFC) 已激活（无法设置转速）
  - SFC 模式（最小、中间、最大）

#### 设置（只对于 SPEED）

- 通过箭头按键改变转速
- 0 %：最小转速 100 %：最大转速

#### 只显示

- SFC（季节性流量控制）
  - ON：已激活
  - OFF：已禁用
- SFC-MoDE（最小、中间、最大）
  - 季节性功能控制 (SFC) 已禁用：无显示
- 通过箭头按键选择下一个显示

#### 只显示

- 泵的当前功率消耗（单位：瓦特）
  - 显示器的精确度：最大泵功率 ±5 %
- 泵的当前转速（单位：转/分钟）
- 通过箭头按键选择下一个/上一个显示

#### 只显示

- 泵的全部运行时间（单位：小时）
- 泵的序列号

- 季节性功能控制 (SFC) 已开启

#### 设置

- 通过箭头按键关闭季节性功能控制 (SFC)

- 季节性功能控制 (SFC) 已关闭

#### 设置

- 通过箭头按键开启季节性功能控制 (SFC)

## 故障消息

消除故障后，故障消息将自动消失。

故障消息	原因	对策
WARNING NO WATER	泵干运转（干运转保护被触发）。	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 用水没过泵。</li> <li>- 在池塘中运行时，将泵完全浸没。</li> <li>- 使输入管道通风。</li> <li>- 除去输入管道中的堵塞物。</li> </ul>
	过滤器外壳已堵塞（干运转保护被触发）。	清理泵
WARNING MOTOR BLOCKED	运行单元闭锁（干运转保护被触发）。	拔下电源插头并去除阻塞物。接着再次启动泵。
WARNING HIGH TEMPERATURE	干燥安装时的环境温度过高。	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 避免阳光直射。</li> <li>- 不超过最高水温 +35 ° C。</li> </ul>
	水温过高。	不超过最高水温 +35 ° C。
WARNING HIGH POWER	电流消耗过高 <ul style="list-style-type: none"> <li>- 运行单元运行困难</li> <li>- 水污染严重</li> </ul>	清理泵。

## 存放 / 过冬

机器可抵抗最低 -20° C 的严寒。更低温度下必须将机器拆除并贮藏。

请如此正确放置机器：

- 保护 DMX/RDM 插头不要潮湿和脏污。

## 磨损件

以下元件是磨损件，不在保修范围内：

- DMX 插头密封垫




## 丢弃处理



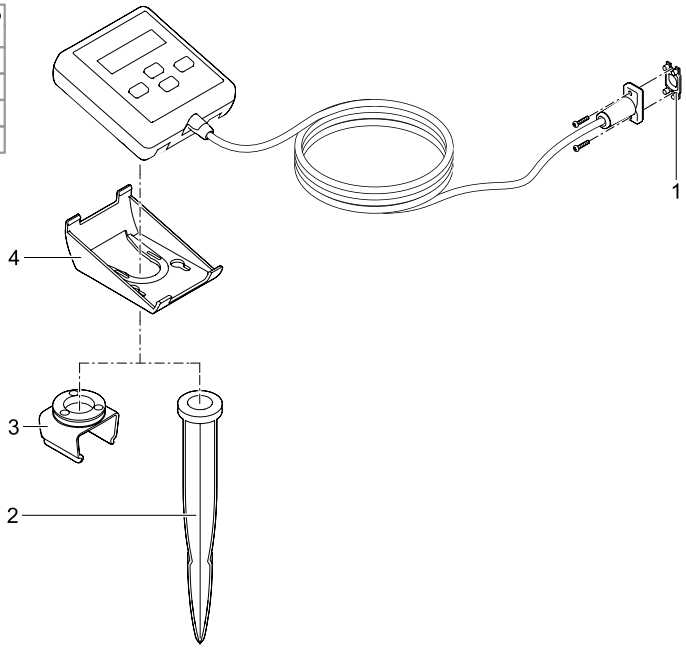
本设备不允许当作生活垃圾丢弃处理！请您使用为此准备的回收系统。事前通过剪断电缆将此设备报废。



DE	Technische Daten	Anschluss/Schnittstelle	Länge Anschlussleitung	Abmessungen	Gewicht
EN	Technical data	Connection /interface	Length of connection cable	Dimensions	Weight
FR	Caractéristiques techniques	Raccord/Interface	Conduite de raccordement longue	Dimensions	Poids
NL	Technische gegevens	Aansluiting/interface	Langte aansluitleiding	Afmetingen	Gewicht
ES	Datos técnicos	Conexión/ Interfaz	Longitud del cable de conexión	Dimensiones	Peso
PT	Dados técnicos	Conexão/Interface	Comprimento do cabo de alimentação	Dimensões	Peso
IT	Caratteristiche tecniche	Collegamento/Interfaccia	Lunghezza cavo di collegamento	Dimensioni	Peso
DA	Tekniske data	Tilslutning/grænseflade	Længde på tilslutningsledning	Dimensioner	Vægt
NO	Tekniske data	Tilkobling/grænsnitt	Lengde stikkledning	Mål	Vekt
SV	Tekniska data	Anslutning/gränssnitt	Längd anslutningsledning	Mått	Vikt
FI	Tekniset tiedot	Liitäntä	Liitäntäjohdonpituus	Mitat	Paino
HU	Műszaki adatok	Csatlakozó/interfész	Csatlakozóvezeték hossza	Méretek	Súly
PL	Dane techniczne	Podłączenie / interfejs	Długość przewodu przyłączeniowego	Wymiary	Masa
CS	Technické údaje	Přípojka/rozhraní	Délka přípojovacího vedení	Rozměry	Hmotnost
SK	Technické údaje	Pripojenie/rozhranie	Dĺžka pripojného vedenia	Rozmery	Hmotnosť
SL	Tehnični podatki	Priključek/vmesnik	Dolžina priključne vrvice	Dimenzije	Teža
HR	Tehnički podaci	Priključak / spojno mjesto	Duljina priključne cijevi	Dimenzije	Težina
RO	Date tehnice	Racord/interface	Lungimea cablului de conexiune	Dimensiuni	Greutate
BG	Технически данни	Свързване/Интерфейс	Дължина свързващ проводник	Размери	Тегло
UK	Технічні характеристики	Підключення/стик	Довжина злучного проводу	Розміри	Вага
RU	Технические данные	Подключение/интерфейс	Длина подсоединительного провода	Размеры	Вес
CN	技术数据	连接/接口	连接导线长度	尺寸	重量
<b>AquaMax Eco Control</b>		<b>DMX/RDM</b>	<b>10 m</b>	<b>95 × 85 × 35 mm</b>	<b>1 kg</b>

	<b>IP 44</b>			
DE	Staubgeschützt. Geschützt gegen Spritzwasser	Vor direkter Sonnen- strahlung schützen.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
EN	Dust protected. Splash water protected	Protect from direct sun radia- tion.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Protection contre la poussière. Protection contre la projection d'eau	Protéger contre les rayons directs du soleil.	Ne pas recycler dans les or- dures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Stofvrij. Beschermd tegen spatwater	Beschermen tegen direct zonlicht.	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Protegido contra polvo Protegido contra chorros de agua	Protéjase contra la radiación directa del sol.	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	Protegido contra pó. Protegido contra respingos de água	Proteger contra radiação so- lar directa.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	Protetto contro la polvere. Protetto contro gli spruzzi d'acqua	Proteggere contro i raggi so- lari diretti.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DA	Støvs beskyttet. Stærkvandsbeskyttet	Beskyt mod direkte sollys.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Støvsbeskyttet. Beskyttet mot vannsprut.	Beskytt mot direkte sollys.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SV	Dammskyddad. Skyddad mot droppvatten	Skydda mot direkt solstrål- ning.	Får inte kastas i hushållsoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Suojattu pölyltä. Suojattu tippuveideltä.	Suojattava suoralla auringon- valolta.	Älä hävittää laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	Porvédett. Fröccsvíz-védett	Övja közvetlen nap- sugárzástól.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Ochrona przed pyłem. Odporne na rozpryskującą się wodę	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	Nie wyrzucać wraz ze śmiećmi domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CS	Chráněný proti prachu. Chráněný proti odstříkující vodě	Chránit před přímým slunečním zářením.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Chráněný proti prachu. Chráněný proti odstrekujúcej vode	Chránit pred priamym slnečným žiarením.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SL	Zaščiteno pred prahom. Zaščiteno pred škropljenjem	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Ne zavrzite skupaj z gospodinjскими odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Zaštićeno od prašine. Zaštićeno od prskajuće vode	Zaštite od izravnog sunčevog zračenja.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Protejat împotriva prafului. Protejat împotriva stropirii cu apă	Protejați împotriva razelor di- recte ale soarelui.	Nu aruncați în gunoieri menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Защитено от прах. Защитено от напръскване с вода	Да се пази от слънчеви лъчи.	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UK	Захищений від пилу і бризок води	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання.	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Пылезащищен. Защищен от водяных брызг	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
CN	有防尘保护 有防溅水保护	防止阳光直射。	不要同普通的家庭垃圾一起丢 弃!	注意! 请阅读使用说明书。

Pos.	AquaMax Eco Control
1	11710
2	20284
3	40466
4	40465



AMX0028



OASE GmbH · [www.oase-livingwater.com](http://www.oase-livingwater.com)

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany

CE

40464/02-15